

# EXTRAORDINARIO NUMERO ESPECIAL CON MAS PAGINAS



CON 15 CAMARAS SEGUIMOS METRO A METRO EL ANTES, DUDANTE Y DESPUES

MONZON: FOTOS DE LA PELEA Y EL TRIUNFO POR ARRIBA Y POR ABAJO



DESDE GROENLANDIA.
TESTIMONIO PERIODISTICO.

APASIONANTE: GENTE EN "EL PAIS DE LAS SOMBRAS LARGAS"



LA ESTRELLA HABLA SOBRE LO QUE PASO Y PASARA

MIRTHA LEGRAND EL CASO QUE HIZO HABLAR AL PAIS



# Las grandes ideas siempre tienen un problema.

El transporte es un viejo problema del hombre. Y para solucionarlo se inventó el automóvil.

Que a su vez creó otro gran problema: lograr la combinación ideal entre cosas tan opuestas como la potencia del motor y la economía; o la economía con el espacio; o el espacio con el peso.

Los primeros coches no podían vencer ni la fuerza del viento. Porque sus motores eran débiles, sus carrocerías voluminosas y su peso excesivo.

Entonces se desencadenó la carrera por aumentar potencias. Y se fabricaron motores grandes. Como una usina. Con el consumo de una usina.

Hubo quienes intentaron el camino del automóvil chico. Y lo consiguieron.

Por afuera y por adentro.

Y quienes modularon todo con escala generosa.

Sin prever que no alcanzarían las calles.

Y mucho menos la nafta.

Los que compraban un auto tenían que optar por una ventaja (potencia, por ejemplo), y resignarse a perder otra (economía, por ejemplo).

El problema, a fuerza de complicarse, se parecía a la vieja prueba del huevo. Cuya solución (según la historia) la encontró Colón.

Y en materia de autos, FIAT. Desde su origen. Desde el "Topolino", pasando por el "Balilla" y el "Mil Cien".

Porque FIAT, en todos sus modelos, resolvió la ecuación de los opuestos (potencia versus economía versus espacio) y la puso en manos de la gente con automóviles sorprendentes.

Autos como el 600, donde todo su espacio útil parece enteramente dedicado a los pasajeros... hasta que usted pisa el acelerador.

O autos como el 125, que es más compacto y liviano que cualquier otro coche de su clase.

Cosa que no le impide ofrecer las mismas comodidades que ellos, más una mecánica que los aventaja en 10 años.

Pero probablemente es en el 128 donde la creatividad de FIAT rompe todas las barreras. Porque el 128 es una verdadera revolución: tracción delantera, motor transversal, árbol de levas a la cabeza, aceleraciones bri-

llantes, 5 pasajeros, 7 valijas, 8,5 litros de nafta promedio cada 100 kilómetros (¿díganos

qué otro auto aprovecha mejor su espacio?).

Pareciera entonces que hay dos clases de

autos. Los FIAT. Y los otros.
Y aquí se demuestra el problema de las

grandes ideas.

Oue en este caso consiste

Que en este caso consiste en hacer un nuevo 600, un nuevo 128 o un nuevo 125.

Que no sean FIAT.

con sensate

# GENTE GENTE GENTE



TRANSITO. La cifra es sorprendente: 12.000 vehiculos violan dia-riamente las disposiciones municipales sobre estaciona miento en el área comprendida por las calles San-ta Fe, Callao-Entre Rios, Belgrano y Pa-Ríos, Belgrano y Pa-seo Colón-Leandro N. Alem. ¿Cómo se explican tantas Infraccio-nes? Muy fácil: mu-chos de los jugares prohibidos para estacionar son ocupados por varios infractores sucesivamente. La comprobación resulta inquietante si la experiencia de las incomodidades mencionadas. por ejemplo, se verifica a ciertas horas y en zonas de gran congestionamiento de tránsito. Muchas transgre-siones, incontrolables por cierto, se come-ten a toda hora del dia, pero en particu-lar por la noche. Tema para considerar,





EYVIND JOHNSON Y HARRY MARTINSON, escritores suecos, ganaron el Premio Nobei de Literatura 1974. La selección de Johnson, de 74 años, y Martinson, de 70, fue hecha por la Real Academia de Letras Sueca. Ambos, que son relativamen: de esconocidos fuera de Suecia, recibiràn el dipoma en el Festival Nobel el 10 de diciembre próximo en Estocolmo y compar-trán el premio de 550.000 coronas (unos 125.000 dolares), Johnson y Martinson son miembros de la Academia de Letras Sueca; el trabajo más conocido del primero es "Reformo a Hiñaca". Martinson es conocido por su obra "El camino". Es la primera vez, en los últimos 23 años, que un sueco gana el Premio Nobel de Literatura.

ESTELA FLORES, para tormento de todos, anda por nuestras calles exhibiendo su belleza. Asombrosos ojos marrones, rubia, duice y estruendismente tilerna. Es modelo profesional y comenzó a realizar desfile tras desfile. Alterna su trabajo posando para tapas de revistas. Le preguntamos que la gusta, Contestó: "La vida, tener una casa en el campo, muchos hijos". Le preguntamos, también, qué no le gusta: "La gente que no es sincera". En fin, Estela, una muchacha de nuestros disa.



EL GOBIERNO SE REUNIO CON "EL PAIS"

# TODOS COINCIDEN: NO A LA VIOLENCIA

"Por especial encargo de la senora Presidente de la Nación, doña María Estela Martínez de Perón, tengo el agrado de dirigirme a usted a fin de invitarle a participar de la ASAMBLEA que comprende a sectores representativos del quehacer nacional a efectuarse... (...) Esta convocatoria que abarca a todos los sectores de la actividad nacional tiene por finalidad analizar la



Martes 8 de octubre, 9.40 horas. Se inicia en el Salón Blanco de la Casa de Gobierno la Asamblea Multisectorial convocada por la Presidente.





8.45. Llega el profesor Américo Ghioldi, trayendo la adhesión del Partido Socialista Democrático.



LORENZO MIGUEL, secretario general de las 62 Organizaciones. "Queremos una Argentina fuerte, feliz y poderosa."



SEGUNDO PALMA, secretario general de la CGT, "Los trabajadores queremos orden, paz y progreso."

actualidad del país, en busca de unidades de pensamiento y altura de miras..."

Así comienza la carta que con la firma del ministro Rocamora recibieron fuerzas políticas, empresarias y gremiales. La cita fue en el Salón Blanco de la Casa Rosada. Allí, a las 9 de la mañana, "el país" que coincide aun en las divergencias, se sentó alrededor de una me-

sa para dialogar sobre la actualidad del país. Cada uno con su identidad, con sus ideales y sus programas y puntos de vista sobre los problemas. Pero cada uno también con su punto de coincidencia: el país que todos queremos. Un país que dialogue y crezca en paz y en trabajo. Lo ocurrido el martes 8 de octubre de 1974 tiene muy pocos

antecedentes en la historia del país. Es un diálogo gigante, un plebiscito, una misión de buena voluntad por parte de hombres que, desde diferentes posturas, con ideologías diferentes, son capaces de abandonar la rigidez para poner el hombro en el sentido que el país necesita. Es decir, empujar hacia adelante. Conquistar el futuro de una vez por todas.



"Es hora de aflojar los puños y deponer las armas buscando la unificación solidaria de todos los cuadros del país", dijo la Presidente de la República,





RICARDO BALBIN Y CARLOS H. PERETTE, junto a Juan Carlos Coral, del Partido Socialista de los Trabajadores.



RICARDO OTERO, JOSE MARIA VILLONE Y JOSE ANTONIO ALLENDE, momentos antes de comenzar la reunión multisectorial,



ARTURO FRONDIZI Y CARLOS H. PERETTE.
"El tema principal de la reunión
fue el de la violencia", declararon.



Director Ejecutive Anibet C. Vigil.

Director Editorial
Carlos Fontanarrosa.
Jafa da Redacción
Marcelo Capurro

Secreterios de Redacción Samuel Gaiblung, Reúl Fain Binde y Eduerdo San Pedro,

Prosecretario

Jorga de Luján Gutiérrez,

Redactores

Renéa Sallas, Alfrado Sarra, Emilio Giménez Zaplota, Aguetin Bottinelli y Nally Loeri,

Colaboredorse

Nestor Barrelro, Marlano Grondona, Jorga Monti,
Alberto Ledesma, Dimas A. Suérez, Marcela Lovey, Leo Sala, Marla Larrete, Halena Gofi, Jorge
Palomar, Alberto Parrone, Halana Sarrol, CORRESPONSALES: EN U.S.A., Alberto Oliva. y an
ROMA, Julio Algañarax.

Jefe de Arte

DIAGRAMADORES:

Horacio Fernández y Carlos Derdano,

Jaja de Fotografía Francio Carreño.

Coordinador Antonio Legarreta

Fotógrafos

A. Abaca, R. Alfieri, R. Alfieri (h.), E. Bianco, O. Burriel, E. Forte, C. Flores, E. Frlas, J. Gonzálaz Coclina, E. Giménaz, E. Kiank, H. Mafluche, J. J. Péraz, G. Prago, A. Rodríguez, R. Solari, H. Speranza.

Jefe Servictos Periodísticos Especiales Héctor Luis Zabala,

Director Económico-Financiaro Carlos Aller Atucha.

Director de Ventes Juan Carlos Fernández. Gerente de Circulación Pablo O, Rima

Geranta de Producción da Publicided Rolando Navarro, Jala de Publicidad

Promotorze de Publicidad Enrique Amigo, Manuel Ocampo.

#### Talleres Gráficos

Director Ejecutivo Jorgo Terra. Geranta de Telleres Albarto Casiro.

GENTE, fundada por Editorial Allándida S. A., al 29 de julio de 1965, es publicada en Buenos Allea, Arabopida G. R. Buenos Allea, Arabopida G. R. B. Buenos Allea, Arabopida G. R. B. Buenos Allea, Arabopida G. R. B. Buenos G. B. Buenos G. Buenos G

6

#### DETRAS DE LA ESCENA



Algunos de los viajes de este número especial; linea entera, viaje de Capurro; linea cortada, viaje de Renée; linea de punto y raya, viaje de Gelblung, Más de 100.000 kilômetros, Casi un record.

El de hoy es un número especial, Pero mucho más especial que otros números especiales. Este juego de palabras es inevitable. Muchas veces para hacer una edición semejante sólo necesitamos más notas (el doble de las habituales, por ejemplo) y la cobertura de hechos a través de viajes "normales", casi rutinarios. Esta vez, en cambio, tenemos que recurrir a largas cuentas y a mediciones sobre un planisferio para apretar en una síntesis los casi 100 mil kilómetros que debió recorrer GENTE para hacer tres notas de este número. Marcelo Capurro, jefe de redacción, viajó al pais de las sombras largas, Groenlandia, una latitud absolutamente incognita para los ojos argentinos. Su nota es un largo reportaje a ese país insólito, de esquimales, de hielos, de extraña luz, cuyos habitantes viven de la caza y de la pesca. Un documento periodistico apasionante. Casi al mismo tiempo, Renée Sallas recorria Suiza, un objetivo más "normal" pero no menos fascinante, y se topaba con paisajes de tarjeta postal, con un mundo de orden, de precisión, que sin embargo no ha impedido que su gente sea alegre, cordial, cálida, Otro viajero, el secretario de redacción, Samuel Gelblung, se metió en el corazón de Africa. En Zaire, uno de los países más jóvenes del mundo, envuelto en el misterio que le valió haber sido antes el remoto Congo Belga. Tantas fueron las sorpresas que encontró que no pudo resumirlas en una sola nota. Por ahora muestra la presencia argentina en Zaire, un hecho que la mayoria de los argentinos ignora. Y en un número próximo contará cómo es Zaire, su gente, sus costumbres. Groenlandia, Suiza, Africa, más los muchos aeropuertos y escalas obligadas. Casi 100 mil kilómetros. Casi dos vueltas al mundo cubiertas en más de 120 horas jet. Y todo eso sólo para un número especial. Evidentemente, el juego de palabras se justifica.

. . .

Hace cuatro años, un muchacho flaco, nacido en Santa Fe, viajó a Europa para combatir con Nino Benvenuti, el campeón mundial de los medianos. No lo acompañamos. No cubrimos la pelea, Pensamos que ese viaje terminaria como tantas esperanzas frustradas de boxeadores argentinos en el extranjero. Pero Carlos Monzón nos demostró, a lo largo de los cuatro años que siguieron, que nos habíamos equivocado. Y el sábado pasado, cuando el santafesíno subló al ring para intentar la décima defensa de su corona (un hecho único en la historia de esa categoria), sentimos el mismo miedo, la misma falta de confianza que nos pesaba aquel dia de 1970, Ese miedo nos decía que acaso Monzón estuviera más para el cine que para el boxeo, una frase que repicó mucho en todas partes después del estreno de "La Mary". Que acaso Tony Mundine, con su incógnita, con su fuerte pegada, con sus 23 años, fuera el adiós definitivo de Monzón. Pero en apenas 19 minutos y 20 segundos de combate el campeón del mundo nos puso frente a nuestra segunda equivocación. Hizo tal vez su mejor pelea, ganó como pocos campeones pueden darse el lujo de ganar un pleito por el título, demostró que está más que nunca para el boxeo -aunque siga haciendo cine- e hizo decir a los especialistas de todo el mundo que es probablemente el mejor mediano de la historia. Documentamos el episodio con 15 cámaras fotográficas, Ninguna de ellas, por supuesto, pudo captar el miedo que teniamos ni tampoco nuestro error, nuestra falta de confianza, Pero necesitábamos un "mea culpa". Por eso estas lineas.

Hasta la próxima...



reforma tributaria, cuenta nueva para un nuevo país.

# en el nuevo país no hay lugar para los evasores.

Porque la consigna debe ser de solidaridad y de participación en el proceso de reconstrucción del país. Y no evadir el pago de los aportes obligatorios forma parte de esta actitud. Porque esos aportes conforman un acervo que el Estado utiliza para producir bienes y servicios para la población y, precisamente, para trabajar en la Reconstrucción Nacional.

Para los que, obstinadamente, se niegan a integrarse al proceso, la Reforma Tributaria prevé la manera de luchar contra la evasión fiscal.



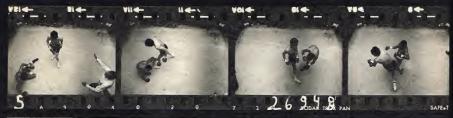
la justicia tributaria es un derecho del contribuyente.

MINISTERIO DE ECONOMIA / SECRETARIA DE ESTADO DE HACIENDA

# LA PELEA Y EL TRIUNFO POR ARRIBA Y POR ABAJO



LA DEMOLICION. Empieza el último acto. La sucesión de izquierdas y de derechas termina con un Mundine ya minado desde el tercer round.





UN TRAGO AMARGO. El australiano, entre el ilanto y el dolor del castigo,

...Y CUANDO TODOS CREIAN QUE CARLOS MONZON
"ESTABA PARA EL CINE", CARLOS MONZON —MAS FUERTE, MAS DECIDIDO, MAS SABIO QUE NUNCA—DEMOSTRO AL MUNDO ENTERO QUE ESTA PARA EL BOXEO.
ABSOLUTAMENTE

PARA EL BOXEO, QUE ES EL CAMPEON CON MAYUSCULA. QUE DIEZ AÑOS SIN PERDER UNA PELEA, CON DIEZ DEFENSAS DEL TITULO, NO PELIGRAN POR UNA PELICULA.

Y DEMOSTRO ALGO MAS: QUE NO TIENE RIVALES A LA VISTA,

QUE SE RETIRARA DEL RING
CUANDO QUIERA — Y ENTERO—
Y QUE ES, TAL VEZ, EL MEJOR
MEDIANO DE LA HISTORIA.
LO SUYO FRENTE A MUNDINE
FUE SHOW, SAPIENCIA,
CONSIANZA SUE[CIENCIA

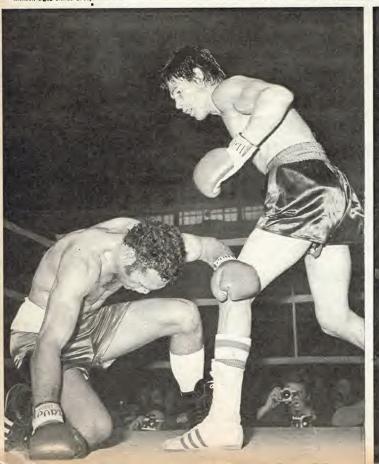
CONFIANZA, SUFICIENCÍA, DEMOLICION, INTELIGENCIA. TODO LO QUE SE LE PUEDE PEDIR A UN BOXEADOR. Y A UN ACTOR.



EMPIEZA EL GRAN SHOW. •
Hora 18.10, El campeón del
mundo camina hacia
el ring del Luna Park. Adelante,
el matchmaker Tito Lectoure.
La ovación impresionante.
Acaso la mayor que recuerde
ese estadio. Sobre la lona,
en silencio, Tory Munded,
La caida o el triunfo,



EL FIN, Un minuto veinte segundos del 7º asalto. Mundine dice basta y se desploma hasta mucho después del final de la cuenta. Monzón sigue siendo el rey.







A DORMIR, Monzón, su esposa Marcedes Beatriz García y sus higos parten rumbo al Sheraton después de la comida que el campéon ofreció a algunos intimos en el Jousten Hotel.

e
El dia de la pelea el campeón
del mundo desayunó en compañía
del doctor Paladino y
algunos intimos. Desde ese
momento Monzón se mostró muy
sereno y confiado.



El combate quedó atrás, Monzón descansa en la habitación 820 del hotel Sheraton. Sufrió más las efusividades de los amigos que las alternativas del combate con Mundine,

El principio del fin: Mundine, que ya habia sufrido un intenso castigo en los rounds anteriores, comienza a derrumbarse bajo los golpes incesantes de Carlos Monzón.



### PERIODISTA

SUSANA

#### **FOTOGRAFA**

SUSANA GIMENEZ
ESTABA EN EL
RING-SIDE. PERO PARA
GENTE FUE MUCHO MAS
QUE UNA ESPECTADORA.
SACO FOTOS Y
COMENTO LA PELEA.





Si, Susana, si. Ya sabemos que sos admiradora de Carlos... Pero en el ring habia dos boxeadores... ¿Por qué no lo sacaste a Tony, pobrecito?



ahora, acá entre nosotros... ¿Nos podés explicar qué quisiste hacer...?

Esta es una verdadera proeza, Susana. "Cortarle" la cabeza a Monzón, Hace 10 años que los mejores del mundo quieren hacer lo mismo y no pueden...



"Cuando llegué al Luna Park senti que un frio me corria por toda la piel. Vi las tribunas como nunca, lienas de bote en bote. Enseguida comenzaron los aplausos, alguien me dijo que eran para mi y no po-dia creerlo. Siempre que voy a lugares donde hav mucha gente, el público me saluda..., pero en esta oportunidad fue una cosa de "lo-cos". Mi gritaban: "Bravo Susa-na..."; "Arriba, Mary, ayudalo al Cholo. .": "Hacelo ganar, Ma-ry. .."; "Se siente, se siente. .. Susana está presente. .", y cantidades de cosas más. El espectáculo de las tribunas era imponente, yo no sabía dónde meterme. Fulmos compañeros en la película "La Mary" y la gente trasladaba lo que había visto en la pantalla al momento que estábamos viviendo todos los que ibamos a presenciar la pelea. Cuando me senté en la butaca me temblaban las piernas. traté de tranquilizarme y no podía, quería que empezara la pelea y que terminara en seguida, claro..., con el triunfo de Carlos. Todos sentiamos lo mismo, necesitábamos el triunfo como argentinos. Carlos, en ese momento, significaba algo nuestro, Escuchaba los comentarios de la gente y me ponía más nerviosa. Algunos decían que se había dedicado mucho al ambiente artístico y que por eso no iba a ganar. Otros decían que Carlos tiene cuerda para rato. En otro sector unos gritaban que no podía pasar nada, que Carlos ya estaba desinflado, En fin..., todo eso es falso. Yo estaba segura de que

#### Carlos ganaría, pero igual, como argentina, tenía un poco de miedo. COMO VI EL PRIMER ROUND

Al fin llegó el momento que aparecieron los dos: Mundine, primero, y Carlos, después, subieron al ring y algunas otras personas también. Yo me acomodé en la butaca y comencé a mascar chiclets. Cuando sonó la campana y salie-ron al centro del ring, se hizo silencio. Alguien de la popular gritó: "Matalo, Cholo, que está la Ma-ry..." Me acuerdo que a los pocos minutos Mundine le metió una piña a Carlos que me dolió a mí. miré a mi alrededor y descubri que a los demás también les había dolido. Después, Carlitos replicó con ese famoso uno-dos que tan bien los pone y todos sonreimos. Pera yo no sabia todavia qué podia pasar. Pienso que salió a ver cómo era ese tipo al que tanto habian inflado, Todos hablaban de la extraordinaria velocidad, cosa que después no demostró. Me pareció que el grandote le tenía miedo a

#### SEGUNDO ROUND

Del segundo round no quiero ni acordarme. A pesar de que Carlos pegó primero, el australiano replicó bien y lo llegó a tocar. Esa trompada fue horrible. Ahl empecé a preccuparme, no sabla cómo iba a continuar, Pero sé que a Monzón no le gusta que le toquen la cara, entonces como un relámpago le devolvidi dos "tortas" que Mundine las sintió bien. ¡Hizo un ruido bárbarol

#### TERCER ROUND

Este round comenzó a marcar el triunfo de Carlos. Me acuerdo que el trabajo de Carlos fue aumentando. Mundine le tiró algunos golpes, pero Monzón no los sintió. Estoy segura, no tenia cara de que le dolieran. A la vez en dos oportuni-

dades avanzó hacia el australiano y lo alcanzó con el uno-dos. Después lo salvó el gong a Mundine, si no Carlitos lo revienta, Ahl respiramos todos, nos dimos cuenta quién iba a ganar...

#### CUARTO ROUND

#### QUINTO ROUND

Aqui en el quinto fue que Mundine apareció con toda la cara llena de vaselina. Salló de guapo, pero no pudo hacer mucho. Carlos lo esperaba y le daba — como decimos comúnmente— por el campeonato del mundo. Pero ahi era cierto, lo estaba matando. No obstante yo me equivoqué, crei que la pelea terminaría en ese round. Pero no fue así, en fín. .., no importa: Igual ganaría. Lo que noté en esa vuelta, fue que Brussa le daba indicacines. Y Carlos lo escucha siempre.

#### SEXTO ROUND

Este round fue decisivo. Los intentos de Mundine no tuvieron éxi-Carlos lo hizo tambalearse, Ya estaba totalmente desubicado, Cuando terminó el round Monzón se sentó en el banquito, el sabia que ya había ganado, Pero creo que también lo hizo porque pensó que el australiano no volvería a pelear. Me pareció que ya estaba semigrog. gy y que no quería más "loja". La gente comentaba que ya no se podia sostener. Por otro lado. Carlos es un superdotado, Nació iluminado con una varita mágica, Alain Delon dijo alguna vez que Carlos es un "monstruo", ¿Qué tal. . .?

#### SEPTIMO ROUND

En este round ya sabla que Carlos habla ganado, Miré el reloj, prendí un cigarrillo y esperé, Me habla olvidado de todo, Ví muchos golpes sobre la cabeza de Mundine y a Carlos que crecia y crecia sobre el ring. Las tribunas se movian y hacian cánticos, al fin un solo grito: Jargentina, Argentina. . Argentina. . 15 em empezaron a derramar lágrimas de alegría y ví que mento me senti "La Mary". Porque la gente me saludaba y todos estábamos contentos,

#### EPILOGO DE UNA VICTORIA MAS

Carlos habia demostrado una vez más que es el Campeón, Que tiene un estado físico envidiable, Que hacia ocho meses que no se entrenaba a fondo; que su contrincante le llevaba nueve años de diferencia; que habia tirado por la borda todas las suposiciones de la gente que no poca. Pero por sobre todo demostró que va a ser Campeón hasta que el diga basta... Probablemente ésta hava sido su última pelea...

#### SUSANA GIMENEZ

Transcripción: ALBERTO LEDESMA

#### UN RING-SIDE DE LUJO

POLITICOS, ARTISTAS, DEPORTISTAS, DIRIGENTES GREMIALES, EMPRESARIOS Y PERSONALIDADES DE DISTINTOS NIVELES SE DIERON CITA EN EL LUNA PARK.



Los senadores Zarriello y Perete comentan las alternativas de la pelea, durante el 6º round,



Cacho Fontana y Liliana Caldini, Llegaron cinco minutos antes de empezar la pelea.



Alterto Ciosas y la actriz Elena Sedova llegaron temprano para ver la pelea de semifondo.



Dos periodistas australianos, Richard Sleeman y Bill Mordey, Ellos creian en Mundine,



Dos grandes promotores de box: Rodolfo Sabattini y Tito Lectoure hablan del futuro de Monzón,



Pedro Meza, de la Federación de Box, y el secreta-rio de Prensa, Juan M. Villone, y su sobrino.





La diputada nacional Silvana Rota llega al Mirtha Legrand y Daniel Tinayre. Mirtha fue asediada por Luna Park. Estaba preocupada por Monzón, los ocupantes del ring-side.



Dos dirigentes gremiales en el Luna Park, Llegan Casildo Herrera y Lorenzo Miguel al estadio,



Graciela Borges y Raul De la Torre también esta-



Graciala Borges y Raúl De la Torre también esteArmendo Bó, su nuera, Elisa Ana Shy, y su hijo Victor, Se juHector Cavaliero y Pata Villanueva. Se
ban entre las personalidades presentes en el Luna. garon todo a mano de Carlos Mosyón



#### DE SEMANA NOS HIZO QUE LINDO

En el Luna Park estaban 22.000 personas. Creo que el resto de los 24.000.000 de argentinos estaban, como yo, frente al televisor. Ese mediodia, los genetistas norteamericanos Adler y Nygans habían aceptado integrar el consejo de la Fundación de Genética Humana en Argentina y -como es lógico- la cosa se celebró con un asado. Las achuras estaban bárbaras, la sobremesa cordial, pero de golpe comenzó a contagiarse una sensación de apuro. Genetistas indonesios que estaban en esta comida en Don Torcuato dijeron que querian volver al hotel. Otros médicos insistieron en la necesidad de retomar sus labores en el 14º Congreso Internacional de Pediatria. Casi nadie decia lo que todos sabían. Querian ver la pelea por TV.

A mí me pasó lo mismo. En la Ruta Panamericana, cuando el día estaba más espléndido para disfrutarlo al aire libre, antes de las cuatro de la tarde se producían embotellamientos de regreso muy propios del anochecer del domingo. Antes del puente de Bancalari, por el apuro y los nervios, un par de choques y la buena voluntad de la columna para resolver la cosa rápido para "no llegar tarde a la pelea". Poco después de las 17 no quedaba un alma por la calle ni un televisor apagado. Los cálculos de audiencia que luego se tuvieron confirmaron ese rating abrumador.

#### **OSCURIDAD A MEDIA TARDE**

Sábado a la tarde de una semana muy dura. Recordábamos los hechos más dramáticos, como la escalada de violencia o los frustrantes, como la derrota de "Aconcagua" Ahumada en Londres, Monzón hacía 2 años que no peleaba en Buenos Aires. Estaba a punto de cumplir 10 años sin perder y era la décima vez que exponia su título en los 4 años que lleva de campeón mundial de los medianos.

¿Qué pasaba si perdia? Muchos le habían pedido que se retirara, más que para proteger al boxeador para no arriesgarse a verlo perder. Ser ganador, escribimos alguna vez, no significa ganar siempre sino no tener miedo a perder. Es vivir con los ojos abiertos. Confiado en saber vivir bien lo bueno y aguantar bien lo malo. No anotarse en el dulce de leche y "rajarse" cuando viene con gusto a limón.

A medida que se había ido acercando el momento de la pelea se fueron engrosando los miedos de una larga lista. Lo mismo que le había ocurrido durante todo el año a Carlos Reutemann, o en los últimos meses a Guillermo Vilas, se sentia sobre Monzón una presión compulsiva para que ganara, Como si montones de cosas dependieran de su derechazo y tuviéramos el temor de quedar en la orfandad si le tocaba perder. Afortunadamente ni Monzón ni Brusa se dejaron alcanzar nunca por esa sensación asfixiante de estar obligados a ganar a cualquier precio para redimir expectativas ajenas. Por eso es natural que ganen. Un buen camino para cartografiar el infierno, para describir con precisión nuestros miedos, es volcarlos sobre un papel, anotarlos. Al leer esa lista vemos que las cosas no son tan tremendas y nos preparamos mejor para superarlas. Pienso ahora, escribiendo desde la facilidad del triunfo, en la inquietud sobre el estado físico del boxeador, en la dificultad para entrar en los límites de la categoria, en los resultados del entrenamiento, y -fundamentalmente- en "La Mary", con todas las fantasías que los espectadores podían hacerse sobre el efecto demoledor de protagonizar una película y cambiar el mundo de las trompadas por otro mucho más gratificante. Nos creíamos dueños de Monzón. Como antes de Locche o Pascual Pérez, o simplemente cualquier domingo el futbolista que lleve nuestra camiseta, Querer a una persona, un idolo, es aceptarlo como es. Sin imponerle condiciones. Es la mejor manera de ayudarlo. Lo contrario es confirmar que "hay amores que matan", porque esclavizan y exigen "la prueba del amor". ¡Pobre Monzon si hubiera perdido! Lo hubiéramos devorado como perros de paja, hubieran crecido hasta un nivel exasperante los chistes sobre Susana Giménez o su ambición económica para construir más departamentos o comprar más campos o dedicarse al cine. Esta es la pelea más difícil. Nunca se acaba. La otra, las otras que duran hasta 15 rounds (generalmente las termina antes) son menos pesadas. En GENTE, antes de la pelea, había hablado claro: "Tony



Mundine merece todo mi respeto, Nunca me gustó subestimar a un rival. Lo que si me importa es ganar siempre yo. Cuando uno hace una cosa debe hacerla bien, Yo hice «La Mary» porque no me entrenaba, Cuando terminé la pelicula comencé a entrenarme y me deciqué solamente al boxeo. No se pueden hacer dos cosas a la vez"

El lo había dicho pero en la tarde del sábado estábamos con el corazón en un puño. Estábamos angustiados por una pelea y convirtiéndola en algo que no era. Era como un fanático de Boca con las dudas de un fanático de River. Porque para Monzón pelear en Buenos Aires es algo parecido, por la contra, a lo que significa para los jugadores de River jugar como locales en el Monumental. No sé si nos animamos a reconocernos en esta descripción pero creo que es asi. Y si no le propongo un test: en la oficina o el taller recuerde con sus compañeros las charlas de la semana pasada, de todo lo que ocurrió hasta ese septimo round... Sin engrupirse diciendo ¿¡Yo!?

#### :CHAU AL EXORCISTA!

Ahora resulta que Mundine era un rival pobre. Hasta el sábado se lo presentaba como un presagio fulero. Me hace acordar a algunos títulos de los diarios que en lugar de decir "Ganó Rosario Central, ganó Newell's", ponen; "Perdió Boca, perdió River". Se clvidan que los rosarinos los tienen de hijos a los porteños hace varias temporadas. Pero siguen titulando con el que perdió y no con el que gana. El triunfo de Monzón es importante porque Mundine fue rival. Muchos siguen diciendo que "Monzón no le ganó a nadie" porque llegó después del tiempo de Ray Sugar Robinson o el Zurdo Lausse. Se esconden en el pasado como en el vientre materno para no correr el riesgo de vivir, de sufrir. Congelan la cosa y adiós. Pero Monzón los borró a trempadas. Con los ojos abiertos no se necesitan exorcistas. Porque lo que me impresionó de la tarea del santafesino es el uso de la fuerza de manera coherente, continua y sin ansiedad. Lo tuvo en el tercer round, pero no se encandiló ni se dejó embarullar. Hizo lo suyo. Respetando en todo momento al rival, No lo "sobró". Pero eso lo demolió. La TV lo mostró atacando con los ojos siempre abiertos, manteniendo la distancia para entrar claramente, buscando el remate y sin bajar los brazos porque un golpe que hubiera volteado a un elefante era bien digerido por el australiano. Al mismo tiempo, ese hombre al que muchos quisieran darle consejos en el ring siempre escucha la misma voz y hace caso: la de Amílcar Brusa. Por eso pudo decir al terminar: ganamos yo y él. Tiene razón: no es el entrenador que gana a través del boxeador sino el boxeador (Yo Monzón) el que gana teniendo al entrenador cerca, pero detrás y no delante. Delante está el rival y el dia que se lo olvide, que lo olvidemos, entonces si tendremos que llamar al exorcista.

#### PASAR MONZON!

#### **GENTE COMO UNO**

No tenemos idea de la repercusión de la campaña de Monzón, de la trascendencia de ser número 1 imbatible en la categoria de los medianos, que es el peso normal de un hombre en los países industriales o desarrollados. La categoria mosca es una curiosidad y la pesada necesariamente limitada. Porque el promedio está más cerca de los 70 y pico de kilos de Carlos que los de un petiso o un ropero. En Europa, cuando caminan juntos por la calle Alain Delon y Monzón, es posible que le pidan más autógrafos al santafesino. Y no me diga que eso no es para hacer sentir fanfa a cualquiera! ¡Es como si en un cumpleaños donde está Frank Sinatra le piden a usted que cante...!

Lo que hubiera sido bueno y no se logró, por lo menos a través de lo que yo vi en mi tele, es haber aprovechado el interés de esa pelea para mostrar más cosas: exteriores del Luna (Buenos Aires sorprende al que no la conoce), descripción de personalidades en el ring-side.

En momentos en que Argentina sufre problemas propios y también se perjudica con algunas imágenes que exageran las cosas, sería excelente la oportunidad para mostrar en el estadio a personalidades mundiales "que no hubieran tenido miedo de venir al país". Hay una campaña psicológica sobre el riesgo de viajar a la Argentina que trató de impedir la realización de los congresos internacionales de Cardiología y Pediatría. Con el tema de la "inseguridad", etc., etc., están tratando de sacarnos el Mundial del 78 y otras cosas. Es bueno defenderse de esto y no hay mejor defensa (lo sabe Monzón lo mismo que Bertoni o Bochini) que un buen ataque.

#### RESIDENCIA EN LA TIERRA

El asesinato del general Prats en Buenos Aires nos colocó como titular negro en diarios de todo el mundo. Es legitimo, entonces, aprovechar todas las oportunidades para promocionar otra imagen nuestra. Monzón es una de ellas. Significa que un argentino puede competir con la categoría más numerosa del boxeo y batiendo records de defensa del título, ganar por demolición y sin tener una marca en la cara. A su manera es tan pintón como Carlos Reutemann o Guillermo Vilas. Y tenemos que utilizar estas figuras para golpear en un mundo cada vez más interindependiente, tanto en las buenas como en las malas. Es hora de pensar en grande, Lo de Reutemann es otro ejemplo. Lo "cargamos" todo el año y al terminar el campeonato se impone de punta a punta en los Estados Unidos con la carrera mejor paga del mundo. Como Fittipaldi ganó 3 grandes premios, pero en tres continentes: Africa, Europa y América del Norte.

La recaudación del Luna Park, algo así como 200.000 dólares al cambio oficial, muestra las posibilidades y los límites del mercado local en momentos en que Monzón pide de bolsa el doble para pelear con Rodrígo Valdéz, Pero aunque el boxeo no rinda en Buenos Aires el mismo beneficio económico al Luna Park que el Circo de Moscú o Disney Parade, podemos utilizarlo para actuar agresivamente en el exterior. Es una estampilla no tradicional.

¡Qué linda sensación la de este fin de semanal ¡Qué formidable seria llevar esta fórmula de frialdad y contundencia, de distancia y continuidad a otros campos! El deporte tiene esas cosas. Pero es hora de que no nos prendamos al buzo de Reutemann, a los pantaloncitos de Monzón o a la remera de Vilas para sentirnos ganadores de prestado.

En lo nuestro, en el trabajo de todos nosotros, la batalla puede ser más dura porque tiene más vueltas, más rounds, más sets, Pero si aceleramos, si pegamos con ganas, si vivimos jugando con seriedad, sin perder rebote ni dejarnos atrapar por la red, podemos nosotros, hombres comunes y corrientes, sentirnos un poco Carlos I y Carlos II o Guillermo. Es nuestra residencia en la Tierra. Nuestra posibilidad. Nuestra vida, y lo demás son y segundos afueral: ¡Sonó el gong!



# MIRTHA LEGRAND HABLA SOBRE SU CASO

EL CASO MIRTHA LEGRAND HIZO HABLAR AL PAIS AHORA, MIRTHA LEGRAND HABLA SOBRE SU PROPIO CASO, SU CESANTIA EN CANAL 13, LA PROHIBICION DE ENTRAR AL EDIFICIO DE LA TELEVISORA, SU EN TREVISTA CON LA SEÑORA PRESIDENTE, EL FUTURO DE SUS ALMUERZOS Y DE SU CARRERA ARTISTICA UNA CHARLA A FONDO CON LA PROTAGONISTA DE UN SUCESO QUE EMPEZO EN LAS OFICINAS DE UN CANAI DE TELEVISION Y LLEGO HASTA EL MISMO DESPACHO PRESIDENCIAL, LOS ENTRETELONES, LOS DIALOGOS LAS CAUSAS, LAS REFLEXIONES, TODO PASO A PASO Y BAJO LA LUPA DE LA ESTRELLA.



Mirtha Legrand con la señora María Estela Martínez de Perón. Una charla de 25 minutos. De mujer a mujer, Como dos buenas amigas,

Las piezas —de buena, antigua madera— están quietas. Quietas las blancas, quietas las negras. Es posible que el partido haya terminado. Es posible, también, que no haya empezado todavía, La mujer -ojos verdes o celestes o grises, es difícit definirlos—, vestida de blanco, está sentada junto al ta-blero. No mira exactamente el cuadro de Alonso ni los vieios bronces ni las manos de yeso con los dedos sobre teclas negras que alguna vez urdió Soldi. Los ojos parecen estar fijos en el puente negro, de hierro, que a ratos agita el tren, Todavía está asombrada. Una hora más tarde, con una hoja de enredadera apretada en la mano, confesará que todo lo que ha

pasado en una, dos, tres semanas, le parece un largo sueño. "Como si la protagonista fuera otra per-sona", dirá. Prefiere acordarse de la llamada

telefónica del martes pasado nueve de la noche, más o menos- y de los hechos del miércoles siguiente. Dice que el martes sono el teléfono y que alguien (no revelará su nombre) dijo: "Maña-na a las nueve de la mañana tiene que estar en la Casa de Gobierno". Preguntó por qué calle, por qué puerta tenía que entrar. Se asombró —se conmovió también— cuando le dijeron que tenla que entrar por la puerta de la Presi-dente, de los ministros. Fue, claro, absolutamente pun-

tual. Recuerda: "Me impresionó mucho, me sacudió realmente entrar en el ascensor presidencial, Es una maravilla de buen gusto. Un objeto de arte, Mientras subla ese corto piso me conmovi, No pude dejar de pensar en todos los presidentes que habían pasado ese ascensor cada día de sus buenos, dificiles, agitados días. Al fin y al cabo, en ese ascensor estaba una gran parte de la historia del pais. Senti frio, O miedo, no sé. Un rato antes, mientras esperaba, hice un rápido balance. Un balance que tenia cosas lindas y cosas feas. Mis seis años al frente de los almuerzos, mi rating de treinta, de cuarenta, mis invitados, mis compañeros, el canal —mucho

más que un lugar de trabajo—, la cartas que llegaban. El día en qu me dejaron cesante, El dia que me prohibieron ja entrada, Las acusa ciones injustas. El apoyo que me llegó de todos los sectores, de to-das las clases sociales. Las criticas. Las críticas que se apoyabal en mi ropa, en mi mesa, en mis flores, hasta en mi "vueltita". Pensé que la gente de mi pais tambiés come en una mesa limpia. Y si puede, en una mesa lujosa. ¿Por qué no? Una mesa limpia, bien puesta, cálida, es también una ima gen de la gente de un país. ¿Por qué atacarla, por qué deteriorarla? Intimamente, tuve que decle "gra-cias". Gracias a todos los que ha-bian salido en mi defensa aun sin



admirarme. A Hugo Guerrero Marthineitz, por ejemplo, que tuvo la valentia de decir. «. .a mi no me gusta el programa de Mirtha, no me interesa lo que hace en televisión, pero la medida que han tomado con ella es arbitraria». Recorde tambien a todos los politicas de la compania de la comtra de la compania de la comtra de la compania de la comlos gremialistas. A todos los trabajadores. A los canilitas, a los lustrabotas, a tanta gente. ."

El ascensor se detuvo sin ruido. Un ujier abrió la puerta de un enor-me despacho, De pronto, Mirtha Legrand estuvo frente a José Ló-pez Rega, "Me saludó con afecto. Me dijo que estaba encantado de conocerme. Le agradeci, Hablamos de un montón de cosas. Sobre todo de trabajo. Al rato pasamos por la sala de los edecanes — habia una reunión de gabinete, algunos ministros esperaban— y entramos en el despacho presidencial. Un lu-gar imponente, De perfil, apenas oculta tras un biombo, vi a la Presidente, Llevaba un trajecito negro muy elegante, su cadena, su cruz, su tradicional peinado. Se adelanto, me dijo buen dia, me dio un beso en cada mejilla, a la espa-ñola. Creo que a partir de ese mo-mento fuimos sólo dos mujeres, dos amigas. En un momento me dos amigas, En un momento me dijo que le parecia mentira estar frente a mi, Le dije: «Y a ml me parece mentira estar frente a usteda. Habiamos durante veinticinco minutos. Ella tiene un reloj en su escritorio, pero no lo miró en ningún momento, Me dijo que veia mi programa, que le sustaba muj programa, que le sustaba muj mil programa, que le gustaba mu-cho. Me emocioné, Y más todavia cuando me definió: "El mejor titulo que puedo darle es el de gran seño-ra. Es usted una gran señora. Después nos dijimos piropos. Le dije que era muy mona, Me respondió con la misma palabra. Le dije que me impresionaba su piel, "Su piel es blanca, linda, perfecta", fueron las palabras exactas. También le dije que ese peinado le quedaba muy bien, y que era mejor personalmen-te que en las fotografias. Ya era, lisa y llanamente, una charla de mujeres. Le conté que había esta-do en Puerta de Hierro y que me había Impresionado mucho. No sólo por la casa, que es muy buena, si-no porque frente a las rejas comprendi que en ese jardin y en ese porche se había hecho la historia de mi pais. O una enorme parte de esa historia, Hablamos de los pa-titos, de los fresnos que plantó Perón, de muchas cosas. De pronto llegamos al tema de mi programa, Fue directa. Me dijo que esta-ba molesta por la medida, Que era una medida inconsulta y arbitraria. Me senti muy bien. Comprendi que ocuparse de las cosas pequeñas también es conducir un pais. Hasta ese momento, la Presidente me habia impresionado por su preocupación por los grandes temas. Y al sentir que estaba inquieta por lo que me había ocurrido a mí descubri lo equivocado que estaban todos los que dijeron que un jefe de Estado no debe ocuparse del jevan-tamiento de un programa de televisión, Por primera vez desde el principio de este proceso me senti en-tendida, justificada. Fue muy importante. Después de arreglar mi en-trevista con el secretario de Pren-sa seguimos hablando de todo un poco. La Presidente me pareció una mujer muy tierna, muy cálida, Mira de frente, algo que me gusta mu-cho. Tiene manos muy expresivas. Cuando se refirió a la gente que es una cosa y simula ser otra (que usa una camiseta diferente de la que le corresponde) hizo un gesto muy expresivo con la mano, "Usted los



Con Villone, titular de Prensa: "Las puertas de los canales están abiertas para usted."

escarba un poco -dijo- y enseguida se da cuenta de lo que son" Yo le dije que tenía mi público. Un enorme público de mujeres que me sigue y al que le pertenezco. Si me tocan, si me hieren, ese público se siente agraviado. Como si la agresión fuera directamente para él. Se rió. Creo que me entendió perfectamente. Al despedirme, le dije que cjalá Dios la iluminara para seguir adelante con una tarea tan inmensa. Me miró muy fijo: "Gracias. Ojalà Dios me ilumine".

Las piezas siguen quietas. Hay silencio en toda la casa. Silencio, olor a pino, olor a libros antiguos. La mujer ha recogido las piernas sobre el sil'ón, se ha acurrucado. Ahora mira un anillo verde que lleva en la mano derecha y recuerda.

"Al otro dia me entrevisté con José Maria Villone, el secretario de Prensa. La charla fue breve y clara. Me dijo que por sugerencia de la presidente de la nación yo tenia abiertas las puertas de los cuatro canales. Que podia volver a mis almuerzos cuando yo quisiera. Eso fue todo. . .".

No quiere hablar de batallas ganadas ni de batallas perdidas. Es posible que retorne a la televisión —acaso por canal 11— durante un tiempo corto: de noviembre a ene-ro. El resto es incierto. Durante su viaie a Europa había decidido que éste seria su último año en televisión. Una lucha interlor -el placer del trabajo ante las camaras frente al agotamiento que produce la tarea diaria— demora la decisión final. Una decisión donde también juegan el convencimiento de que los almuerzos ya cumplieron su ciclo, la necesidad de volver al cine y al teatro, las ganas de salir de gira. O la oferta de inaugurar una sala teatral en Buenos Aires formando rubro con Alberto Closas. O filmar un libro de Silvina Bullrich. O hacer radio.

"Es algo misterioso, indefinible. veces estoy cansada, sin ánimo. Salgo para el canal —o salía, no me acostumbro a hablar en pasado-, entro, y cuando se encien-de la lucecita roja soy otra persona. Es como un milagroso desdoblamiento, no sé..."

El milagroso desdoblamiento es cierto, existe, pesa. Dentro de dos horas, en una casa de Martínez, cumpliră un rito insoslayable: jugar a las cartas con sus amigas. Sin embargo —faltan todavia dos horas- mira el reloj, se levanta del sillón, busca algo en una mesa, del sillon, busca algo en una mesa, vuelve a mirar el reloj. Todos esos movimientos se explican. Es —exactamente— la hora en que salla para el canal, una ceremo-nia que duró seis años. "...Que duró seis años y que estaba mucho más allá del sueldo, del rating, del

éxito (aunque las tres cosas me importan, por supuesto). Por eso me duele todavia todo lo que pasó. Los falsos rótulos políticos que me pusieron, los prejuicios que se alentaron en torno de mí, las cri-ticas inconsistentes, minimas. Las preguntas sobre el miedo. ¿Miedo por qué, miedo a qué? Cuando abandoné mi vueltita, muchos cre-yeron que lo había hecho por una imposición de las nuevas autoridades del canal. No es cierto, Lo decidi en el viaje de regreso al pais después de haber estado en Europa, Comprendi que no era tiempo de vueltita, que eso ya estaba gas-tado. Dejé de tener ganas de hacer la vueltita, eso es todo. Si hay algo que ignoro, que no conozco, es la autocensura. No puedo n quiero trabajar bajo presiones, bajo miradas vigilantes. O hago las cosas a mi modo o no las hago. El programa que desató todo este proceso me pareció un programa redondo, puro, de diez puntos. Si alguien no lo entendió asi, mala suerte. . ."

Han pasado otros trenes. El puente ha trepidado varias veces. Pero las piezas —los caballos, los alfiles- siguen quietas. A ratos, la mano de la mujer roza una figura blanca, una figura negra, pero se detiene

"No sabia que era tan, tan popular. Ni siquiera me Importa la modestia en este caso. Me apoyó gente desconocida. Me apoyó gente del gobierno. Me apoyó gente de la oposición, De pronto comprendi la dimensión de la palabra popu-laridad, Hublera preferido no hablar de esto, pero sentí que nada es gratulto. Que las cosas suceden por algo. Que es imposible analizar el éxito. Me siento muy mal todavia, pero de pronto me siento muy bien. Fue muy duro, por ejemplo, llegar a la puerta del canal y saber que tenía la entrada prohibida. Pero fue muy grato, muy rei-vindicador, hablar veinticinco mi-nutos con la señora Presidente como dos amigas. Esas cosas no ocurren porque si..."

Deja el sillón. No ha tocado las piezas, que siguen quietas. Es posible que el partido haya termina-do. Pero también es posible que no haya empezado todavía. De cualquier modo, los peones los caballos, los alfiles, están listos. Al final del camino, cuando llegue el jaque definitivo, acaso Mirtha Le-grand conozca su futuro. Que será la luz colorada de una cámara, el prolijo acero de un micrófono, la pantalla plateada de un cine o las caminadas tablas de un escenario. O las cuatro cosas, vaya uno a

> **ALFREDO SERRA** Fotos: EDUARDO FORTE



2002 - Cabo Virgenes, Punto Dungeness. Colección GENTE.



2003 - Newell's Old Boys. Colección EL GRAFICO.



2005 - Carlos A. Reutemann, Colección EL GRAFICO.



2006 - Mar del Plata. Colección GENTE.

# SON SUPER! VIENEN A



# TODO COLOR EN 93x63cm.

2007 - Rosario Central, Colección EL GRAFICO.



2001 - Cai Monzón, Colección EL GRAFICO.



2004 Bariloche Colocción GENTE

Por eso se llaman "Superposters

Traen los paisajes más lindos del país y tus personajes o equipos preferidos.

A pleno color y en tamaño super:

93 x 63 cm!

Hechos a medida para tu hogar, tu oficina o tu estudio.

Dale, hacelos tuvos.

Y si querés, regalalos: te harán quedar siempre bien.

Vienen en unas estuches-obsequio muy, pero muy atractivos.

Los "Superposters del año"
pertenecen a las colecciones de las
revistas Gente y El Gráfico.

Previo envío de \$ 25. c/u. en giro postal bancario

o cheque a la orden de Editorial Atlántida S. A.

Y son de Editorial Atlántida

para vas.

#### 

Atlántida, Florida 643. O por correo, enviando el cupón adjunto a: "Superposters del año".

Editorial Atlantida, Azopardo 579, Buenos Aires.

EN NOCHES DE INSOMNIO, CUANDO LOS PENSAMIENTOS SE TRANSFORMAN EN UNA ESPECIE DE SUEÑO, TODOS HEMOS IMAGINADO QUE ALGUN DIA VIAJAREMOS A SIKKIM, A MONGOLIA EXTERIOR O QUE ABORDAREMOS EN PARIS EL TRANSIBERIANO PARA DESEMBARCAR EN VLADIVOSTOK, PERO CONFESEMONOS. JAMAS IMAGINAMOS IR A GROENLANDIA, POR ESO, PARA QUE USTED DESDE HOY LA INCLUYA EN SUS SUEÑOS. DESPACHAMOS UN ENVIADO ESPECIAL A ESA TIERRA "DE LAS SOMBRAS LARGAS". AQUI ESTA EL INFORME DE ESE VIAJE QUE, EN REALIDAD, MAS QUE UN INFORME ES UNA EXPERIENCIA CONTADA ENTRE ICEBERGS, VIEJOS ESQUIMALES, ANTIGUAS LEYENDAS Y VARIOS GRADOS BAJO CERO.

POR NUESTRO ENVIADO ESPECIAL.

MARCELO CAPURRO

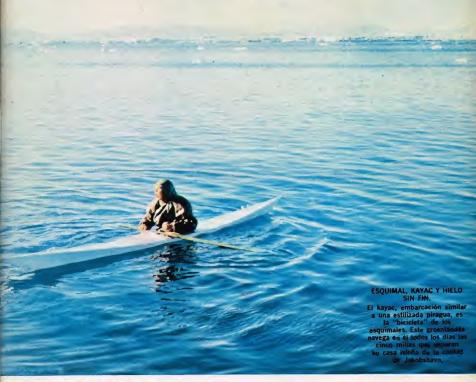


"GENTE" EN SONDRE-STROMFJORD. Una de las dos puertas para ingresar por aire a Groenlandia. La otra es Narssarssuark, más al sur. El Polo Norte está a solio tres horas de vuelo.

# **UN ARGENTINO EN**



# **EL PAIS DE LAS SOMBRAS LARGAS**





Es 16 de setiembre de 1408. En Julianehaab, extremo sur de Groenlandia, la gente se prepara para el invierno. Hay que apurarse. Reparar los trineos y despetar la somnolencia de los perros-lobos. Cuando certa de la falta de previsiones. Por eso, el que se quiere casar o bautizar un hijo, más vale que lo haga ahora. Los tiempos que corren no son buenos para vikingos ni esquimales. El rey de Noruega no quiere continuar despachando bercon provisiores, y en Escamandos.

la peste castiga a los normandos. Helga y Mathias, dos islandeses cristianos, vecinos de Julianehaab, deciden dar el "paso". Se casarán pese a todo. Pese a la peste que llega y al porvenir incierto. Ya verán. Por eso, porque piensan ir contra todo, van esa tarde a la igle-

sia de Hvalsey, donde hay cura y no más obispo. El obispo murió hace treinta años y no ha sido suplantado. Helga y Mathias se dan

Dos años después, en 1410, abandonan Julianehaab, Vuelven a Islandia.

Me levanté temprano porque uno no va a Groenlandia todos los días y no es cosa de perder el avión. Son las nueve y media de la mañana del 20 de agosto de 1974 y ya estoy en el aeropuerto de Copenhague. En Dinamarca se acerca el otón y esté fresco. Plenso en Groenlandia. ¿Qué me esperará ¿Habrá perros, trineos, ballenas? ¿Habrá esquimales o será todo un invento de los folletos de turismo? No hay más remedio. Hay que ir para comprobar o desmentir. Ten-

go que ir. En la sala de embarque estoy solo. Imagino que serà asi hasta Sondre Stromfjord, mi aeropuerto de destino en Groenlandia occidental.

Diez minutos quedé en estos pensamientos y apareció la recepcionista del vuelo, una dinamarquesa veinteañera, piel y pelo dorados y ojazos azules, como en los tangos. Rondo alrededor de ella, Me animo y le pregunto. ¿Conoces Greenlandia? No, como casi todos los dinamarqueses. Cada vez con mas verguenza vuelvo a la carga. ¿Viajaré solo: hasta alla Berno. La una hora para el ambarque. Por eso usted está solo todavia. No le ceré inasta que me encom

tré sentado en mi butaca del DC-8 de S.A.S. A las 11 en punto despegamos. La hierática danesa no

CONSIGNA: DESCANSAR HASTA EL INVIERNO. Si no existieran los perros, quizá tampoco Groenlandia existiria. Media docena de estos "lobos" arrastra a velocidad de rayo el más pesado trineo. En verano, por supuesto, también a ellos les toca despe rezarse al sol. me había mentido. El avión estaba "full". Casi todos dinamarqueses, familias con hijos pequeños que pasarian una semana de vacaciones en algún puerto groenlandés. Cañas de pescar, armas y abrigos, centenares de anorask, camperas forradas de piel, etc., etc., y yo.

Ante el aviso de que el vuelo será de cinco horas non-stop, me decidí a leer mi "Todo sobre Groenlandia", uno de esos libros oficiales que meten un país de seis mil años de vida en 64 páginas,

All lel la historia conció más arriba. La de Helga y Mathias, los novios de la Julianehaab de hace más de quinientos años. Se dice que un antiguo códice normando, mallado en las ruinas de la iglesia de Hvalsey, refiere el hecho. Lo que no dice, por supuesto, es que Helga y Mathias, esos enamorados "contra toda esperanza", no supie-ron que su casamiento dividiria en dos la historia de Groenlandia, Por nos presentos en la materia de Groenlandia, Por hoda por más de trescientos años combras largas" se desvaneció (nasta 1721), la vida del "país de las sombras largas" se desvaneció en una mezcla de leyenda y conje-

tura. Pero de eso hablaremos después

A las tres horas y media de vuelo pedi ir a la cabina del piloto. Mis càlculos me decian que debiamos estar aproximándonos a Groenlandía y no quería perderme el espectáculo que, estaba seguro, sería la travesía aérea de ese país

de hielo y sólo hielo.

Me instalé a liado del comandante y Groenlandia se me vino encima. Sondre-Stromfjord está en la 
costa occidental y ésta es ja oriental, me expico el comandante. Debemos atrawesar la isla "a lo ancho", y llegaremos en poco más de 
una hora a Sondre-Stromfjord. La 
temperatura allá es de siete grados

centigrados sobre cero.

A diez mi metros de altura, la isla parece una inmensa, infinita barra de hielo blanco, blanquisimo, tan blanco que con el reflejo del sol no se sabe bien si es blanco o plateado, El comandante me señala los cebergs, increbies montañas de elemento, increbies montañas de fiordos costeros. Casi todos ellos ocultan bajo el agua un volumen dos o tres veces superior al que exhiben al sol. Uno de estos gigan-



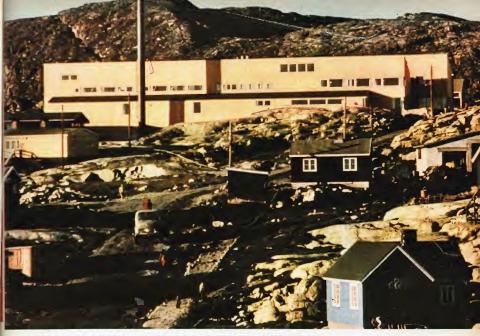
TACOS, TACOS, Y NO REMOS DE KAYAC. Las costumbres occidentales acabaron por ganarse la conflanza de los grocelandeses.

Dos de ellos, hijos de esquimales de Thule y de Godthaab, juegan billar americano. Así se matan las horas que van, en verano, del esse del trabajo a la definitiva puesta del sol.



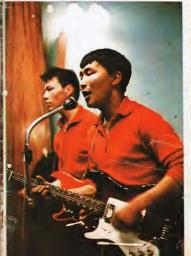
TODO SIRVE Y TODO VALE. En la playa, un grupo de esquimales descuartiza prolijamente una ballena. Se aprovechará aceite, grasa, carne y piel. Con la piel se elabora el "mattak", un plato tipico groenlandés.

¡DIOS MIO! ¿AQUI TAMBIEN? El "ruido" llegó al país de las sombraslargas. Este es el conjunto —erinarssortok, en lengua esquímal de Rasmus Niraasaq. No es como Alma y Vida, pero se deja bailar.



#### CIUDAD DE GODTHAAB. DOCE DE LA NOCHE, PLENO SOL.

A causa de su extrema latitud septentrional, Groenlandia puede ver el sol a la medianoche durante los meses de verano. En el invierno, en Cambio, la noche polar ocupa las 24 horas del dia. El sol de medianoche desorienta





EE LLAMA "BUTIK", PERO ES UN SUPERMERCADO. Aunque la mayor parte de los alimentos se importa de Dinamarca continental, Groenlandía — la Dinamarca Artica— produce uno de los elementos fundamentales de la dieta: el pescado, Las pequeñas tiendas y almacenes han sido reem plazados por supermercados "western-look".

tes fue el asesino del Titanic, ese lujoso paquebote del cual, hace medio siglo, el ingeniero que lo diseño porte de la companió en alta voz que "ni Dios podrá hundirlo". Como se sabe, misticismo o no aparte, un iceberg "lo despachó".

berg to despatio .
"No fume. Ajuste el cinturón".
Aterrizamos en Sondra-Stromfjord.
También alli son las once de la manana. Hemos corrido hacia Occidente y nos devoramos varios husos horarios.

#### A LA "CAZA" DEL ESOUIMAL

Es cierto —me ilusioné—; no hacia demasiado frio. Viento fresco e insistente pero mucho sol. Mi puldver de cabra cordobesa echado sobre la camisa, y una campera sobre los hombros (la misma que uso en Buenos Aires en verano e invierno) me bastaban para sobre-

Ilevar la cosa.

Caminando sobre la pista tomé
conciencia, Estoy en Groenlandia.
Segui caminando. Avivate, pibe. Estás en Gro-en-lan-dia. Reaccioná.
El otroryo, ese que siempre "se aviva" antes que uno, me hizo despertar.

Todavía en la pista y ya empieza mi "feroz" caza de esquimales. Dios mio! No veo ninguno. Todos eran rubios dinamarqueses funcionarios de la aerolinea, Llegué por fin a la estación aérea.

fin a la estación aerea.

Primer encuentro groenlandés.

Una oficina de cables y télex. A decir verdad. me fui de cabeza. "Pisé
Groenlandía hace cinco minutos,

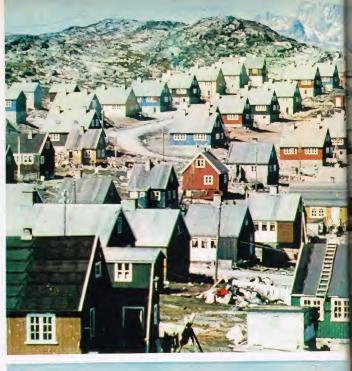
Nota en marcha. Estoy bien. Abraros", y mi firma, cablegrafía si acadeción. Es cierce. Porti Colon.

Pareca ridiculo, pero si usted alguna vez se anima y va a Groenlandía me la va a contar después. Se
va sentir Colón, rigual que yo. ¿Usted se imagrina si Colón hubiera podído usar el télex por satélite? ¿Qué
le trabria dicho a Isabel la Católica?

Me sorprendió el aspecto del empleado de esa posta. Cerca de treinta años, de tez rojiza, cobreada. Pelo casi por los hombros, renegrido, de esos lacios que envidian las mujeres onduladas. En fin, uno de esos apaches de las películas. Puse el cable y le pregunté lo mismo que le hubiera preguntado usted. De golpe, de sopetón, ¿Usted es esquimal? Respuesta: (Carcajada): Scy nieto de esquimales. Mis padres fueron hijos de esquimales de Thule, en el extremo norte de nuestro pais, donde está la gran base norteamericana. En realidad, soy groenlandés de raza esquimal. Esa es mi definición, Charlamos un rato más, en inglés, por supuesto, En Groenlandia se habla danés y groenlandés. El danés es difícil para cualquier latino, aun para los demás escandinavos y los alemanes. El groenlandés, en cambio, es dificil para todo el mundo. Sintesis de antiguas lenguas de la estepa siberiana, del idioma tártaro, del esquimal canadiense, todo termina en un enrevesado muestreo de vocales y consonantes que se li\* cuan sin fin, a razón de quince le-

## "ESTA ES LA VISTA" DESDE LA VENTANA DE MI HOTEL"

Jakobshavn, Cuatro de la madrugada. Hoy unos hielos y mañana otros, Impresiona despertarse tan cerca de tal inmensidad.







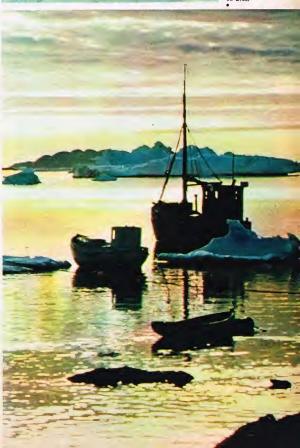
DE IZQUIERDA A DERECHA, "FAMILIA TIPO". LOS Davidsen, gente de Christianhaab, Papā Rasmus trabaja en una factoria pesquera. A la ţardecita camina con su mujer, Helga, su hijo Anka y su hija Elisabet. Como si fuera en Córdoba, en Copenhague o en Denver.

NO APTO PARA ATEOS En la bahia del Disko, cerca de Jakobshavn, dentro del Circulo Polar Artico. Un barco pesquero duerme con el Polo Norte de fondo. Es un lugar común, pero que lindo; es cierto que aqui se está más cerca de Dios.

AQUI DESEMBARCARON LOS VIEJOS VIKINGOS. Godthaab, capital de Groenlandia. Se pronuncia "gódoub" y quiere decir "buena esperanza". Un bautismo apropiado porque hacia falta fe y mucha esperanza en aquellos años.

COMPOSICION, TEMA: INTEGRACION RACIAL, Anak, esquimal, y Airam, dinamarquesa, Los dos tienen 5 años. Aprendieron ya a convivir y a :uererse. Un ejemplo.





tras de promedio por palabra. En fin, im-po-si-ble para cualquiera que no maneje hábilmente arpón y kayac, que no tenga por lo menos culatro o cinco siglos de padres, abuelos, tatarabuelos, padres, abuelos... esquimales.

De todos modos, quien dice nieto de esquimales, dice esquimal. Ya había encontrado al primer esquimal, digamos que a mi "esquimal de cabecera".

#### ¿QUE QUIERE DECIR SONDRE-STROMFJORD?

Sondre-Stromfjord es, en realidad una base norteamericana donde existe un asentamiento civil dinamarqués. Está ubicada en el extremo del fiordo Sondre (como se ex algunas cosas en dinamarqués se entienden), und de los del mundo. Cerca de 170 kilómetros de agua que se internan en esta isla-continente.

Es casi un apeadero, un lugar

de transito. Desde 1944, año en que se construyó la base estadounidense, fueron agregándose las mejoras civiles. Hoy hay un hotel 
confortable (aunque sin baño privadó). Nadle para alli por maia en 
con menú fijo a cambio de 7 dibares, con vino frances incluido; 
una boutique "very typical", un 
supermerzado modesto con provisiones y ropas de abrigo, y un 
secuela para la escasa población 
(cerca de 400 civiles) que trabaja 
en la seasa población 
cerca de 400 civiles) que trabaja 
en la seasa población 
cerca de 400 civiles) que trabaja 
en la seasa población 
cerca de 400 civiles) que trabaja 
en la seasa población 
cerca de 400 civiles) que trabaja 
en la paser 
en la seasa población 
cerca de 400 civiles) que trabaja 
en la paser 
en la

El palasis es aspero aun en verano, Colinas de baja altura (casi ninguna pasará de los 500 ó 600 metros), vegetación escasisima (no pude ver ninguna planta de más de dez centimentos de altura), uno que otro paja medida de cuervos que altetan cerca de los caminos. Y punto, ¿Nada más? No, señor, Nada más.

Almuerzo: salmón, camarones, salsa golf, paté y unos tremendos











Groenlandia es la isla más grande del mundo. Casi toda su superfície es una interminable capa de hielo de varios kliómetros de espesor. Otro mundo.





Hay que mirar bien el planisferio y comparar, La Argentina cabria dos veces dentro de Groenlandia. Brasil cabe holgadamente y todavia "sobra lugar" para un par de paises europeos. Ante esta comprobación se agiganta el estiuerzo de vikingos y dinamarqueses por llevar alli la civilización, Hasta los años 20 en este siglo hubo tribus esquimales viviendo en la edad de piedra.

albondigones de carne de cerdo. Una Tuborg, buena cerveza, si las hay, y ensalada de frutas envasa-

Me lo aduritieron. No salga con tan proco abrigo. Me puse otra cabra cordobesa encima, me cerré hasta el tope la campera, tomé la valiga de las cámaras, papel y la-picera, Y me eché a caminar. Condo usted se mete en minitos cordobeses en La Bolás o en Agua de Oro, gusted va a caminar? No, Usted se echa. En el fondo, se deja llevar. Por eso tiene razón Machado con lo de "se hace camino al andar". En Groendores de yuyos, ni espinillos que rompen las camisas. No hay nada. Na-da.

De Sondre-Stromfjord salen dos caminos. Uno hacia el nordeste, cerca de cinco kilómetros, que lleva a la base norteamericana, Otro, hacia el sudoeste, deja en un puerto pequeño, de poco calado, previos quince kilómetros de marcha.

vios quince kilómetros de marcha. Opte por este último, Queria debutar en lo más difícil. En lo que creia más arriesgado, más experiencia-dor, si vale el neclogismo. ¿Qué se sentiria sentado en alguna piedra, si la necontraba, alli en el "fin del mundo"? Sin auto, sin gente, sin nada, a mitad de camino entre ia estación aérea (mi hoto) y al puerto. Caminé seis kilómey en puerto. Caminé seis kilómeme senté a descansar, Efectivamente, habia una piedra.

Mis consejeros habian tenido razón, Hacia frlo; seco, pero frio frio. Frio con ganas, Eran las cuatro de la tarde y calculé entonces algo así como dos o tres grados sobre cero.

#### MAS CERCA DE TODO

Entender esto es fácil pero usted tiene que hacerse consciente de algo. Si usted no habla danés en una provincia dinamarquesa, si no habla esquimat en el país de los esquimates y sólo habla inglés, que hablan unos pocos, usted está solo. Sollo. Entonces, y por eso vienen bien estas experiencia catalona de la companio del companio de la companio de la companio del companio de la companio del co

lo va ni lo escucha. Porque como os e puede vivir sin comunicarse, sin sentir con los demás, sin teres algo que ver" con lo que en en esta de la comunicarse, sin sentir con los demás, sin teres de la comunicarse, con usted mismo. Y esco es lo que me pasó a mi y le pasaria a usted, y a usted, y a usted. Y le aseguro que, si bien es cierto que no es el único lugar propicio en el mundo, Groreinanda lo ayuda, lo pasa nada usted empieza a ver todas las cosas que pasan en usted. Que es lo que me pasó a mi, Y le juro que vale la pena.

Y aquí llegó el momento de dedicarle algunas líneas de plomo a
los lugares comunes, Los lugares comunes son como los lugares turisticos. A todo el mundo le da
vergüenza usarlos, Todos queremos "inventarnos" una frase o un
lugar "distinto" para conocer. Y
a veces pasa. A veces la inventamos o lo encontramos. A partir de
y
y eso qué quiere decir? Que entonces ya no vale más? No, es al
revés. Cuando lo compartimos, ahi
empieza a valer más. Sea una frase o una playita medio oculta pare el verano. Y con Groenlandia

pasa eso. Que si usted me pide que le diga qué senti cuando estaba sentado solo, solito en esa piedra a seis kilómetros de Sondre-Stromfjord, le digo que allí me sentía "más cerca de todo y de todos, más cerca de Dios". Que es un lugar común. Pero, dígame, zno vale la pena?

Creo que, frente a tanta euforia de justa reivindicación de la inte-lectualidad frente a la ignorancia, también vale la justa reivindicación de la vida "chiquita", de esa que se hace todos los dias "a pulmón", como la vida de este norteamericano que era como yo -ni imperialista, ni colonialista, ni nada por el estilo- a quien le hice dedo en ese camino groenlandes. Y paró sin saber quien era yo, subi a su camión, no me preguntó nada y me depositó en el hotel. Un hecho de esos que hay que reivindicar. Sólo sé que lo llaman Sammy y no me dijo nada más. Pero me ahorró los seis kilómetros de vuelta y me completó la experiencia en su camión de la U.S. Air Force.

Estaba cansado y me fui a dormir. Serían las siete de la tarde. Me desperté a las nueve, casi listo para comer. Seguía todo a pleno sol.



"LA CASITA DE LOS FREDERIKSEN. Inger y Mogens, con su hija de 5 años, Dorte. "No nos sentimos pioneros. Somos gente de trabajo que aguanta lo que haya que aguantar."



HIJO DE PIONEROS DE LA PRIMERA HORA. Steen Malmquist, danés de aspecto y groenlandés por convicción.

#### HAY QUE SABER SOBRE GROENLANDIA...

...que la capa de hielo que cubre el 90 por ciento de la superficie de la isla llega a tener 2.900 metros de espesor.

...que si se derritiera el hielo de Groenlandia todos los mares del mundo subirían más de seis metros.

...que es la isla más grande del mundo. Tiene una superficie de 2.175.000 kilómetros cuadrados, de los cuales 1.833.000 están cubiertos permanentemente por una capa de hielo y 342.000 están libres de alla

...que su capital, Godthaab, tiene actualmente cerca de 8.000 habitantes.

... que en 1973 tenía una población de 48.300 habitantes, Hay cerca de 7.000 dinamarqueses y más de 40.000 groenlandeses.

...que en verano la temperatura diurna va desde alrededor de 20°C en el extremo sur hasta 2º 6 3°C bajo cero en el norte. En invierno las temperaturas bajan en el sur hasta 20°C bajo cero y en el norte hasta 50° 6 55°C bajo cero.

...que alli no hay bosques. Sólo algunos abedules y sauces árticos en los valles protegidos del sur. ...que los más importantes mamíferos terrestres son el reno, el buey

...que los más importantes mamíferos terrestres son el reno, el buey almizclero, el oso polar, el zorro ártico y la liebre polar. En el mar hay ballenas, morsas y focas. En tierra, águilas, búhos del Artico, halcones, cuervos y unos pocos pájaros pequeños.

...que es el mayor "productor" de hielo del mundo. Si fuera posible cortar el hielo groenlandés en cubos de un metro de arista, cada habitante de la Tierra podría recibir uno de estos cubos cada media hora durante toda su vida. ... que en Groenlandía no hay carreteras. La comunicación entre las ciudades se hace por barco, avién o helicóptero, además de los trineos. La compañía aérea groenlandesa se llama "Greenlandair" y posee para sus servicios dos aviones DC-6, 6 helicópteros Sikorsky de 25 pasajeros y 3 helicópteros de 12 pasajeros. Un viaje de dos horas en helicóptero cuesta alrededor de 150 didares, May y vuelta.

...que sus principales ciudades son Godthaab, Jakobshavn, Julianehaab, Narssaq, Upernavik, Umanak y Egedesminde, todas en la costa occidental, La principal ciudad de la costa oriental es Ansmagssalik.

...que para llegar a la isla no hay otro medio que abordar un avión de la SAS en Copenhague. En verano hay tres vuelos semanales a Sondre-Stromfjord y dos a Narssarssuaq. En invierno hay por lo menos dos vuelos semanales, El pasaje de lás y vuelta cuesta 450 dibares. El Departamento de Comercio de Dinamarca fleta barros que, a lo largo de un año, transportan airededor de 200.000 toneladas de carga. ...que posee yacrimientos de carbo que turba, que es el mayor

largo de un año, transportan alrededor de 200.000 toneladas de carga.

..que posee yacimientos de carbón y de turba, que es el mayor abastecedor mundial de criolita (usada en la producción del alumínio) y que, últimamente, se han detectado importantes yacimientos de petróleo.

...que la ayuda dinamarquesa para el desarrollo de la isla asciende a 100 millones de dòlares por año. Es decir, que para cada grupo famillar, Dinamarca inveirte 11.000 dòlares anuales.

...que tiene un canal de televisión —cuyas emisiones, de 19.15 a 24, se ven en toda la costa occidental— y una radiodifusora que emite de 7.15 a 24. La programación del canal de Godthaab incluye peliculas, algunas series norteamericanas. teatro y telenoticiero.

#### **FAMILIA Y SECRETOS**

Cuando me encontré en el supermercado con la señora Frederiksen hicimos la cita para las once de la mañana, Estará mi marido y charlaremos, Puede tomar café con nosotros, me invitó.

Faltando todavía veinte minutos de camino divisé la casa de los Frederiksen. Una construcción rústica, de chapa y techo a dos aguas. Está ubicada junto al fiordo, a cuatro kilómetros del aeropuerto y rodeada por dos o tres construcciones

Timbre, y el primer café. Vivimos en Groenlandia desde hace 10 años. Me llamo Mogens Frederiksen, mi mujer es Inger y tenemos tres ne-nas: Trine, de 4 años, Dorte, de 5, y Merete de 8. Mi mujer y yo na-cimos en Dinamarca, cerca de Copenhague, Mogens es un danés co-mo cualquier otro. Alto, rubio, for-tachón, con cara de sufrir el frío en verano e invierno. Inger as una danesa regordeta, de ojos picaros y poco conversar.

-¿Por qué vinieron a Groenlan-? ¿Para "colonizar", para ser pioneros?

-Amigo, se despacha Mogens Nosotros no nos sentimos colonizadores, ni pioneros, ni nada por el estilo. Una compañía que es contratista de la base norteamericana me empleó en Copenhague en 1964. El primer destino fue Groenlandia y aqui vinimos. Es un trabajo como cualquier otro y, además, gano muy bien,

Más tarde pude saber qué significa "ganar muy bien" en Groenlandia, Alrededor de 1.500 dólares al mes, una suma abultada para un pais donde no hay demasiados bienes para consumir,

-¿Cuál es, concretamente, su trabajo para la base?

-Es un secreto militar, se ríe el dinamarqués. Dentro del contrato de trabajo hay una cláusula que prohíbe revelar cuál es la tarea que uno desempeña. Es un pacto y hay que cumplirlo. Ml mujer si puede contarle cuál es su trabajo.

-Todas las mujeres colabora-mos en diversas tareas. No es un trabajo remunerado sino más bien una especie de cooperativa de ayuda mutua. Yo, por ejemplo, atiendo un "shop" una hora todas las tardes, mientras las chicas están en la escuela. Todas somos amigas y la cosa se hace divertida, explica Inger.

-Aquí la escuela funciona en verano, ¿no?

-No, desde mediados de agosto hasta junio, con breves vacaciones para Navidad y Pascua. En la escuela de Sondre-Stromfjord las chicas podrán hacer solamente el curso primario. Después habrá que ir a Godthaab o a Copenhague,

-Y cuando llega el invierno, ¿qué se hace aqui?

-Se vive, señor, se vive. Los chicos van al colegio, juegan con sus trineos, corretean por la nieve. Además, hay cine para ellos en la misma escuela, pileta de natación en la base americana y fiestas en las distintas familias. Mogens tra-

baja y yo me quedo en casa. El hogar de los Frederiksen es realmente confortable. Moquette en toda la casa, un buen stereo, televisor y calefacción a todo vapor. Una despensa bien provista y mucho café, Gran living-comedor, dos dormitorios, baño y amplia cocina. -¿Todo lo necesario para vivir

-Absolutamente todo.

-¿Cuántas veces por año van a Dinamarca?

—A veces, dos. A veces, tres. No extrañamos porque nos sentimos cerca. Piense jisted que son apenas cinco horas de avión,

-¿Qué hacen cuando alguien se

-Vamos al hospital de la base, donde hay médicos y todo lo necesario para una buena cura,

-¿Volverán a Dinamarca?

-No sé, duda Mogens. Ya veremos. Depende del contrato, del colegio de las chicas, de nuestras ganas o no de dejar todo esto. Tenemos aquí muy buenos amigos. La verdad, nuestra vida ya es un poco groenlandesa, Inger y yo tenemos 34 años y ya llevamos diez aqui. No es poca cosa, Quién sabe, A lo mejor un dia volvemos a Copenhague.

Es hora de llevar las chicas a clase, Inger se despide de mí y camina hacia la puerta, Las nenas me besan.

-: Puedo hacerle una pregunta?, / me dice.

-Venga, contesto.

-Esta casa se llama "La casi-¿Vio el letrero fuera? Como sé que eso es en castellano, ¿qué quiere decir?

Se lo dije. Hice esa elemental traducción castellano-inglés y repregunté.

-¿Por qué ese nombre? ¿Quién lo puso?

-Unos dinamarqueses que ocuparon esta casa antes que nosotros. Venían de México, Ahora me explico.

Adiós, Inger. Adiós y gracias por haberme dado tantos y tantos ca-fés. Porque en Groenlandia el café caliente no se paga ni se agradece. Uno tiene que ser amigo de aquel que le abre una puerta y le sirve un café. No hay derecho a corresponder de otra forma a quien lo rescata a uno del viento insoportable y del frío que llega a la médula de los huesos.

Segui con Mogens. En su Fiat 128 me llevó a conocer el puerto, a diez kilómetros de la casa. En realidad, más que otra cosa quiso mostrarme un lugar que él ha elegido para hacer pic-nic. Un pequeno valle con algo de verde, al reparo del viento, que en verano se presta para acampar.

En el camino hablamos mucho. Insistí con lo de colonizador, plone-ro. Le hablé de nuestra Patagonia, de nuestras tierras, también sin fin. Pero fue inútil. Para él esto no es una aventura. Fue allí a trabajar. Taj vez algún día vuelva a Europa. No lo sabe ni parece importarle demasiado. Como dijo Neruda de un norteamericano amigo suyo que vivía en el sur de Chile, Mogens "no es un Imperialista, no es un colonizador, es un fundador origi-

#### TRES MUNDOS E "IMAOA"

En Groenlandia coexisten tres "mundos". El mundo dinamarqués, que es el de los siete mil daneses que habitan la isla. El mundo groenlandés, simbiosis de daneses y esquimales representada en los groenlandeses, fruto del mestizaje. el mundo esquimal propiamente dicho, el de los cazadores de focas, morsas y osos polares de las regiones árticas extremas,



#### SEIS MIL AÑOS DE HISTORIA

Primera presencia humana en

Groer landia. Un pueblo de cazadores de renos emigra de Canadá al extremo norte groenlandés.

Año 3000 A.C. Llegan de Siberia los sarkaks. Domestican a los perros-lobos,

Año 500 A.C.

Edad de Hierro groenlandesa. El clima se torna mucho más frío y los pobladores abandonan la isla. Inmigración de los dorsets. Son

los primeros constructores de iglús, Año 875

Vikingos de Islandia reconocen la costa sur.

Año 981

Erico el Rojo funda los asentamientos vikingos de Julianehaab y Gcdthaab.

Año 1000

Leif Ericsson, hijo de Erico el Rojo introduce los primeros misioneros cristianos.

Año 1100

Un pueblo de cazadores de ba-llenas llega a la costa occidental.

Año 1410

Ante un nuevo endurecimiento del clima y la falta de apoyo noruego, los vikingos abandonan la



MAS ALLA DEL CIRCULO
POLAR ARTICO. Es
Jakobshavn, ciudad con más
de 200 años de vida.
Su factoría pesquera es la
más importante de toda la isla.



Los groenlandeses, aunque con costumbres más europeas que aborigenes, se sienten más vinculados a sus antepasados esquimales que a los escandinavos. Es un problema de afecto, de remembranzas, casi de melancolía, Saben que sus abuelos morian de tuberculosis en la juventud, que la vida era durisma, pero es la epopeya. Groenlandia tiene su saga y los groenlandies defenden a muerteses la defenden a muertes.

Los esquimales cazadores resisten la incorporación al estilo de vida occidental. Para ellos, la vida es la ice-cap, esa inmensa capa de hie lo que recorren todo el año llevados por sus trineos. La vida son los osos, las focas, los iglús. Cariñosos, sonrientes por toda la vida, se autoabastecen con el fruto de la caza. Piel para sus vestimentas, aceite para las lámparas, carne pa-ra el alimento. Y en los largos in-viernos, cuando la noche no termina, tallan colmillos de morsa y cuentan viejas historias, recitan poemas y cantares de gesta, sue-ñan con los tiempos en que recorrian -sin aduanas ni controles- Alaska, Canada, Siberia, siempre con la tienda a cuestas.

-Para conocer Groenlandia usted debe ir a Jakobshavn. Si no lo hace no conocerá este país. Esto me dijo Steen Malmquist, jefe civil de la base de Sondre-Stromfjord, hijo de daneses, nativo de Groenlandia. Tiene 38 años y su padre fue uno de los pioneros dinamarqueses de las primeras décadas de este si-glo, "Aqui es difícil el turismo porque es dificil viajar. Como dicen esquimales todo es "imaga" (tal vez, quizas). Todo depende del tiempo. No se puede confirmar vuelos ni salidas de barcos. Nunca se sabe. Así y todo -se enorgullece Steen-en 1972 tuvimos 7.000 turistas y para 1980 esperamos reci-bir más de 30.000,"

Steen es casado, pero su mujer y sus dos hijos viven en Copenhague. Allí va él dos veces por año. "Mi vida, la verdad, está aquí", asegura, Y, viéndome preocupado por el frio, por mi fata de abrigo para ir más allá del Circulo Polar Artico donde se asienta Jakobshavn, Steen me consuela, "Aqui mismo, en Sondre-Stromfjord, en diciembre de 1972 hizo 45 grados bajo cero, Hoy hace dos grados sobro cero", me aclara. Hizo bien en decirmelo porque, en verdad, me consolé, Y me hizo sentir Colón, Magallanes y Erico el Rojo juntos. "(Sabe que usted es el primer argentino que vien aqui?" "Si, si, me lo imaginaba", le respondí, ¿Qué iba a hacerle? Me tenía que "agrandar".

#### NO HAY GORRO DE PIEL OUE ALCANCE

El viale en helicóptero a Jakobshavn tuvo sus bemoles. Un viento feroz zarandeaba al Sikorsky de un lado a otro. En realidad, de un lado a otro de nada, pero da lo mis-mo. Se movía terriblemente. Una escala en Christianaab, un pueblito sin mucho para contar, y al ca-bo de dos horas desde la partida, aterrizamos en el helipuerto de Jakobshavn, un cuadrado de tela metálica de treinta metros por jado. Bajé con mi maletin de mano, del que no me desprendía ni en chiste, Antes de la partida todos los pasaje. ros reciblmos un consejo de la com-cañía "Greenlandair". "Conviene llevar un bolso con abrigo y las cosas más elementales. Nunca se sabe si tenemos que aterrizar en cualquier parte y pasar la noche alli." ¡Ay, Dios mío! Por suerte, no fue necesario.

En un taxi, el primero que vi en Groenlandia, partía hacia el hotel Hvide Falk, un confortable albergue conde una habitación doble, con baño privado, cuesta 40 dolares diarios, y una "single" cerca de Unico hotel y bueno. Para comer, menú fijo con comidas danesa y groenlandesa por 45 coronas, sin vino. Es decir, 9 dolares.

isla, Sobrevienen más de 300 años de absoluto silencio histórico,

#### Año 1607

El rey Christian IV de Dinamarca declara a Groenlandia propledad de esa corona.

#### Año 1721

Hans Egede, un clérigo noruego, llega a la antigua colonia de Godthaab, Comienza la evangelización luterana. Egede es conocido como "el apóstoj de Groenlandia".

#### Año 1879

En Jakobshavn nace Knud Rasmussen, el gran explorador de la Groenlandia contemporánea. Sus siete expediciones, denominadas "de Thule", reconocieron todo el extremo ártico,

#### Año 1922

Los últimos esquimales paganos son bautizados.

#### Año 1933

La Corte Internacional de La Haya reconoce la total soberanía dinamarquesa sobre Groenlandia.

#### Año 1953

Greenlandia deja de ser colonia y pasa a ser parte integrante del Reino de Dinamarca, Desde entonces los groenlandeses nativos tienen Iguales derechos y obligaciones que los dinamarqueses continentales,





EL DIARIO DE GROENLANDIA, Se llama "Atuagagdliutit" (Actualidad) y es editado en Godthaab desde 1860.

RUMBO A LOS HIELOS. Iniq, el muchacho esquimal que llevó a GENTE hasta los pies de los icebergs.

Caminar por Jakobshavn no es fácil. La ciudad, impecablemente ubicada según dicen los que de eso saben, al reparo de los fuertes vientos del Artico, fue construida sobre varias lomas. Cinco o seis cuadras de caminata implican cuatro o cinco subidas y bajadas. Como andar por nuestras sierras, pero sin burro. Todo a ple.

Primera visità. El supermercado. Lleno de todo. Alimentos, ropa, juguetes. Utiles de colegio. Libros y discos. De todo. Y unos gorros de piel de oso que me tentaron. Pero perdi. No habla número para mí. "No se fabrican para una cabeza tan grande como la suya", me dijo la empleada en buen linglés. Sail apesadumbrado. Ni que fuera un monstruo. Usted me ve en la foto. En fin. Parece que los argentinos frente a los groenlandeses somos gente de "buena cabeza".

Tenia razón Steen, En Jakobshavn se ve Groenlandia. Los groenlandeses son mayoría abrumadora. Sus rasgos esquimales, asiáticos, brillan al sol del verano. Tez morena, sonrisa fácil. Detuve a uno de ellos por la calle. Era un muchacho de unos dieciseis o diecisiete años. Hablaba diez o veinte palabras de inglés. "Me llamo Iniq y tengo un bote", me dijo. Sin dudas, Iniq era mi hombre, ¿Podés llevar me hasta los icebergs? 'Si usted quiere", desconfió, "Claro que quiero", le dije "¿Sabe que temperatura hace ahora?" No, ni idea, pero seguro que hace mucho frio, contestė, "No tanto, se burló Iniq. Hace sólo doce grados bajo cero."

Bajamos una cuadra y llegamos a un pequeño embarcadero. Ahi estaba el bote, con su motor fuera de borde. Proa a los icebergs a 80 kilómetros por hora. Media hora de marcha que pareció un siglo y medio y nos topamos con esos gigantes. Realmente gigantes, sin cuento, sin "grupo". Hay que mirar para arriba, como si se tratara de una montaña que sale del agua cortada a machete. Uno de ellos tiene más de 50 metros de altura sobre el nivel del mar. Después, o sugeri volver al embarcadero, al hotel, al calor de las estufas. Otra media hora de regreso sin demasiados comentarios. "¿Cuánto se puede sobreviur si uno se cae al agua aqui?", pregunté a lniq. "Dos minutos", me dig, y acelero él motor.

Jakobshawn tiene alrededor de doe mit shiantare. Es una typica curud mediane screnlandess, van de la mediane screnlandess, van de las mes antiquas. Un comerciante judio holandés, Jakob Severin, en 1741, pasó por el lugar y lo creyó bueno para fundar un asentamiento europeo, Vacerdó. Un año después, por decreto real, se erigia la ciudad de Jakobshawn, que quiere decir "el puerto de Jakob", en homenaje al visionario.

Centenares de perros pululan por las calles del la ciudad y por la orilla del mar. En verano descansan al sol. En invierno arrastran los trineos, Y cada casa tiene su jaula de alambre tejido donde, los veccinos más respettuosos, encierran a estos jobitos que aúllan de mañana, de tarde y de noche.

#### ARGENTINA SOLA, NO MAS!

Llulissat (asi se llama Jakobshavn en esquimal) también tiene su puerto, vecino a la ciudad y sobre la bahía del Disko, cuna de los mejores



META CAFE Y CAFE. El interior del bar de Jakobshavn. Varios groenlandeses apuran sus calés. Otro, entretanto, bebe un Akvavit. Todo contra el frio.

#### Lillegut



















SEÑORES BEBES: ENTRADA PROHIBIDA. Dentro del bar de Jakobshavn también hay un pequeño kiosco. Los grandes compran caramelos y los chicos esperan afuera. Como este bebé que aguarda a su madre.



YA VIENE EL INVIERNO. Los barcos se abren paso entre icebergs y hielos flotantes, Sin el transporte marítimo, Groenlandia no subsistiria.

camarones del mundo. Por eso, y por las demás variedades de pesca (bacalao, truchas, tiburones, halibut) alli està la más grande factoria pesquera de Groenlandia. También alli està el glaciar más "probien alli està el glaciar más "producen de la compania" de la compania del compania de la compania de la compania del compania de la compania del compania del compania de la compania del c

en un año.

Jakobshavn también tiene su bar. Una confiteria "al paso", sin sillas ni meass, un "servidero" de café, cerveza y gaseosas, atendido por dos muchachas mestizas, Un café es igual a medio dolar. Carisimo, pero vale la pena y se hace indispensable.

La mejor experiencia nocturna es comer en el Hvide Falk, Y lo hice. Turistas daneses, norteamericanos, canadienses y una pareja francesa. Cada nacionalidad con su banderita puesta en la mesa. Una atención de la casa, Menos para mi. Tuve así mi primer incidente en Groen-landia, Pinté una bandera con un lápiz azul en una hoja de cuaderno y, enfurecido, llamé a la camarera. Es cierto, no fue mala intención, Ni siquiera saben dónde queda la Argentina. Pero se puede preguntar, ¿no? Trajeron un pequeño mástil y pincharon la improvisada bandera que dibujé. Pidieron disculpas y se interesaron por saber cosas de nos-otros. Les conté lo que la "bronca" me permitió. Al final, todo pasó, e hicimos las paces,

Y conoci, por fin, a "mi familia" genelandesa. Groenlandesa auténtica, Vecinos de Christianhaab a quienes encontré de paso por Jakobshavn, Rasmus Davidsen, padre y jefe de la familia, un hombre de 35 años; Helga, su mujer, 29, Anka,

de 5 años, el hijo varón; y Elisabet, de 2 años, una gurrumina emponchada hasta los ojos.

"Mi padre -me contó Rasmusfue un verdadero esquimal. De esos que usted imagina, Vivia en iglú con mi madre y mis cuatro hermanos y yo, cerca de Dundas, en la Tierra de Knud Rasmussen, muy al norte. En verano cazábamos y pescabamos en la costa. En Invierno mis hermanos y yo jugábamos cerca del íglú. Recuerdo que de chico me aburria. A veces me aburria mucho. Es cierto que soñaba con salir de alli, No por desamor hacia mi gente sino por el deseo de cambiar, de ver otras cosas, otro mundo. Un dia, a los 15 años, me decidî y me largué. Me vine al sur. Primero a Upernavik, despuės a Christianhaab y Jakobs-havn. Mi vida cambió. Conoci a Helga, que es del extremo sur, de Julianehaab, Nos casamos, Somos cristianos luteranos, Yo trabaio en la factoria pesquera y de vez en cuando tengo otras "changas". Cositas chicas, no más. Aprendí inglés de un patrón danés que tuve hace unos años. ¿Qué quiero para Groenlandia?: desarro-¿Qué llo, educación para todos, para groenlandeses y esquimales puros." "¿Usted sabe por que a éste se

"Quete sabe por que a exec a la compania de la sombral de la compania de las sombral de la compania del compania del compania de la compania del compania de

#### QANOQ IPIT? KIK. INULDLURIT U PIVDLUARIT.

(DON FULGENCIO, CON ESTA SI QUE LE MATAMOS EL PUNTO)

Como se sabe, el "Idioma" de don Fulgencio, el personaje de Lino Palacio que publica el diario "La Razón", es uno de los más dificiles del mundo Eso, por lo menos, es lo que se creia hasta que descubrimos este peque-

Marido - uye Mujer - nuliaq Padre - atata Madre - anana Niño - nukagpiaraq Niña - niviarsiaraq Hijo - erneq Hija - panik Chico - meraq Yo - uyanga Tú - evdlit El - angut

Pescado - aulisagaq
Pajaro - tingmiaq ~
Bacalao - sarugdilk
Salmón - eqaluk
Camarones - rajat
Reno - tugto
Buey Almizclero - umingmak
Bailena - arfeq

Foca - puisse Lobo ártico - teriangniaq Oso polar - nanoq Gaviota - nauja Iceberg - Iluliaq

Montaña - qaqaq Lago - taseq Casa - igdlo Almacén - querssuaq

Mar - imaq

Panaderia - igfiofik Colegio - atuarfik Iglesia - oqalugfik Hotel - igdlusissarfik







trineo de perros=qingmeq

fio diccionario castellano-esquimal. Y, aunque parezca un chiste, la cosa va muy en serio. Aqui tiene usted las "primeras letras" de este lenguaje "incomprensible". Y ejercitese traduciendo el titulo de este recuadro.

Domingo - Sapat Lunes - atausingorneq Martes - mardlungorneq Miercoles - plngasúngorneq Jueves - sisamángorneq Viernes - tadlimángorneq Sábado - arfiningorneq

El sol - seqineq La luna - qaumat Año - ukiod Mes - qaumat Semana - sapatip akúnera Dia · uvdloq Noche - úruaq

Kayak - qajaq Trineo - qamut Trineo de perros - qingmeq Avión - tingmisartoq Aeropuerto - migtarfik Barco de pasajeros - umiarssuaq Barco de pesca - aulisariut

Bien - kik
Mal - arjuik
Al - arjuik
¿Cómo estás² - qanoq lpit²
¿Cuándo² - qaqugo²
¡Por qué? - soq²
No sé - naturara
A lo mejor - imaqa
A lo mejor - imaqa
Adios - indularit
Felicitaciones - pivdluarit
For favor - áke
Gracias - qujanaq
¿Qué precio² - qanoqakerqarpa²





suelo", volvió a reír Rasmus "prendiéndose" a mi broma.

A causa de su extrema latitud septentriona, Greenlandia ve el sol a la medianoche durante los meses de verano y tiene noche polar durante el invierno. Por supuesto, según la mayor o menor latitud, el sol se ve más o menos en las distintas estaciones. En Jakobshavn, por ejemplo, la oscuridad dura de 5 a 7 semanas.

En el invierno, las llamadas "luces del norte" o "aurora boreal" aparecen en el horizonte polar con forma de arco de múltiples colores, rojos, verdes, amarillos. "Una fiesta que hace que valga la pena soportar el invierno", me dijo el hotelero de Jakobshavn.

Me despedl de Rasmus y familia. Prometi mandarle un ejemplar de esta edición para que se viera "publicado". No sé si me creyó pero se lo voy a mandar. Por primera vez GENTE llegará a Groenlandia, más allá del Circulo Artico.

Y de donde el nombre de Gronland (en danés) o Greenland (en inglés) para esta tierra Inhóspita? ¿De dónde "tierra verde", como bautismo para una tierra de blancos infinitos? De una humorada histórica, de un chiste genial del mentiroso Erico el Rojo, capitán de vikingos, expulsado de islandia en el 981 por vaya uno a saber qué delitos. Con tres barcos, mucha buena voluntad y una legión de esos condenados de la tierra que integran las expediciones aventu-reras, desembarcó en lo que hoy es Julianehaab, Cuando cumplió su destierno, ya afincado en Grocaliandia, volvió a Islandia y militó de, con excelentes pastos. Así logró entusiasmar a más Islandesey se los lleyó como colonos. De alli, de este vikingo mentiroso, el insólito bautizo.

#### UNA MADRUGADA CLARA

Habian pasado casi diez dias desde mi llegada a la sia. Siempre por la costa occidental, claro, que es la verdaderamente habitada, En la costa oriental existen unos pocos asentamientos poblados. El clima es aún más duro que en el resto del país. Expuesta a los vientos del Atlántico Nortes, sin protección, sólo verdaderos héroes pueden recorrer las tierras de los reyes Federico VI y VIII y de Christian IX y X, Y parece que no tengo pasta de héroe porque

#### CINCO PLATOS GROENLANDESES QUE VALE LA



(Le aseguramos que son riquisimos. Eso si, ¿podrá usted conseguir en su carniceria algunos bifes de ballena y un par de lomos de reno?)

reno?)

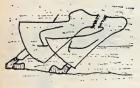
MATTAK, Es piel de ballena a la que se deja adherida una capa de carne de un espesor no mayor de un centímetro. Se sirve (al natural, sin hervir nada) en cubltos de cinco centímetros de lado. Se muerde la carne, que es jo que se come, para despegarla de la piel. También puede servirse a la parrilla, con puré de espinacas o con arrox al curry. El "mattak" tiene un extraordinario valor nutritivo, muy apto para Zonas heladas.

BIFE DE BALLENA, Se prescine de la piel y se corta un bife de unos 4 centimetros de alto. Se espolvorea con pimienta negra, sal y jugo de limón, Luego se frie en abundante manteca. El bife de ballena debe servirse con papas na turales y buena cantidad de cebolla cruda.

#### HUMOR ESQUIMAL



—Yo sabia que tu afán de imitar a los chinos iba a ser fatal..., ¿sabés lo que significa esperar hasta la primavera asi?



---Dame un besito, no seas mala... ---No soy mala, Es el viento,...



--- ¿Qué pasa que no bajamos? --- Se congeló el aire, no es nada...





#### PENA PROBAR

ARROLLADO GROENLANDES. Se toman filetes de bacalao (sin plel y sin espinas) y se los hornea arrollados en una liviana masa de harina, que al ser cocinada se vuelve crocante, En Groenlandia este pidato sólo puede ser comido acompañado de vino o cerveza, Nunca con agua mineral o gaseosas.

■ LOMO DE RENO. La carne negra del reno està considerada como una delicadeza de la cocina groenlandesa. El lomo de reno se come asado y los bifes deben ser cortados del costillar transversalmente y en tajadas finas. Suele servirse con papas natureles que han sido hervidas con cáscara.

CAMARONES A LA GROEN-LANDESA, El camarón "Royal Greenland" es uno de los de mejor calidad en el mundo y se pesca en la bahía del Disko, Dos kilos de camarones, dos pomelos maduros y dos tazas de crema natural bastar, para 5 ó 6 comensales.



"LOS CAMINOS" DE GROENLANDIA. Los helicópteros de la compañia Greenlandair cubren la isla con sus servicios. Se despega cuando el tiempo quiere. Todo es "imaqa", en esquimal "tal vez, quizá".

¿A ESTA HORA LOS CHICOS NO DUERMEN? Son las nueve y media de la noche en Jakobshavn. Pleno sol. La chiquilinada come helados y planea las próximas travesuras. Casi siempre, cascotes a los perros, "la redacción me llamaba" y decidi emprender el regreso,

Otra vez el helicóptero, Cuando me despedi de Jakobshavn sabia que estaba por abandonar el Circulo Polar, Y me dio se "no sé que" que a uno le da cuando se le ocure que no volverá a ver lo que está viendo. Y era, como diria Marin Fierro, "una madrugada clara", 
Me embarqué en el Sikorsky y despegamos. Esta vez si que el viento 
soplaba. Tuve miedo al cimbrono, o a estrellamos, no sé a que ni 
con la estrellamos, no sé a que ni 
clebergs, las últimas estribaciones 
de Jakobshavn, Dos horas más y 
estaba en Sondre-Stromfjord, Con 
mis amigos Inger y Mogens, con 
Steen, con mi "primer" esquimal 
de la oficina de télex,

Tenia un dia más de descanso, de hote! 'a puertas ceradas'. Segui leyendo una excelente recopilación de cuentos y leyendas esquimales y groenlandesas. Volví a releer la historia de Helga y Mathias, los islandeses que se casaron en Groenlandia en el siglo XV y cerraron un capítulo de muchas centrais en la historia de la Isla.

Y ahora si, ahora que con cronologia puntillosa estamos llegando al final de este informe, le voy a contar qué pasó con Helga y Mathias. Y no lo estoy engañando. Porque yo me enteré cuando volví a Sondre-Stromfjord y pude terminar mi libro. Fue entonces cuando supe que Helga y Mathias volvieron Groenlandia en 1425. Quince años después de su partida de Julianehaab, Y encontraron al mismo sacerdote católico que los casó, que es quien escribió la historia. Y bautizaron sus dos hijos, de cu-yos nombres no hay memoria. Y Helga murió unos años más tarde de la peste bubónica que proveyó un navío inglés. Y entonces -siempre según el códice del párroco de Hvalsey-, Mathias y sus hijos em-Y llegaron el camino del norte. Y llegaron a la que hoy es Tierra de Federico IX y encontraron, con un ple en la planchada, a los últimos vikingos que abandonaban Godthaab y volvian al continente.

Y de ahí en más, si le creemos al ben clérigo, parece que Mathias y sus hijos fueron los primeros en hacer contacto con los esquimales del norte, que todavia vivían en la Edad de Piedra. Y esta historia "chica" se pierde así en la historia "grande".

Y yo que me voy, que me vengo. Oue empiezo a "correr" hacia Copenhague otra vez en jet y que al día siguiente embarcaré hacia Buenos Aires. Y que a partir de entonces empezaré a olvidarme de Groenlandia, de esa tierra sin olores, apabullada y apabullante por sus millones y billones de toneladas de hielo. Esa tierra sin ruidos, salvo las turbinas de los jets, los motores de los helicópteros o los graznidos de los cuervos. Y me da pena pensar que empezaré a olvidarme de todo, que las cosas se me irán desdibujando, como para siempre. Que fabularé más de lo que recuerde. Y entonces, como para rescatarme de esa fastidiosa sensación de olvido, se me viene encima la historia de Groenlandia. Esa historia que cuenta que la isla, hace un número indeterminado de siglos, tuvo clima templado. Y bosques de nogales, castaños y laureles. Y de todo eso Groenlan-dia se olvidó. Y sin embargo vive. contra todo y contra todos, espe-rando contra toda esperanza, como los novios Helga y Mathias, sean de historia o de leyenda,





# **Vuele con Swiss**

Entre en la escena suiza. El gran espectáculo suiz comienza en Ginebra, Zurich o Basilea. Efectúe un recorrido por una de estas ciudades pa hacer un negocio, unas compras, volver a ver a 3

Buenos Aires

## **Vuele con Swiss**

Entre en la escena europea. El gran espectácueuropeo comienza en Suiza. De un simple homb de negocios, Ud. puede tomarse en un desprecupado transeúnte en Amsterdam, un fabricar de quesos en Francia, un violinista en Viena, danzarin griego, o permanecer el mismo hombre siempre.

# air hacia Suiza.



# SI, SEÑORES. A MAR DEL PLATA,

FUE UNA COMPETENCIA IN-SOLITA, CURIOSA, DIVERTIDA. SE LLAMO "PRUEBA DE CON-SUMO" Y EN ELLA PARTICI-PARON 17 COCHES FIAT 128 PILOTEADOS POR PERIODIS-TAS ESPECIALIZADOS EN AU-TOMOVILISMO DE TODO EL PAIS, EL OBJETIVO DE LA PRUEBA NO ERA FACIL: HA-BIA QUE VIAJAR DESDE BUE-NOS AIRES HASTA MAR DEL PLATA TRATANDO DE GASTAR MENOR CANTIDAD DE COMBUSTIBLE NOSOTROS SEGUIMOS DE CERCA LA CA-RAVANA PARA VER LOS RE-CURSOS OUE UTILIZABA CA-DA COMPETIDOR EN SU AFAN DE AHORRAR NAFTA. AL FI-NAL EL VENCEDOR FUE RO-BERTO CAROZZO, DE LA RE-VISTA "EL GRAFICO", QUE GASTO NADA MAS OUE 18 LI-TROS Y "UN POQUITO" EN LLEGAR A MAR DEL PLATA. AQUI LE DAMOS ALGUNOS CONSEJOS PARA QUE USTED TAMBIEN AHORRE NAFTA. ADEMAS, CAROZZO LE EXPLI-CA "SU" FORMULA. LEA CON ATENCION Y EL PROXIMO VE-RANO NO TENDRA QUE PA-RAR EN TODOS LOS SURTIDO-RES QUE VEA EN LA RUTA.

> Producción: ALBERTO LEDESMA Fotos: RODOLFO SOLARI



Por la ruta 2 avanza el camión de una empresa de cargas y detrás, bien pegadito, el coche de Roberto Carozzo. No le aconsejamos que lo imite. Se ahorra nafta pero puede terminar en el hospital.

#### CONFESIONES DEL GANADOR

Fue una prueba de consumo muy competitiva, Todos teniamos chances iguales: cualquiera de los 17 Fiat 128 con motor de 1.100 centímetros cúbicos, alineados en la agencia Nakandakare, de Florencio Varela, lugar de la partida, podia llegar "en punta";

Yo, recien llegado de Europa, me "El Gráfico" el viernes 13 de setion bego de la viernes 13 de setion bego de la viernes 13 de setion bego de la viernes 13 de setion de la viernes 13 de setion de la viernes 13 de setion de la viernes 13 de sedian. Sin tiempo de testear cuál era el consumo de combustible espectifico más conveniente, me prepará animicamente para hacer lo mejor dentro de lo que el reglamento no me prohibiera estrictamente.

Ese martes 17 de setiembre maneció muy frio y, apenas salido de casa, las fogatas de hojas secas encendidas por los cuidadores de Pizaz Francia me indicaron que habia viento en contra... Y sopiaba fuerte. El reglamento no decia que estuviera prohibido viajar "chupado" (palabra que en el

idioma automovilístico índica la acción de viajar pegado al para golpes de otro vehiculo) y —entonces— pensé que para ganar la prueba de consumo había que "colarse" detrás de un camión... Pero no cualquier camión...

Al primero lo tuvimos que correr, porque viajaba casi a nuestra velocidad (70 kilómetros por hora) pero 1 kilómetro más adelante. Luego, aprovechamos un semirre-molque de transporte de pescado que viajaba a 80 y detrás del cual viajábamos con la mariposa del carburador abierta como para andar a 65 por hora. A ese camionero (chapa de San Juan J 015432) y al del acoplado que nos llevó desde el kilómetro 182 hasta la rotonda de la Avenida Constitución (chapa B 825387) le debemos parte de nuestro triunfo. La otra parte se la debemos a Jorge "Bicho" del Buono (acompañante de Di Nezio) y la ambulancia de funeraria que Carlos Pérez puso a toda sirena para abrirnos paso desde la rotonda de Constitución hasta la dirección de Turismo de Mar del Plata, Por supuesto, Jorge Fernández (extraordinario navegante, copiloto y compañero de trabajo) y os pusimos el resto, que no fue poco: rezar para que siempre tuvieramos recar para que siempre tuvieramos nuy suavemente, peinar el acelerador, como premisa fundamental, soportar la tensión de vivir cinco horas pegados a la caja de un semirremolque o un acoplado, y paciencia. .

El triunfo nos alegró mucho, Pero lo lamentamos por haber dejado atrás a gente que se había preparado durante semanas como los dos equipos cordobeses (Nicola-Colazzo-Solis y Sprinter-Ayi-Acosta) que dejaron sin pavimento el autódromo Oscar Cabalén antes de viaiar hacia el sur: o nuestro colega Federico Kirbus (que tenía la precisa en cuanto a consumo específico sobre horas de recorrido); o Mártire y Sopeña, que habían delegado en sus compañeros de la revista "Corsa" el testeo de un Fiat 128 para la Prueba de Consumo, o en Basualdo, con todo el apoyo de los asociados de A.P.I. C.A... A todos ellos mil perdo-

ROBERTO CAROZZO



Imagen de la victoria. Se abrazan Carozzo y Fernández. Dante Bisconti, director de la prueba, confirma el triunfo planilla en mano.

# **EN AUTO, CON 18 LITROS DE NAFTA**



El inspector Carranza controla el llenado del tanque de nafta. Cabrignac, de Mendoza, se toma la cabeza. Gastó casi 7 litros más que el ganador.

### 10 CONSEJOS "DE FIERRO" PARA AHORRAR NAFTA

No arranque bruscamente, Cada vez que usted plas el acelerador "con todo", la mariposa del carburador se abre totalmente y la nafta se va como por encanto, Por eso conviene acelerar lentamente hasta alcanzar la velocidad deseada. Su motor se lo arradecerá. Su bolsillo también.

La velocidad ideal para viajer son 80 kilómetros por hor. Entonces, no ande a 120 y mucho mos por hor. Entonces, no ande a 120 y mucho mos para velocidad de combustible para hacer sumrá mayor cantidad de combustible para hacer el mismo trayecto, usted correrá peligro de darse una "ójfal" en cada curva y hará morir de miedo a los que los acompañan. Otra cosa: trate de mantener una velocidad constante cuando haga viajes largos.

Jamás fuerce las marchas. Plense que si su auto tiene varios cambios es porque són necesarlos. No limite a los conductores "domingueros" que después de andar treinta metros en primera ponen la tercera o la cuarta como si tal cosa, Si insiste en hacer eso tendrá que parar, inevitablemente, en todos los sutitidores que encuentre en su camino.

Hay quienes creen que el cebador ayuda al mejor funcionamiento del motor. Se equivocan: el cebador debe usarse sólo cuando el motor está frio. Después olvídese de él.

Frene lo menos posible y, sobre todo, frene a tiempo. Cada vez que usted detiene su auto y lo vuelve a poner en marcha aumenta el consumo de

combustible. Por lo tanto no pise el freno innecesariamente.

Mantenga "a punto" su motor. Trate de que no pistonee, de que no caliente en forma excesiva y de tanto en tanto prémielo con un nuevo juego de bujías. Se lo agradecerá de todo corazón.

Zuando lenga que verificar la presión de los neumáticos, no se limite a darles un puntaplé. Ese es un buen método sólo en las peliculas. Si ustad quiere hacer las cosas bien, vaya a una estación de servicio y pida que je midan la presión. Es el camino más simple y más segueno. Si usede viaja con miento, con el suelo aumentará y en consecuencia el consumo de combustible será mayor,

Mantenga limplo el filtro de aire (si no sabe donde está ubicado, pregúntele a su mecánico) y trate de que todo el sistema de refrigeración esté en buen estado, Recuerde: cada vez que el motor funciona a temperaturas elevadas consume major cantidad de nafta. Por lo tanto manténgalo fresco, muy fresquito.

Aproveche todas las bajadas que encuentre en el camino. Acuérdese que un coche en bajada es siempre más barato que uno que trepa una cuesta.

Viaje en el auto de su suegro o, en todo caso, en el de sus amigos. Verá que es más barato.

Luis Elias Sojit también fue de la pertida, Esta vez dejó el micrófono de lado y se aferró al volante como para llegar "en punta" a Mar del Flata, Pero al llegar a Chaschumid decidi per el llegar a Chaschumid decidi per el llegar a Chaschumid decidi per el la Rueda, Luego hizo una siestita de tres horas y dejó el comando de su auto en manos de su acompañante, Al llegar a Mar del Plata el cuentaliómetros de su auto marcaba setenta kilómetros más que el resto, El dice que fue a Necochea, Pero hay quienes aseguran que se equivoco de camino.

Las "carcagadas" al ganador, Sopeña, Acosta y Aliaga (no compitió pero estuvo presente como periodista) modificaron a letra de "Garufa" para "homenajear" a Carozzo. Por su parte, Luis Ellas Solit en nombre de todos los periodistas, le hizo entrega de un camión de plástico "como testimonio de todos los camioneros que lo ayudaron a ganar".

Federico Kirbus y señora fueron "afilados" al máximo: cronómetros, apuntes, lápices, computadora digital (?) y hasta visitaron al pedicuro antes de largar. Don Federico, del diario "La Prensa", afirmó —muy serio— que se hizo quitar un milimetro de piel en la planta de su pie derecho para hacerlo más sensible al acelerador. Algunos le creyerosi.

Los participantes mendocinos Cabrignac, Boverman y Carballo dijeron que iban a organizar otra prueba de consumo pero con varias demajuanas de vino y empanadas. Todo el mundo aceptó la propuesta de inmediato.

El verde en el ambiente "tuerca" es color "mufa". El único auto de ses color que participó en la prueba fue el de Granato, que viajó acompañado por Strainel y sus esposas. Antes de largar, la señora de Granato te comentó a su esposas. "Mite de Granato te comentó a su esposa "o color de la esperanza". Y se les hizos Granato fue el ganador del Flat 600 que se sortée entre todos los competidores al final de la prueba.

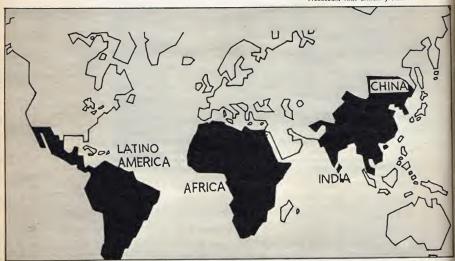
Hubo muchos gestos contrariados mienras se verificaba el gasto de combustible de cada auto. Todos habían largado en son de broma, pero al llegar a la meta nadie quiso ser "Cola de perro". Pese a las podestas, el ¿uez permaneció insobornable.

Los directores de la prueba, Julio Vighi y Dante Bisconti, prometieron repetir, la experiencia durante la temporada de verano, con mucho más tránsico en la ruta. Cuando los competidores dijeron que consumirían mucho más combustible, ellos respondieron que "no". . , immediatamente comenzaron las apuestas. Ahora la inicógnita queda abierta; habrá que esperar un par de meses y yer los resultados.

La "fórmula" más complicada de la carera fue la que utilizaron los cordobeses Nicola, Colazo y Solis, que viajaron tripulando el auto número 32. Al llegar a Mar del Plata espilaron el métidos de "Gortamos el contacto ochenta veces. Haciamos descender la velocidad de 85 a 45 kilómetros por hora. Poniamos nuevamente el contacto, luego colocábamos la cuarta y speinábamos el acelerador hasta al canzar nuevamente los 85 kilómetros de al paracer, es muy efectivo: el de los cordobeses fue el segundo coche clasificado en Mar del Plata.

# UN PROYECTO ARGENTINO PARA CAMBIAR EL MUNDO

EL FUTURO DEL MUNDO, AMENAZADO POR LA SUPERPOBLACION Y LA CONTAMINACION AMBIENTAL,
ES TEMA DE MUCHAS INVESTIGACIONES. 21 CIENTIFICOS ARGENTINOS, CON LA
COLABORACION DE COLEGAS DE OTROS PAJESE Y EL AUSPICIO DE LA FUNDACION BARILOCHE, SE
PROPUSIERON REFUTAR DESDE EL PUNTO DE VISTA LATINOAMERICANO LAS
PESIMISTAS PREDICCIONES DE UN FAMOSO ESTUDIO ELABORADO POR UN INSTITUTO INTERNACIONAL
PRODUCCIÓN: ANA BARON Y NESTOR BARREIRO



La parte marcada con negro pertenece al llamado "Tercer Mundo", o zona considerada subdesarrollada. De acuerdo con el libro "Los limites del crecimiento", si no se toman medidas urgentes la humanidad —especialmente en esas zonas—deberá soportar una serie de calamidades después del año

2000, como ser agotamiento de materias primas, escasez del agua, incapacidad de la tierra para producir alimentos, hambre, contaminación ambiental, etc. En cambio, de acuerdo con el Modelo Latinoamericano, muchos países de esta zona marcada soportan actualmente este tipo de problemas.

Hay instituciones que pueden producir respeto paralizante. Como el
M.1.T. (Instituto Tecnológico de
M.1.T. (Instituto Tecnológico de
M.3.T. (Instituto Tecnológico de
M.3.T. (Instituto Tecnológico de
M.3.T. (Instituto Tecnológico de
M.3.T. (Instituto Tecnológico de
Massachusetts, de los Estados Unido) el M.1.T. es palabra santa y ys
ta no es una actitud científica ni
sensata. Especialmente cuando detrás de proposiciones aparentemente asépticas u objetivas subyace
una concepción del mundo que es
distinta a la nuestra. Este prologo
es necesario para advertir la trave
el Buenos Aires de la propuesta
elaborada, durante 3 años, por 21
investigadores argentinos con la

participación consultiva de 6 de los especialistas de mayor nivel de nuestro país junto a Brasil, Chile y México: EL MODELO MUNDIAL LA-TINOAMERICANO,

### MALTHUS NUEVA OLA

Es un viejo tic de los países centrales o países ricos o países superdesarrollados aconsejar la reducción de la natalidad. Las teorias fueron varias, y en determinados momentos históricos adquirieron mayor presión, Por supuesto que la disminución de los nacimientos en los "otros países"; ya que en los suyos el mejor nivel de vida producia, apaciblemente, una búsqueda de sus propios equilibrios sin
compulsión externa. Porque de eso
se trata. Precisamente la posición
oficial de la Argentina en la reciente conferencia de Bucarest es la denegarse a toda ingerencia exterior
en las políticas demográficas de
cada país, Lo que aconsejó Malfhus
en su tiempo es lo mismo que recio un grupo de investigadores de
instituto. de Massina de la companio del la companio de la co

80 años) se produciría un agota miento de los recursos naturales, un aumento de la contaminación y que de no reducirse el índice de natalidad se produciría una catástrofe con la muerte por hambre de gran parte de la humanidad. Esta hipótesis tremendista propone co-mo terapia el control de los nacimientos, aun por medios violentos, y da por sentado que hay que detener el desarrollo en el estado actual, lo que determinaria que nunca los países actualmente subdesarrollados alcanzarían en ningún futuro imaginario un nivel de vida comparable a los países centrales.



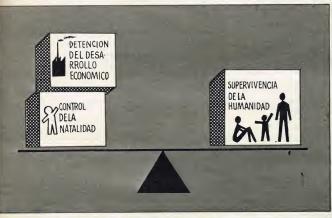






CUATRO ARGENTINOS QUE PARTICIPARON EN EL PROYECTO

Jorge Sábato; Amilcar Herrera, director del proyecto; Hugo Scolnik y el presidente de la Fundación Bariloche, Carlos Mallmann, Junto con otros importantes científicos de Brasil, Chile y México, elaboraron el Modelo Mundial Latinoamericano: una propuesta para solucionar la crisis actual,



"Los límites del Crecimiento" analiza la capacidad de nuestro planeta para hacer frente a la alimentación de los 7.000 millones de habitantes que tendrá en el año 2000. Sostiene que de mantenerse el actual ritmo de crecimiento de población y consumo, se producirá una gran catástrofe debido al agotamiento de los recursos naturales. La solución es, para este pro-yecto, reducir la cantidad de nacimientos y paralizar el crecimiento económico en todo el mundo hasta lograr un equilibrio ecológi-co. El estudio, elaborado por el Instituto Tecnológico de Massachusetts, se imprimió en el año 1972 y se convirtió inmediatamen-te en un best-seller.



En cambio, para el Modelo Mundial Latinoamericano
la solución es otra muy
distinta. Este dice que las
calástrofes que se predicen ya son una realidad
para buena parte del mundo
actual, ye traduce en
el hambre, analíabetismo,
muerte prematura y carencia de viviendas adecuadas
que padecen las zonas subdesarrolladas del mundo.
No acepta la propuesta de
equilibrio, porque eso significaria que con el 25 %
de la población mundial
los países desarrollados
podrían seguir consumiendo el 80 6 90 % de los
habitantes de países subcesarrollados seguirían en
la situación en que se encuentran hoy.



El crecimiento desmesurado de la población y del consumo traerán aparejados "en un futuro" el agotamiento de los recursos, el aumento de la mortalidad y la contaminación.

La catástrofe que se preanuncia para un futuro lejano o cercano "es una realidad actual" para gran parte de la humanidad. Esta se manifiesta en el hambre, el analifabetismo, la muerte premature, la carencia de viviendas adecuadas, etc.





La catástrofe se producirá alrededor del año 2000 si no se llmitan las actuales tendencias "naturales" del crecimiento demográfico y económico.

Las causas de las crisis "no serán" las tendencias naturales sino que "son" las estructuras sociopolíticas. Por lo tanto hay que evolucionar las estructuras para evitar la crisis.





La explosión demográfica elevará en brave la población mundial a siete mil milliones de personas, lo que significa que dentro de sesenta años habrá cuatro personas por cada una de las que hoy viven. Esto sucederá porque aumenta la tasa de natalldad y disminuye la de mortalidad. La explosión demográfica se producirá únicamente si se mantinen las actuales condiciones de subcesarrollo en algunas regiones del mundo. Esto supone que a más desarrollo hay manos mortalidad, pero, al mismo tiempo, mucho más control de la natalidad por propia iniciativa, lo que significa un menor crecimiento de la población.





Cuando la pobleción alcance los ocho o diez mil millones de habitantes, la producción de alimentos será insuficiente; las tierras cultivables habrán alcanzado su limite y el agua comenzará a escasar. Por otra parte, el desarrollo de la agricultura será muy costoso. Con los actuales factores sociopolíticos, la producción de alimentos no alcanza para satisfacer las necesidades de tres mil selscientos millones de habitantes. Si evolucionara la situación sociopolitica mundial nuestro planeta podría alimentar treinta mil millones de personas,





Si se mantiene la actual tasa de consumo, muchas de las materias primas necesarias para la industria se agotarán alrededor del año 2050. La tecnología pueda solucionar el agotamiento de ciertos recursos naturales por medio de la sustitución de materias primas.





La tecnología es incapaz de resolver los problemas que se deriven del crecimiento natural,

Muchos de los problemas de escasez de recursos y alimentos son solucionados con el avance tecnológico.





La contaminación ambiental es uno de los problemas que se derivan del crecimiento industrial, y la tecnología no es capaz de solucionarlo, La contaminación ambiental no se debe a que la tecnología haya sido incapaz de detener sus efectos sino a la falta de inversión para que la tecnología pueda desarrollarse en ese sentido.





La producción en general depende fundamentalmente de la existencia de capital, sobre el supuesto que el desempleo no se considera una variable crítica para el desarrollo global,

Existe la posibilidad de sustituir capital por mano de obra en los países subdesarrollados que cuentan con recursos humanos no utilizados: mil obreros pueden reemplazar una excayadora.





El análisis del M.I.T., se basa en el sistema de la "previsión exploratoria". Esto le permite estudiar las tendencias actuales del crecimiento y deducir de ellas las consecuencias futuras de cinco factoeses población, recursos naturales, cepital y producción industrial, contaminación ambiental. No considere, en cambio, variables sociopolíticas. El M.M.L. analiza la crisis actual utilizando el sistema de "ila previsión normativa". Este médodo le permite observar las posibilidades de solución anaizando las alternativas de una evolución de estructuras sociopóliticas con el fin de lograr la assitáracción de toda la huma el fin de lograr la necesidades básicas: alimentación, vivienda, satud, educación.





Para evitar la crisis propone detener voluntariamente el crecimiento demográfico y económico hasta alcanzar un estado de equilibrio, donde la población y el capital sean estables. O sea que la única solución para evitar el colapso se controlar la natalidad y paralizar el crecimiento económico a nivel mundial.

No acepta la propuesta del equilibrio porque sus consecuencias serian que con el 25% de la población mundial, los países desarrollados podrían seguir consumiendo el 80 ó 90% de los recursos naturales, mientras que el 75% de los habitantes del mundo (países subdesarrollados) seguirían en la situación de miseria en que se encuentran hoy.



### LA RESPUESTA DE RIO

Al trascender los primeros trabajos de este grupo del M.I.T., que iba a presentar su modelo global al Club de Roma, un grupo de intelectuales latinoamericanos quiso someteró a un análsis desdes insuficientemente desarrollados o que pueden definirse como miembros del Tercer Mundo. Tenian en cuenta un dato básico: "El 85 por ciento de los recursos naturales as consumido en el mundo desarrollado con el mundo desarrollado con el mundo desarrollado con el mundo desarrollado en la población de los países subdesarrollados, que no disfruta de sus propios bienes". En 1971, antes de publicarse "Cos límites del crecimiento", en

En 1971, antes de publicarse 
"Os limites del crecimiento", en 
el Instituto de Pesquisas de Rio de 
Janeiro se reunieron, entro tros, 
científicos como Victo Urquidi, acucientíficos Como Victo Urquidi, acucon Como Victo Victo

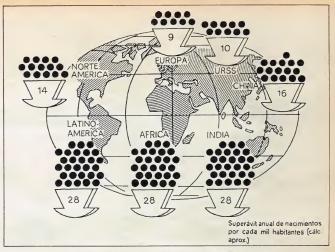
ción de los países subdesarrollados, El Club de Roma, que habia colaborado con esta reunión de Rio para analizar el plan que el instituto de Massachusetts había preparado, decidió apoyar financieramente el estudio de factibilidad de ese modelo latinoamericano.

# LA COMPUTADORA DE BARILOCHE

No se trataba de una respuesta al M.I.T. sino de un trabajo autóal M.I.I. sino de un trabajo auto-nomo. Que debia hacerse cum-pliendo rigurosamente los requisi-tos científicos. Para eso se necesi-taba una computadora de gran capacidad, personal matemático completo y especialistas en los distintos sectores comprendidos en el proyecto. Se tuvo la amplia cola-boración de la Fundación Bariloche que, respetando la libertad académica y no necesariamente la conclusión de sus autores, refleja totalmente el punto de vista de la institución y el apoyo financiero para elaborarlo de un centro canadiense, el International Develop-men Research Center, que está gobernado por científicos (50 % de ellos canadienses y el restante de todo el mundo) que colabora en estudios de interés para los países subdesarrollados pero que deben estar a cargo de estudiosos de esos mismos países. El Club de Roma colaboró en el estudio de factibili-

# LIMITES FISICOS

Mientras que el trabajo del M.I.T. parte de la hipótesis que el mundo tiene limites fisicos para el crecimiento, que esto no depende de la voluntad humana sino de los recursos naturales, el Modelo que se fue elaborando en la calma pro-picia de Bariloche sostiene que los obstáculos que se oponen para que la humanidad se libere de la miseria no son físicos sino humanos. Se trata de obstáculos socio-politicos y dependen de la distribución del poder en el orden mundial y dentro de los países. Al mismo tiempo tiene como premisa que el control del crecimiento de la población sólo se puede lograr mejorando sus condiciones de vida, como lo prueba la historia, por otra parte.



¿CUANTOS CHICOS NACEN "DE MAS" EN EL MUNDO ACTUAL?

Este gráfico muestra el superàvit anual de nacimientos en las distintas zonas. En Latinoamérica, como se ve, por cada mil habitantes nacen veintúcoho chicos de máss; igualamente en Africa y la Indiañ En A mérica del Norte, catorce; nueve en Europa; diez en la URSS, y dieciséis en China, Este cálculo es de la FAO, un organismo de las Naciones Unidas.

# PREMISAS BASICAS DEL MODELO LATINOAMERICANO

 Ninguna política de preservación del consistema o de reducción del consumo de recursos naturales tiene posibilidad de llevarse e cabo ofectivamente, hasta que cada ser humano haya logrado un nivel de vida aceptable.

Esto, en modo alguno significa que nada puede hacerse hasta que se haya alcanzado ese nivel; sólo quiere decir que la política que se siga para alcanzarlo debe contener un uso racional de los recursos.

■ Las sociedades atrasadas no pueden progresar copiando a puedas seguidas en el pasado por los países acualmente desarrollados. No sólo por la improbabiildad de repetir ese camio políticas, sino, y principalmente, porque tampoco es deseable, you que suppondirá rapetir la evoluque suppondirá rapetir la evolusituación actual de consultadas en situación actual de consultadas en dispendioso e Irracional, de acelerado deterioro social.

### SUPUESTOS:

 La meta final perseguida es una sociedad mundial igualitaria, tanto desde el punto de vista social como internacional. Su principio fundamental es el reconocimiento que cada ser humano (por el solo hecho de existir) tiene derecho a la salisfacción de todas aquellas necesidades —alimentación, salud, vivienda, educación— que son esenciales para su completa y activa incorporación a su cultura.

- Todas las demás aspiraciones o necesidades que están por enclma de ese nivel básico constituyen opciones culturales, y ol modelo no pretende predetarminarias, Por otra parte, se sostiene que la diversidad cultural de la humanidad es un elemento que blen merceo preservarse,
- Cada ser humano participa plenamente en todas las decisiones sociáles.
- Se trata de una sociedad no "consumista", vale decir, de una sociedad en la cual el consumo no es un valor por si mismo.

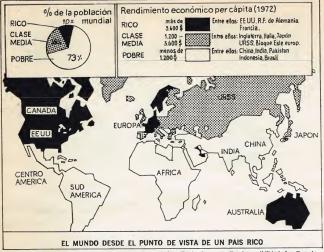
Fundamentado en estas premisas y supuestos, el Modelo Mundial Latinoamericano se plantes optimizar lo que llama FUNCION DE NECESIDADES BA-SICAS, cuyos componentes son: alimentación, vivienda, salud y educación. Utiliza como indicador, que refleja un aumento de la producción socialmente útil, a la ESPERANZA DE VIDA AL NACER. Como se trata de un estudio a fondo, se hicieron investigaciones rigurosas para alimentar la Computadora con datos minuciosos sobre recursos naturales, alimentación, energia, contaminación, etc., y se probó que no hay limites absolutos, por lo menos en un futuro previsible. Al mismo tiempo, y esto conviene subrayario, estas conclusiones (que probarian que el trabajo del M.I.T. peca de información incompleta) son compartidas en general por los centros científicos más serios del mundo especializados en estos problemas.

### NUESTRA RECETA

Los directores del Modelo, doctores Amilcar Herrera y Hugo Scolnik, que lo presentaron en el teatro San Martin, afirmaron que tomadas ciertas decisiones politicas y sociales que implican una distribución más equitativa de los recursos, la humanidad puede alcanzar un nivel de vida aceptable para todos sus habitantes en un plazo razonable. Se tuvo en cuenta que algunas de las catástrofes que se temen para el año 2050 ya se producen cotidianamente en gran par-te del mundo (hambre, miseria, muerte prematura) y que está en manos del hombre atender con los actuales recursos las necesidades básicas de alimentación, vivienda, educación y salud para todos y no sólo determinadas áreas geográficas privilegiadas

En el acto de presentación del Modelo, acto a sala liena y promovido por invitación de la Biblioteca del Congreso, estaban entre otros el vicepresidente de la Cámara joven, doctor Salvador Busacca, el ex ministro doctor Aldo Ferrer, el doctor Raúl Matera, y el representante de las Naciones Unidas, doctor Héctor Fernández.

A las personalidades ya nombra-



En el año 1972 apareció el libro "Los limites del crecimiento", donde se analiza la posibilidad de alimentar a una superpoblación que alcanzará a siete mil millones de habitantes en el año 2000. Este estudio del Instituto tecnológico de Massachusetts incluye un esta de la Terra como si fueran clases sociales: rica, media perspectiva de un país totalmente desarrollado nuestro país se incluye entre los pobres, aunque estamos orillando los mil doscientos dolares. Todas estas clasificaciones terminan siendo arbitarias. das vinculadas al proyecto hay que agregar los nombres de G. Chichilnisky, G. Gallopin, I. Gómez, J. E. Hardoy, M. Kaplan, E. Oteiza, G. Romero Brest, J. Sourrouille, C. E. Suárez, L. Talavera, G. Weimberg.

### A VIENA Y CON LA CAMERATA

El Modelo Mundial Latinoamericano, luego de su presentación en Buenos Aires, será expuesto los próximos días en Viena, por invita-ción especial de IIASA (International Institute For Appliance System Analysis). Se trata del centro más importante del mundo en el estudio de modelos, Paralelamente a esta reunión, que se prolongará 3 días, dará conciertos otro de los orgullos de la Fundación: la Camerata Bariloche. No sólo de mode-los globales vive la Argentina, y el alto rigor de la música de cámara podrá compatibilizarse con la seriedad apasionadamente cientifica de un grupo de estudiosos latinoamericanos, encabezados por argentinos, que desde Bariloche buscaron la manera de proponer un mundo más humano para el siglo XXI

El año que viene, a sólo 25 años del año 2000, será publicado el modelo, en forma de libro, en varios idiomas.

En esta edición CENTE, atenta a la trascendencia del tema, ha querido dar una sintesis y una comparación entre los estudios del M.1.7 y la Fundación Bariloche, para que el lector tenga elementos de información sobre uno de los eventos científicos más significativos de la Argentína en 1974.

HORACIO DE DIOS

# Otro riesgo de Nicholson: los que lo prueban no pueden volver a los whiskies comunes.





Elaborado en la Argentina bajo licencia y control de J. W. Nicholson Ltd. Clasgow-London.

# Elegantes, desenfadados, sonrientes. Sus peinados estrictos, impecables, dejan la frente despejada y libre la mirada para todos los sueños. Los acompaña, siempre, un cierto

esplendor.
Y FIJADOR GERHARD, ineludiblemente.

FIJADOR Gerhard Gerhard Gerhard Fijador Gerhard para peinados firmes - Fijador Gerhard Azul Diáfano y Fijador Gerhard en Aerosol. También sachets con pico vertedor.

# Lo que Ud. siempre quiso saber sobre lentes de contacto



# y no tuvo a quién preguntar

### -¿Tocan el ojo?

—Ño. El PEK, sistema 2000 —asombroso instrumento electrónico que sólo Pupilent posee en Argentina diseña los lentes exactos para cada uno de sus ojos, de manera que siempre haya una finisima capa de lágrimas interpuesta, lo que evita la motestia desde el primer momento.

### -¿Puede usarlos todo el mundo?

—Sí. Es decir, un 3 % de personas hallan dificultades. Pero si usted es una de esas tres personas, Pupilent-Voss le garantiza la devolución del importe si no hay satisfacción completa en ocho dias.



PRESTIGIO MUNDIAL EN LENTES DE CONTACTO BUENOS AIRES, MAIPU 160 CORDOBA: Den Funes 280 MAR DEL PLATA: Córdoba 1793 - 1er. p., "A" MENDOZA: Avda. España; 985 - 1er. p., "D" LA PLATA: Celle 8 esq. 48 - Gal, Satumo - Local 9

# PRODUCIDO POR LAVABLE LAVABLE LAVABLE LAVABLE LAVABLE LAVABLE LAVABLE.

# GENTE



JORGE GAMARRA, ADELE DE BEAUCHAMP DE LYNCH y MANUEL ESPINOSA, Los creadores y la responsable de la galeria pictórica Art, reunidos por una inquietud comini; orfecer obras que commuevan al público a través de la calidad. Las esculturas de Gamarra proponen un mundo de luz, recreado por su técnica ariesanal (sus obras se realizan con herramientas construidas por el mismo) para tallar el acrilico, único elemento de sus creaciones. El printor Espinosa une el tradicional óleo con el acrilico, buscando una dimensión distinta para sus obras, que escalan la genetría, Sobre ambos artistas descansa una larga lista de distinciones y muestras en el pais y en el extranjero. Exposición y galería para tener muy en cuenta.



JORGE LUIS BORGES, después de dos años, el autor de "Ficciones" decidió volver a dar conferencias. Lo hizo por partida doble: en los salones de la Sociedad Hebraica y en el Centro de Arte y Comunicación, donde de la Sociedad Hebraica y en el Centro de Arte y Comunicación, donde por la comunicación de la comunicación, donde de la comunicación de la lación de la comunicación de la comunicación de la comunicació

La personalidad decide el peinado.

Por eso los hombres se peinan de distintas maneras.

Panten® lo sabe.

Fijador Panten<sup>®</sup> para Hombres respeta su personalidad y cuida la salud de su pelo.

Unico Vitaminizado.

Es nuevo y es de

PANTEN



Su respuesta.

Es imprescindible para disponer de datos actualizados sobre nuestra realidad económica. Colabore con el censista que lo visitará a partir del 14 de octubre. Conforme con la actividad que desarrolla su establecimiento, los principales datos que debe contestar se refieren a:



le debe contestal se reneren a.		
	servicio restaurant hotel	industria
al 30/9/74		
personal ocupado	si	sí
sueldos y jornales	sí	si
fuerza motriz instalada	no	si
total año 1973		
Remuneraciones	SÍ	si
Energía eléctrica utilizada y/o vendida	no	sí
Gastos (impuestos, alquileres, fletes, etc.)	sí	sí
Materias primas y productos elaborados (cantidades y valores)	no	sí
Ventas de los productos que se elaboran y de los que se revenden	no	SÍ
Otros ingresos (reintegros a las expor- taciones, fletes, etc.)	sí	si
Mercaderías compradas	sí	no
Ventas	si	no
Ingresos por servicios	SÍ	no

La información que usted brinde, será de carácter estrictamente confidencial y sólo se usará en compilaciones de conjunto (Ley 17622). Recuerde: se le otorgará un CERTIFICADO DE CUMPLIMIENTO necesario para trámites en bancos y entidades nacionales, provinciales y municipales.

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICA Y CENSOS

Secretaría de Estado de Programación y Coordinación Económica-Ministerio de Economía

# Certificado de Inversión del Banco Español.

Para los que no se animan a invertir a plazo fijo.



Ahora hay una nueva forma de invertir. El Certificado de Inversión del Banco Español.

- Disponible como dinero en efectivo.
- Transferible como un cheque: por simple endoso (su firma y el nombre de la persona a la cual lo transfiere).
- Alta rentabilidad:
  - 20% de interés anual de 180 a 360 días. 22% de interés anual de 360 días y más. Con capitalización anual.
- Exento del Impuesto a las Ganancias.

Se puede emitir a nombre de una o varias personas, como así también de Asociaciones, de Empresas (S.A., S.R.L., etc.)

Venga al Banco Español, tenemos un Certificado de Depósito a Plazo Fijo Nominativo Transferible

Es la inversión que usted esperaba.



Casa Matriz: Reconquista 200 - Buenos Aires

Ni la estadística, ni el edificio, ni el discurso. Sí, un vistazo a 50 años del país.

Un aporte caliente, rapido y franco hecho con más rigor periodístico que histórico.

Momentos de vida: para buscar, en antecedentes inmediatos, el porqué de nuestro presente:

La Rambla de 1923, Carlitos Chaplin y

Carlitos Gardel, juntos; Firpo en su mejor momento; "la tragedia de la puerta 12"...

Fotos, fotos y más fotos.

Para registrar la historia: imagenes que rescatan los hechos políticos que quedaron grabados a fuego en la mente y el corazón de todos los argentinos: la violencia el '30, el primer 17 de Octubre, la muerte de Aramburu, la vuelta de Perón...

También, el deporte. Desde Erico hasta Gatti. Pasando por Gatica, Los Pumas, los Gálvez, Nicolao, Cherro, Monzón, y Vilas.

347 fotografías (48 a todo color), para mostrar en fotos insólitas lo que fue noticia para el periodismo:
Jacqueline en Ascochinga, el incidente fronterizo con Chile.

Y en color: Frondizi en la India, Troilo, Reutemann, Balbín, la asunción de Cámpora, Fangio, Sábato...

Todos los hechos, todos los personajes reunidos en un esfuerzo periodístico inédito en la Argentina.

Un vibrante repaso a nuestra historia realizado por Gente.

Eso es"50 años de vida Argentina."

Usted no puede perdérselo.







CARLOS INSAURRALDE y RAUL GRAVIER, integrantes de la Federación Misionera de Pesca y Lanzamiento, trabajan activamente en la preparación de la Fiesta Nacional del Dorado, Bajo el lema "Misiones es primavera. Octubre es el mes dorado de Misiones", el torneo tendrá lugar entre los dias 11 y 13 de octubre sobre la costa del rio Parana, frente a la ciudad de Posadas, abarcando los 27 kilómetros que van desde el arroyo Itá Embé y Carupá. "Se espera para entonces aguas bajantes y limpidas, lo que permitirá una inteligente lucha entre el hombre y el que permitra una intengente nuna entre en mante pez —aclaro insaurralde—. Los importantes cardúmenes de dorados, aguas abajo, habrán remontado para esa época hasta la altura de Posadas". Todo está previsto ya: el alojamiento de los visitantes, la provisión de lanchas y timoneles, el abastecimiento de agua corriente y servicios sanitarios. Ya ha comenzado la inscripción de pescadores de todo el país, y también del extranjero. El tradicional concurso - que esta vez fija como sede Misionesamenaza ser excepcional, Integrar también la Comisión de Festejos, el escribano Luis Angel Ripoll, el señor Vi-cente Arnaldo Luján, y el señor Julio Ernesto Irrazábal.



RO ARGENTINO. Ciento cincuenta mil fósforos hicieron el milagro. Detrás de esa retumbante cifra están la paciencia y el ingenio de Miguel Angel Pressenda, un empleado público de la ciudad de Paraná, que construyó con todo ese arsenal una iglesia en miniatura que mide 1,37 metros de alto; 1,37 de largo y 0,91 metros de ancho, "La he bautizado la Catedral de Santa Lucia, He pasado seis años de mi vida uniendo los fósforos, usé 25 litros de pegamento; unicamente admito fósforos usados. Algunos detalles me demoraron mucho tiempo: los altares, o las imágenes de los santos o los fieles orando o el órgano de doble teclado, por ejemplo. Ahora estoy por iniciar otra construcción en escala: esta vez será del lugar en que trabajo. Ya he recibido donaciones (fósforos, por supuesto), espero terminarla en pocos años", confiesa Miguel Angel Pressenda, este señor que ahora "inmortaliza" la famosa sección "Créase o no", de Ripley, y que se publica en más de 11.000 medios informativos de todo el mundo, entre ellos el diario argentino "La Nación". Mientras tanto el entretenimiento del señor Pressenda se está convirtiendo en una atracción más de la ciudad de Paraná.





Cadena A



Caja acústica DI RH 429



stéren TS 202

dos velocidades con capsula









01 RH 536



de Alta Fidelida

Hi Fi Philips tiene una amplia gama de posibilidades para gozar de la verdadera Alta Fidelidad, todas con la misma implacable exigencia de su departamento técnico especializado. Esas posibilidades abarcan desde una cadena básica hasta el equipo de mayor sofisticación. Siempre con depurado diseño y auténtica economía de espacio. En los concesionarios Philips usted podrá ver de cerca las distintas alternativas, Pero sobre todo, podrá escuchar la verdad: Hi Fi Philips,

La más alta fidelidad en todas sus variantes, Caja acústica 01 RH 428. - Grabador reprodi stèreo T5 202 - Tocadisco Hi Fi de dos velocidades con cápsula magneto-dinámica o Cambiadisco automático de 4 velocidades. - Amplificador estereofónico 01 RH 526. - Sintonizador 01 RH 629 de Alta Fidelidad.

Cadena C Caja acústica 01 RH 427. Grabador reproductor stérno T5 202 Cambiadisco automático de 4 velocidades. Amplificador estereofónico 01 RH 516, Sintonizador 01 RH 629 de Alta Fidelidad.



**PHILIPS** 





# **EUSTED CONOCE A ESTAS MUJERES?**

(FUERON ESPOSAS DE PRESIDENTES ARGENTINOS)





ELISA FUNES
DE JUAREZ
CELMAN.
Su marido,
Miguel Juárez
Ceiman, fue
presidente de
los argentinos
desde 1886
hasta 1890,
año en que fue
derrocado por
Leandro Alem,

MARIA LUISA IRIBARNE DE ORTIZ. Esposa de Roberto M. Ortiz, quien asumiera la presidencia de la Nación en 1938. Ejerció el cargo hasta 1940, alejándose por problemas de salud.

GONZALEZ DE SAENZ PEÑA. El 22 de octubre de 1910, su marido, Roque Saenz Peña, fue electo presidente. Ante su muerte, an 1914, lo sucede Victorino de la

ROSA



ESTAS SON ALGUNAS DE LAS PRIMERAS DAMAS ARGENTINAS, MUJERES QUE A LA SOMBRA DE SUS MARIDOS —NADA MENOS QUE EL PRIMER MAGISTRADO — MARCARON HITOS EN LA HISTORIA NACIONAL. ALGUNOS DE ESTOS ROSTROS HICIERON EPOCA Y SE RECUERDAN TODAVIA HOY; OTROS PERMANECIERON EN EL ANONIMATO.

PERO COMO "PRIMERA DAMA" ACOMPAÑARON AL HOMBRE MAS IMPORTANTE DEL MOMENTO EN LOS TRANCES DIFICILES, EN LOS EXITOS Y EN LOS FRACASOS, CONOZCALAS: CADA UNA PINTA UNA ETAPA DEL PAIS.

Producción: ANA BARON. Fotos: ARCHIVO GRAFICO DE LA NACION





DELFINA VEDIA DE MITRE. Casada con Bartolomé Mitre, quien fuera nombrado presidente el 12 de octubre de 1862 y que dejs su puesto a Sarmiento en 1868.

REGINA PACINI DE ALVEAR.

En 1922, de viaje por Europa junto a su esposo,
Marcelo T, de Alvear,
se entera de que éste ha sido designado presidente.
Cargo que ocupa hasta 1928.

AURELIA MADERO DE URIBURU. Ante la renuncia de Sáenz Peña, José Evaristo Uriburu, su marido, completa el período presidencial desde 1895 hasta 1898.







CARMEN NOBREGA DE AVELLANEDA. Sarmiento entregó in presidencia a su marido, Nicolás Avellaneda, el 12 de octubre de 1874. En setiembre de 1880, Buenos Aires es proclamada Capital de la República. Avellaneda deja su puesto en octubre de ese mismo año.



MARIA ESTER LLAVALLOL DE ROCA. Su esposo, Julio Argentino Roca, fue el único presidente argentino que cumpilió dos periodos completos. El primero de 1880 a 1885 y el segundo de 1898 a 1904.



CAROLINA LAGOS DE-PELLEGRINI. En 1890 su marido, Carlos Pellegrini, asume la presidencia ante la renuncia de Juárez Celman. Ocupa el cargo hasta 1892. Durante su mandato se inaugura el Banco Nación.

# MAGISTRADOS, CADA UNA DE ELLAS ENCIERRA TROZOS DE LA VIDA NACIONAL.





CANDIDA GARCIA DE-URQUIZA, Su marido, Justo José de Urquiza, es designado presidente de la Confederación Argentina el 5 de marzo de 1854. Después de perder la batalla de Cepeda es sustituido por Santiago Derqui.

DELIA LUZURIAGA DE CASTILLO. Con la renuncia del presidente Ortiz, en 1940, su marido, Ramon S. Castillo, es proclamado presidente. El 4 de junio de 1943 es derrocado por una revolución, asumiendo la presidencia el general Rawson.





LEONOR TEZANOS PINTO DE URIBURU. En 1930 su esposo, el general José Félix Uriburu, derroca al presidente Hipólito Yrigoyen y permanece en el cargo hasta 1932. En ese año Agustin P. Justo es electo presidente.

JUANA DEL PINO Y VERA DE RIVADAVIA. Un día después de la creación del Poder Ejecutivo, su esposo, Bernardino Rivadavia, es elegido presidente. Su período se prolongó desde el 7 de febrero de 1826 hasta el 27 de junio de 1827.



Una peluca de Felipe: el unico regalo que mamà puede recibir primero q elegir despuès.

El estuche con un mensaje adentro o con una peluca elegida simbólicamente. Luego la emotiva entrega... un beso grande v mamá que tiene a su disposición toda la colección de pelucas de Felipe para probarse y elegir la que vaya mejor con su gusto, con su personalidad. Linda sorpresa, no?

Arenales 1473 - Buenos Aires - Tel. 42-3678 y 41-0226

San Martín 2235 - Mar del Plata Av. Olmos 31 - Córdoba Córdoba 1472 - Rosario

Calle 48 Nº 680 - La Plata O'Higgins 62 - Bahía Blanca San Martin 2600 - Santa Fe Av. San Martín 908 - Mendoza 24 de Septiembre 308 - Tucumán



ENCARNACION EZCURRA DE ROSAS. Juan Manuel de Rosas, su marido, asumió la gobernación de Buenos Aires en 1829 y renunció en 1832. Pero en 1835 vuelve a ocupar el cargo hasta 1852, en que es derrotado por Urquiza.

CIPRIANA LAHITTE DE SAENZ PEÑA. El 12 de octubre 1892, su esposo, Luis Sáenz Peña, asume la presidencia y renuncia al año siguiente, ante la presión del Congreso,

INES LOBATO MULLES DE RAMIREZ, Su marido, Pedro Pablo Ramírez, participa de la revolución del 4 de junio de 1943 que derroca a Castillo. Dos dias después asume la presidencia, Fue depuesto el 9 de marzo de 1944.





Hay otra forma de conocer a un hombre.

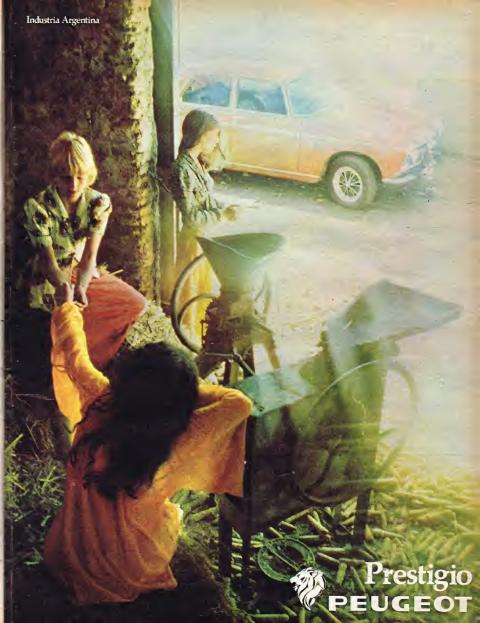


VITESS ES EL MEDIO.

Colonia - Loción para después de afeitarse - Fijador - Desadorante - Espuma de Afeitar - Estuches de regalo.

# **EVISION**





# Para Mamá, Cannon



Nº 219
Polvo p/el cuerpo - jabón
\$ 44,20

Nº 607 Colonia al extracto \$ 41,74 Nº 208
Polvo p/'el cuerpo
\$ 45,54

Nº 216 Loción - jabón \$ 44,20 Nº 207 Loción \$ 41,74

# "La Mejor Elección"







# No hay regalo demasiado gran



En pocos días su madre tendrá un Rado, porque es la única opción lógica para el que quiere regalarle una pieza exclusiva de la alta calidad suiza. Eso sí, le será difícil elegir cuál. Porque la colección Rado está ellena de matices y detalles originales que la convierten en una de las más elegantes del mundo. Fíjese por ejemplo en las fotos 1, 2 y 9. Son tres Rado modelo Diastar. El reloj con caja de widia (metal más duro que el acero) con un zafiro biselado en lugar de vidrio. E inclusive con 12 puntos de zafiros en la división de las horas. Y con esferas de piedras naturales (lapislázuli, ágatas, amatistas).

# le, ni demasiado caro para quien nos dió la vida.



3) Rado Golden Sabre



4) Rado NCC 444 9) Rado Diastar



5) Rado Voyager



O fíjese en el modelo Rado NCC 444 (foto 4). No sólo es hermoso, sino que en su interior tiene un nuevo mecanismo Rado NCC que flota en su propia caja logrando total aislación y protección. Todo esto hace que hasta en el propio Japón aquellos que regalan un reloj superior eligen Rado. —Conclusión: Pagar algo más cuando se trata de un regalo tan especial es lógico porque quien nos dió la vida merece de sus hijos el mejor tiempo del mundo. Y precisamente eso es Rado.



# esto es Da Vinci camisas

Ponga sus ojos en este modelo. Tiene todo el encanto de la primavera y la audacia del verano. Tela, diseño y detalles para que usted quede atrapado por esta versión sport. Una prenda para vivirla al ritmo de esta temporada.

**CAMISAS DE COLECCION** 





# Un escándalo de reflejos para tus cabellos!

Un escándalo de luces y reflejos que realzan el color natural de tus cabellos.

Los rubios brillan con todo su esplendor, sin reflejos rojizos. Los castaños destellan con la magia de los marrones y caobas. Los canosos reviven su plateada hermosura.

El color original renace en los cabellos teñidos.

Así el peinado se ilumina.

Y se mantiene armado por mucho más tiempo.

Como lo sabe tu peinador.

Nueva fórmula Nuevos tonos Nuevo envase



En la gama del Nuevo Tonalizador de Panten hay un tono que te está esperando... vamos, atrévete!



# Invitación.

A la música.

A la feria.

A la gastronomía.

A las sevillanas.

A los coros.

A la moda.

A los toros.

A la jota.







Esto es España, venga a vernos.

Entre a Europa por España.
Si desea realizar su viaje en avión,
Iberia tiene para Vd.
el programa ideal. Mundicolor.
Solicite información en su Agencia
de Viajes, en la Oficina Española
de Turismo
(Florida 753, Galerías Pacífico.

Tel: 32-3964. Buenos Aires) o en la Delegación de Iberia (Av. Presidente Roque Sáenz Peña, 947. Tels: 35-2050/56/57. Buenos Aires).





# Cafetera Automática Atma. El café siempre recién hecho. Hecho como a usted le gusta.



La Cafetera Automática Atmaes el fin de todos los sistemas utilizados hasta ahora. Usted pone agua en un recipiente.

café en otro... y ya está. En pocos minutos, listo el café. Aromático, a punto, siempre fresco, siempre recién hecho.

Ella se encarga de mantenerlo caliente todo el tiempo que sea necesario. Automáticamente.

### Vea qué fácil es hacer buen café en la Cafetera Automática Atma.

Aqui, usted pone el aqua. (La necesaria para preparar la cantidad de pocillos que desee). Aquí, pone el café en la cantidad adecuada a su gusto.

> Y aqui va cayendo el café ya filtrado ...

## Café a punto a toda hora. Automáticamente.

Una vez que el café está hecho, usted lo conserva caliente todo el tlempo que quiera. Con sólo dejar la Cafetera conectada. automáticamente, (Es el fin

de la época del café recalentado). Muchos pocillos

en pocos minutos En cuatro minutos usted ya puede gustar un café ... pero las cafeteras automáticas Atma

pueden preparar hasta 9, 12 o 20 pocillos por vez, según el modelo.

# Cafeteras Eléctricas Automáticas

El fin de la época del café recalentado.

Atma es para



# Cuidado! Son unas chismosas. A pesar de ser sus manos, le están contando todo lo que usted no quiere que él sepa: su edad, sus pequeños descuidos y todas esas cosas que pueden decir unas manos desprotegidas, que antes tenia que ocultar. Es tan poquito lo que le piden. Simplemente, que les aplique Atrix algunas veces por día, antes y después de las tareas. Y va Para que sus manos hablen bien de usted a ver: inmediatamente hablarán bien de usted. Con la garantía de NIVEA SAIC-Lima 187-29 Piso-Bs As-Tel 38-5074/5182









Se acuerda?... Y lo que le traigo ahora es Oro puro.

El nuevo vino de Cavic.



нимммммм:..



... Uno siente cómo le entra en el cuerpo el Oro...



que es el sol y las uvas sanjuaninas. Por eso...

# con vino

meta vivir, nomás\...



ROSADO y BLANCO





**ROSADO** 

cavic

A MOUSTA ACT CAMPOS ACT OF THE PART OF THE

# Las chicas buenas no hablan de ciertas cosas."

Las chicas buenas de siempre hablan de política, de literatura, de modas, de tortas. Y hasta del tiempo.

Las chicas buenas de hoy hablan de todo eso. Pero además, hablan de su cuerpo.

O escuchan lo que les dice su cuerpo (es lo mismo). Su cuerpo les dice que tienen una zona

—el área vaginal— que las hace mujer.

Y que un desodorante intimo es importante para completar su higiene personal.

Es tan maravilloso sentirse seguras, plenamente femeninas!

Para lograrlo, las chicas de hoy tienen Mistral Intimo. Con él se sienten realmente protegidas por su acción desodorante y su perfume suave, delicado.

Y esa protección es el complemento ideal en la hermosa aventura de ser mujer.

Mistral Intimo tiene además la garantía de toda la línea de productos Mistral, que inspira confianza.

mistral INTIMO



Para sentirte cómodamente mujer.





# El chico de Ford. (2000 cc. bien puestos)

E sperado, como todo lo que hace falta, llega el chico de Ford. Pisando su linea, Ford lo diseñó combinando la ya reconocida calidad y confiabilidad de Fairlane y Falcon en un auto más chico.

F ord Taunus tiene proporciones excepcionalmente anchas y bajas, que le dan seguridad, agarre y máxima estabilidad en curvas y rectas.



Con Taunus se inicia un nuevo estilo de tenida. De andar. Y se presenta

en dos modelos, ambos sedanes cuatro puertas. El Taunus L y el GXL.

Taunus tiene una mecánica bien puesta. Potencia lograda con menor desgaste y mayor silencio. Su motor es supercuadrado. 4 cilindros en linea, 5 bancadas, 2000 cc. y 92 HP a 5500 RPM.

Funciona con nafta común. Su árbol de levas a la cabeza, comandado por una correa dentada de goma especial, que no requiere lubricación. Y, si se desea mayor potencia, está la opción del de 2300 cc. para el GXL. Tiene 122 HP a 5000 RPM y carburador de doble boca. Requiere nafta especial. Potencia aprovechada al máximo por su caja de 4 velocidades sincronizadas, con palanca al piso. Cambios precisos por el

recorrido corto, directo, con varillaie interno. Frenadas justas por la rápida respuesta de su doble circuito de frenos asistidos con servo. A disco los delanteros, de campana, auto-ajustables, los frenos traseros. Con Taunus se tiene el contacto necesario del camino a través de su equilibrada dirección. Y el despegue deseado del camino. a través de su precisa suspensión.





Taunus es el chico del interior bien puesto. Donde se disfruta el silencio y el mullido confort sintiéndose libre. Tranquilamente libre, teniendo todo bajo el control de su claro instrumental. Seguramente libre comandando once operaciones con sólo tres palancas.

Y el rumbo siempre firme, con su volante eliptico.

Y la ventilación forzada individual, graduable en dirección e intensidad.

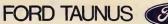
Taunus es el chico con todo bien puesto. Capacidad y diseño en el baúl y en la guantera Cómodos para abrir.

Cómodos para usar. Luces de posición para ser vistas de todas partes. Y opcionales. Y más. Y todo así. Puesto con todo. Puesto por Ford. Y Ford ha hecho historia poniendo las cosas bien. Fairlane, Falcon y desde ahora, también Taunus. El chico de Ford que fue

desarrollado en base al Taunus alemán '74 y adecuado para nuestro suelo.

Para las necesidades de nuestra gente.









SOLEDAD SILVETRA, Cuando hizo el anuncio, muchos fueron los que la felicitaron, le dieron augurios al por mayor, le desearon suerte y le brindaron toda clase de demostraciones de carifio, ¿Las rezones? "Solita" va a montar una importante productora para peliculas y obras de teatro. Tal vez el éxito rotundo que está teniendo en "Sabor a miel", junto a Alterio, haya sido el motivo que la impuisó a tomar esa decisión. Tambien comenfo que está proparande un espectáculo para la prázima y alterio que está proparande un espectáculo para la prázima el medida de la comencia de la proparade un espectáculo para portirando dies nos mudamos con fueros portirandos dies nos mudamos con contrating y los chicos a la casa nueve que compramos en Martinez. Alli tendré tiempo para pensar en obras y libretos".



CLINT EASTWOOD, quien hace siete años surgió a la fama como héroe de los "wes de dólares" más"-, se ha conductor y director cinematográfico. En este último aspecto ya está demostrando sus bondades con "Interludio de amor", con Wi-Iliam Holden y Kay Lenz, que está exhibiéndose actualmente en nuestro pais. Cuando los periodistas de la prensa extranjera de Hollywood to premiaron como el actor más popular del cine mundial y le preguntaron por qué había decidido filmar esa pelicula, respondió tacó-nicamente: "Ahora, a los 37 años, prefiero el amor entre el hombre y la mujer, antes que la violencia y los tiros". Una opinión para tener en cuenta y que definirá, quizás, sus próximos trabajos en el cine.

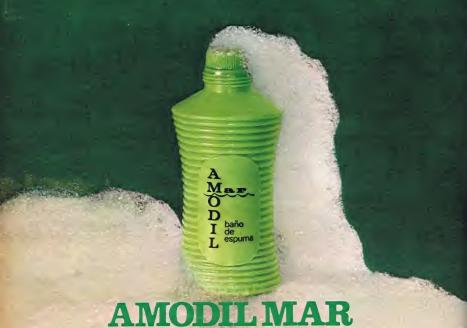
## AGUILA INFANTIL VINICUER AGUILA INFANTIL 4 FRANUAS NUEVOS MODELOS DE





# PACHULI 77

el perfume hindú de VINDERBILT



## para que el cuerpo respire a poro limpio



Este es un poro de la piel luego de una ducha o baño común. Queda obstruido por una minúscula capa de suciedad impermeable al agua. La ducha común lava a flor de piel.

En su higiene diaria - ducha o baño de inmersión - también Ud. optará, tarde o temprano, por sustituir el jabón de tocador por los baños de espuma.

No porque el baño de espuma esté de moda, sino simplemente porque los adelantos científicos y técnicos - aplicados a la Cosmética - han permitido superar en eficacia higiénica y eudérmica, en practicidad y comodidad, a los jabones de tocador.

AMODIL MAR reúne los mejores atributos de los productos similares europeos y tanto es así, que gracias a su fórmula cientificamente balanceada, podemos afirmar que la competencia extranjera no puede hoy, ofrecer un producto mejor.

Con esta afirmación comprometemos el prestigio de nuestra marca. AMODIL MAR contiene Extracto de Castaño de India que estimula la circulación de la sangre, derivados hidrosolubles de la lanolina que suavizan la piel, princípios activos de las flores de heno, manzanilla y yodo orgánico que favorecen y activan las funciones eudérnicas, un alto porcentaje de clorofila que desodoriza y refresca la piel y un perfume... inesperado.

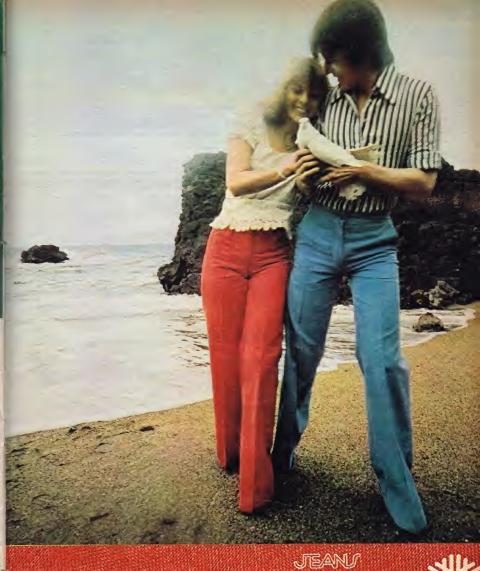
Acepte nuestro consejo: pruébelo. Descubrirà nuevas sensaciones! Es para toda la familia... y un regalo muy acertado y mejor recibido por la persona moderna y juvenil.



El mismo poro luego de una du-cha o baño con AMODIL MAR. Se halla libre porque AMODIL MAR ha disuelto esa capa de suciedad. La piel transpira eliminando toxinas e impurezas. Todo el cuerpo respira salud a traves de los poros libres

#### AMODIL MAR espuma para vivir

No encontrando el producto en farmacias o perfumerías, solicitelo por carta a SPOT COSMETICA S. A. - Tucumán 1671 - Buenos Aires.







# FUIMOS A CONOCER DE CERCA UN PAIS DE TARJETA POSTAL

Por RENEE SALLAS y RICARDO ALFIERI, enviados especiales a Suiza



PARA VIVIR MEJOR los suizos necesitan llenar todos elos rincones con flores, hasta las calles.

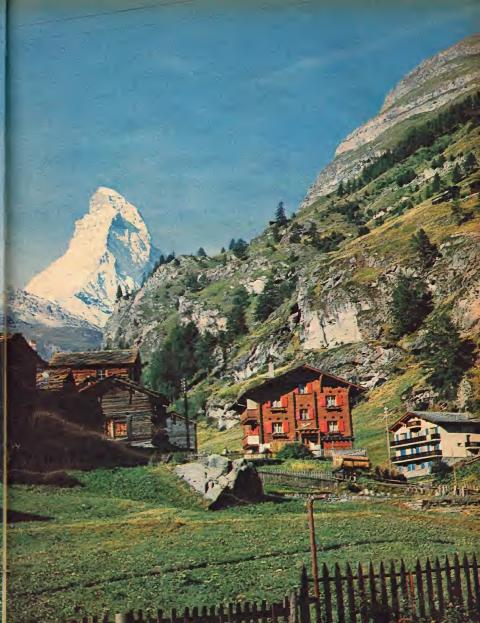
CIUDAD ALPINA. Se llama Zermatt,
es pequeña y pintoresca.
Los autos están prohibidos;
sólo carros con caballos.

Setiembre, que significa para nosotros nada menos que el comienzo de la primavera, para los sui-zos es el final del verano. Días más y todo este verde, este des-pliegue floral, estará cubierto de nieve. La mayoría ya ha regresado de sus vacaciones, ¿Dónde pasan sus vacaciones los ciudadanos suizos? Pues en la Costa Azul, nada menos, Niza, por ejemplo, queda a 50 minutos de avión, a poco me-nos de seis horas de tren. Sin embargo prefieren el auto y las ex-celentes autopistas. Los únicos que aún gozan de sus vacaciones son los niños. Aprovechan hasta el último minuto de sol y calor. Por eso en todas las estaciones de ferrocarril, en las terminales de autobuses, es posible verlos —de a docenas y en largas filas- con sus trajes multicolores, su alegría estrepitosa (en las silenciosas estaciones este bullicio es excepcional), sus zapatillas deportivas y sus voluminosas mochilas en las espaldas, sujetas por dos tiras de cuero cruzadas. Todo va ahi: desde la bolsa de dormir hasta los alimentos y la ilusión. Para cualquir observador despreocupado el espectáculo es una verdadera fiesta.



QUISIMOS DESCUBRIR
LA OTRA CARA DE ESTE
PAIS CONOCIDO POR
SUS BELLEZAS, SU
ORDEN Y SU TURISMO.
TODO LO QUE NOS
SORPRENDIO DE SUIZA
ESTA AQUI, CONTADO UN
POCO CÓMO SE CUENTAN
ESTAS COSAS EN
RUEDA DE AMIGOS: SIN
SOLEMNIDAD Y CON
GENEROSIDAD DE
ANECDOTAS.





—¿Aún pinta? —Claro, hija. ¿Cómo se imagi-

na lo contrario?

—¿Dônde lo hace?
—En Saint Paul de Vence, cerca de Niza. ¿Conoce usted el restaurante "La Colombe D'Or!? Pues arriba de ese restaurante vivo yo. Ahí trabajo también, Al lado mio vivo Ives Montand.

—¿Y qué hace ahora en Suiza?
—Paseo no más, paseo...¿Acaso no tengo derecho...?

so no tengo derecho. ..? Este diálogo tuvo lugar un sábado con sol, al mediodia, en la puertas del "Baur Au Lac", el más antiguo, sofisticado, caro de los hoteles de Zurich, frente mismo al romántico lago. (En este hotel suelen hospedarse, también, el sha de Irán, Onassis, Charles Chaplin y David Niven.)

El anciano bajo, esmirriado, de traje gris, sombrero y bastón, desplaza con bastante setuerzo sus 87, años. Está acompañado de su esposa, una mujer mucho más joven y más-alta. Se pierde de inmediato en la recepción del hotel, ayudado por la mayoría del personal, que lo trata como a un augusto huésped, que aprietan en sus bolsillos algún autógrafo del anciano cintor.

¿Su nombre? Nada menos que Marc Chagall, el talentoso ruso amigo de Modigliani, Apollinaire, Stravinski, Max Jacob,

Chagall vive hace muchos años en la Costa Azul, pero en Suiza es

un verdadero idolo.

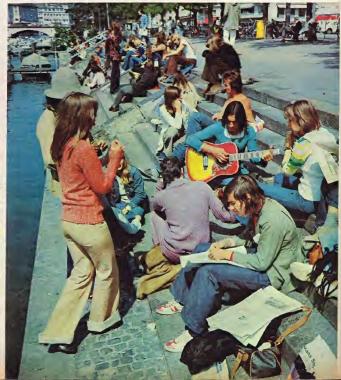
(Hay un restaurante en Zürich, el "Kronenhalle", exclusivo y tradicional, donde es posible comer codeándose con —por lo menos quince originales del anciano Marc Chagall.)

Si en algún lugar hay un cartel que dice "No fumar", ni siquiera intente ignorarlo. No es necesario que pase un inspector, que venga un policía, que algún funcionario responsable lo descubra: cada suizo es un verdadero policía, un rígido observador, que hace obser-var también esta prohibición, Nos ocurrió en un solitario tren que descendía de Rotenboden, una parada que está a 2.810 metros de alfrente al gigantesco Monte Cervino. Habíamos pasado frio, tenlamos los pies mojados de pisar nieve. Un cigarrillo era, entonces, una compensación. Algunos perio-distas —también latinoamerica-- que viajaban con nosotros lo intentaron. Una pareja mayor, que comía tranquilamente su vianda, eran los únicos ocupantes del vagón. Sin embargo dijeron "no" y nos señalaron el cartel. Ante la insistencia, la discusión, agrega-"Si prenden un cigarrillo hacemos detener el tren y ustedes deberán bajarse aqui mismo". dos nos volvimos hacia las ventanillas: la nieve parecia no terminar nunca, como la soledad, Cabizbajos, optamos por apelar a cuanta pastilla, caramelo o cosa masticable teníamos en nuestro poder.

Tranvías, señores. ¡Hemos andado por toda Suiza en tranvías! Y también en trolleys. Hay varias razones para la existencia, todavía, de lo que es apenas nostalgia para los porteños. Voy a comenzar por la razón "oficial": Suiza es un país que carece de materias prinais que carece de materias prinais que carece de materias prinais que proposito de la composito de la



LA BOLSA. Uno de los mercados de acciones más fuertes del mundo, en plena zona bancaria de Zürich. Las cotizaciones que aquí se obtienen se pasan simultáneamente a todo el mundo. Se trabaja a los gritos, como antaño. MEDIODIA FRENTE AL LAGO DE ZÜRICH. Los estudiantes llevan su vianda, su guitarra, sus libros, sus motos, El entretenimiento favorito es tirar migajas a los cisnes. Un poco de desorden en medio de un país disciplinado.





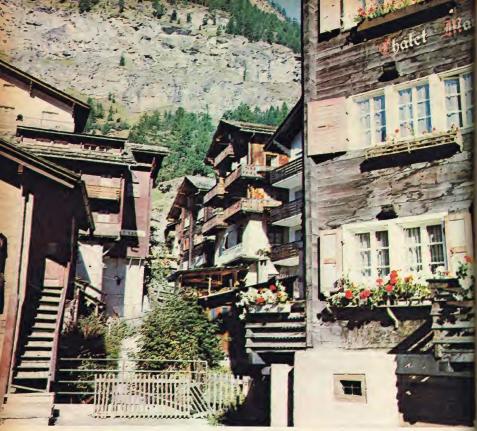


NIF/E EN PLENO
VERANO, El lugar
se liama Gomergrat
y queda a
3.100 metros de
altura, Hasta aqui
llegan los trenes
eléctricos. La vista es
excepcional: el
Matterhorn (4.500
metros) está enfrente.

EL PAIS DE LAS®
MOTONETAS.
Las hay de toda clase
y color, Hay
también bicimotos.
No se piense usted
que las usan sólo
los muy jóvenes:
en Suiza lo práctico
supera todo
convencionalismo,

LA INDUSTRIA POR EXCELENCIA: la relojeria. Una artesania perfeccionada al măximo. Hay en Suiza 500 fábricas, que producen 84 millones de unidades por año.





LOS BALCONES de este pais son famosos por sus flores. Se la encuentra aún en las casas más modestas (especialmente de la Suiza alemana).

LAS MILICIAS. En Suiza no existe Ejército. Cada ciudadano se lleva e las armas a su casa, y debe "actualizarse" tres semanas al año.

ahi que se haya desarrollado tanto una industria como la relojera, que requiere un mínimo de materias primas importadas y un máximo de trabajo personal). Cuando en Suiza se pudo transformar la abundante energía hidráulica electricidos, se electrifico todos deterrollados en electricidos, se electrifico todos red ferroviaria (que atraviesa imponentes tuneles bajo las montanas, debido a la topografía del pequeño país), pasando por los arteractos para el hogar y terminando en el transporte urbano: tranvias y trolleys. Resultan más baratos, y algo importantes el líminan

Muy bien: ésta es la razón diríamos "oficial". Vamos a dar la nuestra. Los suizos son, por excelencia, conservadores, tradicionalistas. Un país de tan alto confort, de tal alfísimo consumo (se dice un suizo consume tanto como 300 argentinos o brasileños juntos), sóio acepta el confor, lo nuevo, cuando lo moderno demuestra, EN LA PRACTICA, que es mejor, que aporta algún beneficio. No hay embobamiento por lo que esté de moda y la resistencia a innovar es tenaz. Por lo tanto, sí lo viejo demuestra que es mejor, a conservar-lo. He ahí la explicación de los tranvias y los trolleys (que no tren guardas, por otra parte, Hay quirir los boletos en cada parala. Algo notable: ninguno interta una "avivada" en el precio y el recorrido real).

Vevey es un pequeño pueblito de leyenda, que queda muy cerca de Lausana, la ciudad más "fran-





LA PUJANZA de cualquier ciudad importante, como Ginebra, construida al pie de los cerros, al borde de los lagos. Crece para arriba: la tierra es escasa.



LO ANTIGUO Y LO MODERNO. En Suiza todavía se utilizan tranvias y trolleys, con boletos comprados en máquinas automáticas. Poco smog.

¿POR QUE NO? La juventud se divierte a su manera. En esta plaza (Berenplatz) existe un importante mercado de pulgas, y tableros gigantes de ajedrez pintados sobre el suelo, Queda en Berna, a pocos pasos del reloj-show. v rodeada da coloridos bares.



TODO ENTRA POR LA VISTA. .

Hasta la presentación de los alimentos.

Un negocio como éste—que por dentro, dado su buen gusto y limpieza, no parece una frutería— se puede encontrar en plenas avenidas sofisticadas y exclusivas, como Bahnhofstrasse, la avenida Nivera de Zürich.





cesa" y más "sofisticada" de toda Suiza. Lausana tiene 134.000 habitantes. Vevey tendrá 10.000. Hay muchos motivos para llegar a Vevey. En primer lugar, está ahí la wevey. En primer lugar, esta all la más importante fábrica de chocolates del mundo (Nestlé). Se dice que fue aquí donde Tchaicovski compuso su Sexta Sinfonía y donde Dostoievski escribió parte de "El idiota". Viven actualmente en Ve-vey: Michel Simon, James Mason, Emerson Fittipaldi, Audrey Hep-burn, Jackie Stewart, Günther Sachs, George Simenon y hasta nuestro Carlos Alberto Reutemann (ausente en ese momento por Gran Premio de Monza, Italia). Pero, sobre todo, vive en Vevey un personaje que inyectó grandes dosis de ternura a nuestra infancia, que la sigue inyectando ahora: Car-litos Chaplin, Su mansión -- que consta de diez hectáreas totalmente rodeadas de árboles- queda en lo más alto de un cerro, en un punto que se llama Manoir De Ban, en Corsier. En la inmensa puerta de hierro negro se leen va-rios carteles; "Cuidado con los perros", "Esta casa está provista de una alarma de la Sociedad Suisse de Seguridad", A pesar de todo —y como el inmenso portón está abierto- entramos con Alfieri. "El senor está en Inglaterra con la señora", nos responden dos correctos y pulcros empleados. Fotografiamos la casa. Es raro que Chaplin, de 85 años, y su mujer, Oona O' Neill, salgan con frecuencia de esta fortaleza. La última vez que se recuerda que lo hicieron fue en agosto pasado, cuando se trasladaron a Montreux —muy cerca de Vevey— para presenciar la boda de su quinto hijo, Eugène, de 21 años, con la hija menor de un conocido dentista de Montreux, Sandra Guignard, de 21. (Se cuenta, a propósito de esta boda, una anécdota muy graciosa. Cuando la pequeña Sandra presentó a su novio, el dentista Jean Pierre Guignard le dijo: "Muy bien. Y usted, ¿qué ha-ce?" "Yo soy el hijo de Charles Chaplin", le respondió Eugène. "Interesante, interesante... ¿Y qué más? ¿Qué hace USTED...?" Resul-tado: Eugène tuvo que trasladarse por dos años a Londres para estudiar escenografía y coreografía. Recién cuando regresó con el diplo-ma bajo el brazo, papá Guignard le concedió la mano de su hija. Ahora el joven matrimonio vive y trabaja en Ginebra.)

Sin embargo la leyenda de que Chaplin no sale con frecuencia de su fortaleza de Vevey no es totalemente cierta. Hay un rito que cumple la familia Chaplin-O'Neill todos los lunes por la noche: ir hasta Lausana para comer con amigos muy intimos en el restaurante "Grappe D'O'r". En el libro especial de ese carísimo restaurante (donde hay personal especial para cuidar los perros de los Clientes) figuran las firmas de Picasso, Grace y Rainiero de Mónaco, Jane Birkin y Guinsburg, Soraya y Michele Morgan.

Según un censo de 1971. Suiza iten 6.257 000 habitantes, de los cuales ada menos que 1.000.000 albatrantes, de los cuales ada menos que 1.000.000 quies capacieros (españoles e italianos especialmente). En todos los quioscos es posible observar, en grandes letras, la apelación horrorizada de los partidos políticos (en especia) el partido Republicano, un partido nuevo, surgido precisamente del malhumor provocado por la cantidad de extranjeros — que ellos consideran excesiva— que ellos consideran excesiva— que trabajan en el pals). ¿A qué se de-

(Continúa en pág. 90)

### Mamá y Seiko tienen mucho en común Los dos son lo mejor



Seiko también hace los mejores relojes para la mujer.

Con un elegantisimo diseño. Con la perfección mecánica que solamente la increible tecnología

Seiko es capaz de ofrecer. Seiko: el mejor regalo para el Día de la Madre.

Algún día todos los relojes serán fabricados así.







## Danalak le pinta nuevos colores a la primavera.

Colores imprevistos.
Colores de ultra moda
descubiertos por Danalak.
Colores que se adhieren
obstinadamente a sus uñas
y permanecen
por más tiempo en ellas.
Con Danalak,
las uñas parecen siempre
recién pintadas.



Nuevos tonos primavera - verano Danalak.

> DANALAK moda para manos

de Dana

be tanto horror, tanto malestar, por este hecho en un país que, como S uí za, necesita permanente y desesperadamente mano de obra? La razón a nosotros podrá parecernos pueríl. Pero hay que vivir en Suiza —o, mejor dicho, hay que ser suizo— para entenderio. "Los extranjeros alteran el eestilo suizo de vidas, la armorisa, el ajuste y el orden de este país tan de estilo de como de expulsión de esta proyecto de expulsión de esta extranjeros no prosperará en el Parlamento. Quedará nada más que en eso: en protestas con grandes letras en los quioscos de cada esquina, Una vez más triumfó el "realismo" suizo.

El hombre tiene cara de profice, ojos manos, voz acariciante, sonrisa tierna. Está sentado —con su túnica negra, su imenso cama-feo de oro y piedras preciosas—nel medio de un salón del primer piso del hotel Les Bergues, frente la lago de Ginebra. A su airededor, cámaras de tebevisión, micrófonos, tuces, periodistas con papel y lápiz.

En su conferencia de prensa convocada para un magnifica dominico de la trade, el aconde la trade, el aconse planta de la conse planta de la concepta de la conpensa de la conla con

El anciano ex presidente de Chipre (depuesto por un golpe de Estado en julio último) se retiró del salón sólo cuando la última de las preguntas fue contestada. No hubo apuros ni nadiç que cotrar a el dialogo con alguna excusa. Sin escolisos no marqua espadas, sin escolisos Makarios empezó a caminar hacia el ascensor rodeado sólo de los periodistas que lo seguian saludando y haciendo preguntas. Yo era la única mujer del grupo. Cuarrios de la comisión de la contra mano. "De Argentina", le dije. "10H.—exclamó—. Hija, ¿de tan lejest". Uno tiene generalmente muy po-

morning, de tail neges muy pocas cosas que desearía conservar para si toda la vida. El apretón de manos del arcobispo Makarios, su gesto de beatitud, su ademán fraternal, su actitud humana, es una de ellas. Dos horas después, acompañado sób por un chofer, ro sin miedos, se alejaba rumbo al aeropuerdo de Ginebra.

Basilea es una ciudad muy especial, con sus viejísimos edificios de paredes pintadas desde siglos

LA "VEDETTE". Hay muchos relojes en Suiza, pero este de la vieja torre de Berna ofrece un verdadero show cada hora. Es muy popular.







atrás, con sus calles pintorescas y nunca lineales, donde se respetan los árboles a tal punto que si una nueva calle hace necesario sacarlo, no lo sacan. Directamente se modifica el recorrido de la calle, Hace poco jos estudiantes de a Universidad de Basilea hicieron una huelga de hambre de 10 días bar fetidos de la calle de porta de la calle de la calle por la calle por

estudiantes.

En Basilea está concentrada, además, la mayor parte de las industrias químicas suizas. El 42 % de la gente que trabaja en esa industria lo hace en Basilea Laboratorios como Ciba-Geigy, Roche y Sandoz tienen su sede añ. No sólo se ministan a medicamentos. Hay se mayor en esta de la companio del companio del la companio del la

Y una ditima cosa de Basilezen su monumental Kunstmuseum
(donde están importantes esculturas de Rodin y valicioso quadros del
Beato Angélico) pude presenciar
a más completa, ordenada, simple
de seguir, exposición de Lukas
cranach. De todas partes, de Suiza
—y también de Alemania— se llegaban hasta acá los amantes de
la buena pintura.

No hay excusas para llegar tarde a ningún lado. Mucho menos puede poner usted la excusa de que su reloj anda mal. Por donde vaya, por donde mire, por donde entre, hay siempre un reloj. Están desde los muy grandes —como el de la torre de la Catedral de San Peter, en Zürich, el reloj más gran-de de Europa- hasta los pequeños de los escaparates (de todos los escaparates (de tudos los escaparates, no sólo de los de las relojerías). Sin embargo, hay uno que es la "vedette" de todos los relojes de toda Suiza: el ZEIT-GLOCKENTURM, construido en 1527, en una vieja torre que sepa-raba en dos a la ciudad de Berna, la capital del país, Pues bien, este reloj gigante es de lo más completito que se ha visto en la materia: no sólo marca la hora, los minutos y los segundos, sino también el mes, el signo, el astro que influye en esos momentos. Cada hora cientos de turistas se concen tran frente a este reloj, ¿Por qué?, se preguntará usted. Pues porque cada hora se presencia un verda-dero show. Salen decenas de enanitos, giran decenas de carros, de animales; dos gallos levantan sus alas y gritan, dos ángeles y un patriarca hacen sonar las campanas, alguien toca también una trompeta. Si usted quiere oir hablar todos los idiomas, si usted quiere encontrarse con algún argentino que está paseando por Suiza, no tiene más que concurrir cada hora al Zeitglockenturm.

(Hay otras cosas, además, que

 ANTE TODO, LA COMODIDAD. El suizo viste con total libertad, sin seguir moda alguna. Este es un tipico traje alpino.
 Nadie se sorprende ni se da vuelta para mirar.

Cálida madera. Liberación de color. Los tonos lacados. O la veta natural del Macoré Africano. Por dentro, único. Lo que "Mamá Electrónica" nos trajo para 1975. Todo. Junto. "Estado Sólido", con 3 Circuitos Integrados (Los de la Computación y la Astronáutica). Semiconductores trabajando"en frío". Tres Módulos Intercambiables. de reposición instantánea. Imagen: nitidez y estabilidad por sobre lo normal. Artesanía. (Mejor performance que un Rolls Royce. Mayor simplicidad que un Ford T). Noblex 17 Estado Sólido.

Por fuera, único. La línea pura.





• LA CATEDRAL DE SION.

Se llama "Valère",
queda en la región del
Valais, donde abunda el
buen vino blanco,
y posee el órgano más
viejo der mundo
(siglo XIV),
Julio César le dio el
nombre a -la región.

ROMULO BETANCOURT, ex presidente de Venezuela por dos periodos, pasea con su mujer, Renée Hartmann, por una calle de Berna. Reside aquí desde hace un tiempo, como muchos otros personajes conocidos.



"GENTE" CON EL ARZOBISPO MAKARIOS. Permaneció pocas horas en Ginebra para entrevistarse con Mavros, el ministro griego. El anciano ex presidente de Chipre dialogó con los periodistas. No lleva custodia.

EL ETERNO
CARLITOS CHAPLIN.
Vive en Vevey,
cerca de Lausana,
desde hace bastantes
años. Esta es la última
foto de él, cuande
asistió al casamiento de
Eugène, de 21 años.
su quinto hijo.
Con él, Oona O'Neill.



ANTIGUA BIBLIOTECA
DE SAN GALL,
del 1700, una de las más
completas del mundo,
junto con la Catedral
de esta región de la Suíza
alemana, conocida
también por ser la cuna
del bordado (guipur).
Posee numerosos
incunables.

MARC CHAGALL
El anciano pintor ruso
(87 años) vive en la
Costa Azul, pero con
frecuencia visita Suiza,
especialmente Zurich,
donde lo encontramos
una mañana.
"Aún sigo pintando,
por supuesto".







siven de atractivo por estos lares de Berna: el fabuloso "mercado de puigas" de la plaza Berenpitat, sus fuentes, donde las parejas conversan, se miman, juegan a tirare, y tambien los gigantescos tableros de ajedrez pintados sobre du ambien de la calle. Todo el día —y también duramte la noche— los suizos, que son unos apasionados de este jueson unos apasionados de este jueson unos apasionados de este juenicas. No pude resistir a la priezas. No pude resistir a la compañeros de redacción: Para ellos este ajedrez gigante, bajo el sol y el cleto, sería una verdadera flesta.

¿Soldados? ¿Gente uniformada por la calle? ¿Unidades militares? Nada de eso, señores. Suiza no tie-ne ejército. Tiene milicia. ¿Cómo funcionan esas milicias? Pues, bien: al cumplir los 20 años todo suizo apto pasa cuatro meses en una escuela de reclutas. Terminados esos cuatro meses ya es soldado (o mejor dicho ciudadano-soldado) y su única obligación, hasta que cumpla 50 años de edad, es cumplir tres 50 anos ue euau, es cumpin semanas por año —y luego de un tiempo cada dos años— de un "curso de repaso" y de actualización de técnicas. Cada soldado ciudadano suizo recibe su armamento de guerra y su equipo personal completo, y lo conserva en su casa. Todos los años se hace un "che-Todos los años se hace un queo" de ese material: si está deteriorado se cambia, y si se dete-rioró por negligencia, tendrá que pagar el equipo completo. El asunto tiene su costado folklórico: en cualquier casa, en cualquier granero, es posible ver colgado de una pared un fusil de guerra, un casco, un morral, cartucheras llenas de municiones, zapatos de campaña y un uniforme militar, Pero hay mas todavia: es posible que en esos cursos de "actualización" de tres semanas por año, un profesor universitario, simple soldado, responda a las órdenes de un ex alumno, diez años menor que él, y cabo, A despecho de los avances, el perfeccionamiento de las técnicas y el modernismo en materia bélica, Suiza ha logrado mantener su sistema de milicias. Es como para pensarlo: en caso de agresión o de guerra, este pequeño país puede movilizar, en menos de una semana, a más de un millón de hombres perfecta-mente pertrechados y "al día".

En Colombier, un jugar cerca de Berna, frente al magnifico lago Neuchâtel, presenciamos una exhaustiva práctica militar. No fattaron ni el aprendizaje de la fabricación de explosivos con trotyl ni la utilización de neblina artificial ni las complicadas maniobras "a nivel" de batallón y de regimiento. Nos explicaron esa tarde dos lemos "us sentan ellos regista con mon no lo rempliazan" y "Nosotrosaprendemos a tirar para no tener que tirar".

que tira":
Y por último, una aclaración. Dijimos que no hay uniformes, y el
concepto no es totalmente cierto:
están los pintorescos y coloridos
trajes de la guardía suiza en el Vaticano, La tradición viene del siglo
XVII. Sólo los descendientes de antiguas y tradicionales familias suizas, católicas además (no olvidar
que en Suiza el 55 % de la población es protestante), pueden aspirar al altisimo honor de servir a Su
Santidad el Papa,

Es el único servicio que prestan las armas suizas en el extranjero.

La palabra clave en Suiza es NEUTRALIDAD. Esta famosa neutralidad le ha permitido ejercer la representatividad y el arbitraje de hasta 42 países. Esta abstención en materia de política internacional es, sin dudas, otra más de las me-didas PRACTICAS de este país: sabe que debe importar del mundo entero y exportar al mundo entero. El hecho de ser neutral, aparte de haberle traido beneficios financieros, políticos y económicos, le tra-jo prestigio. Hoy es asiento de importantes organismos internacionales (establecidos principalmente en Ginebra): la OIT (Organización Internacional del Trabajo), la Organi-zación Internacional de las Naciones Unidas, la Asociación Europea de Libre Comercio, la Cruz Roja In-ternacional, la Unión Postal Inter-nacional, Al mismo tiempo Suiza es miembro del Tribunal Internacional de Justicia de La Haya (Holan-da), Sin embargo Suiza no integra todavia las Naciones Unidas, Poslblemente en uno o dos meses más se resuelva -mediante referéndum popular, que es la única forma de tomar una determinación de importancia en este país— si el proyecto de adhesión a las Naciones Unidas se concreta, Los tiempos han cam-biado, sin dudas, aun para Suiza, pero si llega a integrar la ONU tendrán que admitirla como es: con su neutralidad y su función de árbitro o mediadora de conflictos, . . .

Sale del brazo con su mujer del Hotel Bellevue Palace y cruza el puente sobre el río Aare, en Berna. Con sus jóvenes 66 años, Rómulo Betancourt, ex presidente de Venezuela en dos periodos (1947-50 y 1000 64).

1959-64), representante del Partido Acción Democrática de ese país, prefiere, sin embargo, en esta melancólica tarde con neblina, recordar sus tiempos de médico de niños.

Los periodistas venezolanos que nos acompañaban prácticamente "secuestraron" al ex presidente de su país, habitante de Suiza desde hace un tiempo. Su mujer, Renée Hartmann de Betancourt, debió continuar sola el paseo. Suiza es el país ideal para encontrarse con personajes de todo el mundo. Nada es imposible aquel mundo. Nada es imposible aquel mundo.

Recién hablamos de referéndum, Es buena oportunidad para hablar también del sistema suizo de democracia directa. El pueblo suizo es muy celoso de su soberanía: sólo delega en el gobierno decisiones (muy pocas) y con gran recelo. Con sólo 50.000 firmas el pueblo pue de proponer una modificación de la Constitución Federal; es lo que se llama Derecho de Iniciativa. Y con sólo 30.000 firmas el pueblo puede pedir que una ley sea some tida a voto popular: se trata de Referendum, Suiza tiene 25 cantones en la actualidad (vienen a se, nuestras provincias), y cada cantón tiene su propia Constitución, Par lamento, Gobierno y Capital. El presidente de Suiza (presidente no es la palabra apropiada, en realidad es un "administrador" temporario) es elegido cada año por el Parlamento, entre los siete miem-bros que integran el Consejo Federal (que viene a ser el verdadero Poder Ejecutivo). Este año el "presidente" de la

Confederación Helvética es el consejero federal Ernesto Brugger, un hombre decidido, capaz, increiblemente buen mozo.

¿Cómo hablar de Suiza sin mencionar sus famosos relojes? Uno puede pasarse un dia entero frente a las vidrieras de alguna relojerla sin cansarse de mirar dise



LO NOSTALGICO, Hay pueblos en Suiza donde no se permiten los autos, los motores. Entonces es posible trasladarse en viejas diligencias, en pintorescos mateos, en minúsculos carritos sílenciosos.



PAIS DE TARJETA POSTAL. En cada rincón un detalle de buen gusto. Hasta un viejo tronco de árbol puede servir de cantero. Esto es Zermatt, un pueblo alpino donde las tradiciones perduran.

EL FIN DEL VERANO, La mayoría de los suizos ya han vuelto de sus vacaciones. Los únicos que aprovechan son los niños, que en grupos invaden las estaciones. últimos dias de sol y calor



-antiguos y mode ños extraños · nos-, relojes de cuarzo, reloje iovas. En especial hay una calle e Zürich la Bhanhoffstrasse, que s

lleva los lauros en este sentido. Es la calle más sofisticada, ma exclusiva, más especial de tod Suiza, con sus negocios donde s pueden leer las mejores firmas fra cesas o inglesas en materia de pa, zapatos, carteras y joyas. Co sus coloridos bares con sillas y so brillas en las veredas, con su pri hibición para vehículos (salvo k tranvias), y, señores, con sus f lojerias. Suiza produce anualment 84 millones de relojes. Es el p mer productor en el mundo (lo gue Japón con 28 millones de u dades anuales). Hay algo, sin bargo, que es una definición po sí misma: de esos 84 millones d relojes que Suiza produce, expo-82 millone nada menos que. Es decir que el país sólo consur el 2 ó 3 por ciento de lo que p duce. No vaya a pensar usted, tor, que es porque a los suizos le gusten los relojes. Nada de es Ya le explique que no es asi. que ocurre es que, al parecer, y no encuentran ningûn lugar libr para ubicarlos: todo està ya cope do por otros relojes. Gajes del oficio. .

0 0 ¿Y qué tal si terminamos esta a la educació tita con la cultura, las escuelas suizas? No por na este país tiene conocida fama este rubro: aquí nació (exactame te en Zürich) nada menos que E rique Pestalozzi, el "pionero" pedagogia y didáctica, el homb que, a través de sus libros, cont buyó a formar al mundo occide tal. En cuanto a las escuelas si zas, ¿a qué se debe su fama? bastante difícil saberlo con exa titud, Hay un poco de "moda" eso de mandar a los hijos a es diar a Suiza, Pero, es cierto, ac se enseñan dos o tres lenguas mismo tiempo y algo, también, q mismo dempo y aigo, damben, quadie —por supuesto— sabe e plicar bien de qué se trata: "buen maneras", Hay una —entre tod las escuelas— que es más cono da (y más hermética): "Le Rosey cerca de Lausana, donde se ed có el Sha de Irán y el sobrino-nie

de Napoleón Bonaparte. Hablando de famosos, es bue recordar a los que nacieron aquí: dramaturgos Max Frisch y Friedri Dürrenmatt, el arquitecto Le Co busier, el pintor Paul Klee, el cultor Alberto Giacometti, el mu co Arthur Honegger, el historiad Jacob Burckhardt y, en psicologi nada menos que Carl Gustav Jun

Suiza es uno de los países l más premios Nobel tiene en su ber; nada menos que catorce. más conocido de todos es, sin l das, el novelista Hermann Hessa que si bien nació en Alemania, naturalizó suizo muy pequeño, consideró siempre a Suiza como patria espiritual,

Pero la educación, en Suiza, se circunscribe a una escuela, u universidad, un edificio determin do: está en todos lados y en todos momento. Está en el vendedo que le despacha un kilo de azuca en el personal que atienden los v los de Swissair (la compañla aviación oficial de este país), en señor que le transporta las valija en el que le sirve el café, en el q le vende un boleto en la estació Está también en esa pareja ma que esa mañana, en el solitario tr que descendia de Rotenboden, advirtió --mientras comian apa blemente su vianda-: "Aquí no s puede fumar"

Es como si cada suizo fuera cionista de su propio país: le porta que el negocio rinda.

## y la vida, dulcemente, llamará a tu puerta.

Estarás esperándola. Con la confiada certeza de una enamorada. La loción al extracto de Watteau -INFORMAL, ENNERVANT o COMPLOT - envolverá cada uno de tus movimientos. Será como un viento muy suave. Será como una voz, contestándole a tus sueños. Será un momento irrepetible y único. Y abrirás la puerta.







El gran cuaderno es Atlántida. En primer lugar, es un cuaderno que viene en distintos tamaños. Con espiral, Excelente tapa plastificada. Con distintos colores. Y hojas de estupendo papel rayado o cuadriculado. Pero en segundo lugar, uno ve que cada hoja es recortable

Pero en segundo lugar, uno ve que cada noja es recorrable (siguiendo una práctica línea punteada) y armable en carpetas para usar y archivar (cada hoja tiene 2 ó 3 perforaciones).

La línea Atlántida se integra también con cuadernos propiamente dichos y repuestos cuadriculados, para dibujar (blanco y negro) y calco.

(blanco y negro) y calco. Naturalmente, en los cuadernos y repuestos Atlántida el papel es de excepcional calidad.

Encuentrelos en todas las librerias y en Editorial Atlántida, Florida 643.

Cuadernos y repuestos

## atlántida

El gran invento para adultos.

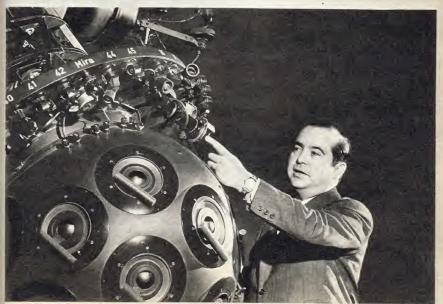
## Cada vez que el Prof. Antonio Cornejo, Director del Planetario, mira su Rolex se acuerda de Júpiter.

Júpiter se acerca. Minuto a minuto. Y dentro de poco, la posición orbital del planeta será una de las más favorables para la observación.

El Prof. Antonio Cornejo está recogiendo, día a día, toda la información acerca de Júpiter, para exponerla ante los 300.000 espectadores que anualmente visitan el fantástico Planetario Municipal de la Ciudad de Buenos Aires. El Prof. Cornejo lo dirige desde que se habilitó hace siete años. El sabe que el tiempo astronómico es relativo. Pero como el que usamos en la Tierra es uniforme, lo mide con exactitud en su Cronómetro Rolex Datejust. Con su famosa caja inviolable Oyster. Su mecanismo automático Perpetual, inventado por Rolex. Y la Corona Twinlock, de engarce perfecto.

Para el Prof. Cornejo es una seguridad saber que todos los días lleva en su muñeca un instrumento de precisión: su Rolex.





Relojes Rolex Argentina S.A.I. - Suipacha 1111 - Piso 24° -Buenos Aires

# las espantosas investigaciones de landrá

Hoy la nostalgia es un negocio. Todo aquello que nos trae nostalgia se comercializa y trae pingües ganancias. Por eso está de moda filmar peliculas que traten de los años 20 ó 30; diseñar vestidos de los años locos; vender pantalones línea Oxford; fabricar camisas rayadas; editar discos con temas caducos; instalar boites donde sólo se cigan fox-trots, maxixas y boleros; editar discos con tangos grabados por Gardel, Rosita Quiroga, Corsini y Magaldi; pasar por radio tangos de la década del 40; publicar en revistas notas sobre publicidad reproduciendo avisos que salian en "Caras y Caretas" y "PBT"; hacer en televisión avisos evocativos; reponer peliculas de Greta Garbo, Laurel y Hardy, Harold Lloyd, Ramón Novarro y John Gilbert, armar audiciones radiales con discos de las Andrews Sisters, Connie Boswell, Bing Crosby y Harry roy con su orquesta del Mayfair Hotel de Londres; hacer exposi-ciones de historietas antiguas ("El vago Patagonia", "Codeguin el fiambrero", "Pancho Talero", "Los sobrinos del capitán", "Don Fer-min", "El Rato Crosta", "Tucuta", "Sonaste Maneco", "Don Juan de Malempeor", "El hijo adoptivo" y "El perro Bonzo"); fabricar zapatos con plataforma tipo Carmen Miranda; redescubrir San Tel-Roy con su orquesta del Mayfair Hotel de Londres; hacer exposimo; instalar restaurantes con decoración de los años 20 donde se sirva de postre huevos quimbos y ambrosía; editar posters con fotos de Norma Shearer, Jean Harlow y Theima Todd; pasar en televisión películas nacionales del año 1935 en adelante; exponer autos antiguos (Grand Paige, Torpedo Benz, Rugby y Edison); escribir artículos sobre la Gran Aldea y sus tranways a caballo; poner en la sala de su casa un teléfono antiguo; formar una jazz-band que sólo toque ragtimes e instalar un negocio de antigüedades,



#### REMEDIOS ANTIGUOS

Linimento de Sioan, Glefina, Braquero contra la quebradura (herriia), perbiotina Malesci. Cachets Fucus, Antibacter. Chapoteaut (Laxante), Emplastos porosos, Cataplasmas. Ventosas, Sanguijuelas, Emulsión de Socti, Pildoras McCoy, Cinturones eléctricos. Pastillas de clorato de potasa (para la agraganta), Barrita de azurier. Hervir hojas de eucaliptus para purficar el aire. Digestivo del doctor Mojarrieta, Estómago artíficial del doctor Mojarrieta. Agua maravillosa, cartíficial del coctor Muntu. Litrura blanca. Agua maravillosa, huita, Solución Pautauberge, Agua de Halibour, Licor de Fowler. Torque de trigémino por el doctor Asuero, Malta Wander, Fosfatina Falières, Depurativo Richelet, Pancito de alcanfor colgado del cuello. Ipecacuana



#### **PALABRAS** ACTUALES **NOSTALGICAS** Romba ..... Churrasca Playboy .... Hippie ..... Rohemio Muchacho Garconnière Morlacos-Biyuya Meneguina Lonyipietro Mosca loca Esquizoide Trago largo ..... Copetin Boliche .... Cabaret FNTel ..... Unión Telefónica Plaza Helicóptero Autogiro ... Aeroplano

ACTUALES	NOSTALGICAS
Bocina	Ortiba
Farmacia	Botica
Tranvia	Tramway
Cantor	Crooner
Cine	Biógrafo
Cocktail	Sarao
¡Bárbaro!	¡Piramidal!
Conflictuado	Chitrulo
Barrendero	Musolino
	Bataclana
Bubble-gum	Gofio
Insolación	oup de chaleur
Aviso	Anueca el ala
***************************************	Reclame

#### DIA DE UN ARGENTINO EN LA DECADA DEL 40



8 hs.: Despertarse y tomar de desayuno cascarilla con bollitos de San Roque y un vaso de Agua de Vichy. Variante: Candeal con Pan-gram Tanoira.

9 hs.: Oir por radio La Nación la audición cómica de Carlitos Ro-

10 hs.: Ir a comprar a GDA (Grandes Despensas Argentinas) un paquete de Clam (polvo para el desayuno compuesto de cacao, leche, azúcar y malta), un paquete de ca-ramelos masticables Fruna, una lata de aceite Bau y una botella de Chinato Garda.

11 hs.: Vestirse para la hora del aperitivo. Ponerse un cuello marca Tres V, un Palm-beach (si es vera-no), rancho o panamá Montechristi (o funyi de Burlington) y zapatos combinados.

12 hs.: Ir a tomar el aperitivo a la confitería de Harrods, del Aguila, a la Paris o a la confitería América. En caso de ir al Petit Café pedir un chato (cerveza). Otras bebidas a tomar: Séptimo Regimiento, Kalisay, Amaro Monte Cudine, Hesperidina, Cubano seco o dulce, Demaría, Xerez Quina Ruiz y Horchata de Chufa

13 hs.: Almuerzo en el Banus, Comega o en la Pagoda China,

15 hs.: Paseo en voiturette hasta el Club Balneario San Fernando, o hasta el hotel Las Delicias de Adro-

16 hs.: Cambio de ropa. Ponerse un traje de tootal o de piel de tiburón y corbata color patito.

17 hs.: Ir a la vermouth del cine Petit Splendid, Versailles, Moga-dor o Select Lavalle, a ver "Kingoor o Select Lavalle, a ver "Ming-Kong", "Sigamos a la flota", "Des-file de candilejas" o "Atrapandolos vives" (por el explorador Frank Buck), Variante: ir a patinar al Palace Skating de la calle Las Heras. Otra variante: oir por radio a

Eddie Kay y su Alabama Jazz, Nick Vermicelli, Alí Salem de Baraja, Lindoro Puruva o Sincopa y Ritmo, con Fernando Iriberri.

20 hs.: Ir a tomar un café o un semillón al Rio Bamba,

21 hs.: Comer en la cabaña Santa Anita o en Tabaris, según la biyuya que disponga,

23 hs.: Ir de conga a Reviens, Marabů, Fantasio, Chantecler, Rendez Vous o al Tourbillón (boite del Alvear), donde puede tomar whisky escocés Dewar por dos pesos min, mientras bailan Menilmontant tocado por Eduardo Armani y cantado por Charles Richard.

3 hs.: Regresar a su petit hotel, ponerse el camisón, escarpines, darse friegas en el cuero cabelludo con Tricófero de Barry, perfumarse con Loción de Eucaliptus Ruiz y Roca, lavarse los dientes con Pebe co y ponerse un gorro de dormir comprado en A la ciudad de Méxi-co o Casa Tow.

#### LA GENERACION DEL 40 SIENTE NOSTALGIA POR:

- La Tongolele.
- La audición "Peter Fox lo sabía".
- La moda Divito.
- Carmencita Silva, la Betty Boop argentina.
- La cantante Dinah Lang.
- Las Mulatas de Fuego.
- Los Hawaian Serenaders.
- Los Bocheros.
- El pullman del cine a un peso con cincuenta.
  - El Colmao de Sevilla,
- Goyescas.
- Los boleros de Pedro Vargas o Elvira Ríos.
  - Pichuco con Fiorentino.
- Achalay Huasi.
- Los caramelos de la confitería del Gas.
- El baile junto.
- La orquesta característica de Feliciano Brunelli.
- Las orquestas de señoritas.
- Las señoritas que no dicen palabrotas.
- Jean Sablon.
- La revista "El Hogar".
- La Negra Bozán.
- Los teatros Cosmopolita y Bataclán.
- Los tarritos de lata de dulce de leche La Martona.
- La máquina de hacer llover de Baigorri Velar.

- - El tesoro de Viernes Scardulla. El Graff Zeppelin.
  - Los jabones de bola.
  - La Flor Azteca.
  - El Parque Japonés.
- El dibujante Ramón Columba, Vito Dumas.
  - Los raids del nadador Pedro Candiotti.
- Los tiradores. Las ligas Chantecler, Lalo Pelliciari.
- El aviso de TV "Templadas noches, amigos", dicho por Cattaruzza.
- El auto DKW, de cartón. La compañía de aviación Transcontinental.

- El pelo corto en los hombres.
  - El organista Charles Wilson en los intervalos del cine Opera.
- La pluma cucharita,
- "Critica" en colores, Los folletines por entrega.
- Los discos de 78 revoluciones, que al caer se rompian.
  - El Emporio Económico,
- Las púas que había que cambiar cada dos discos. Las victrolas.
- Los hombres sin carterita.
- Los tacazos de Roberto Cavanagh. La Bilz,
  - Las piernas femeninas pintadas con
- esmalte. Los Mills Brothers.
- La purga que nos hacía tomar nuestra madre cada vez que llegaba la primavera.
- Las avenutras del Gordo Villanueva. La máquina de River.
- Los chicos con pantalón corto.
- Varela Varelita,
- Los copetines al paso.
- El jingle de Palmieri Hermanos.
- La clave de Alumni. Los hombres que se vestían como
- hombres y las mujeres como mujeres. La Tropilla de Huachi Pampa.
- La audición "Chispazos de Tradición". Los niños con traje marinero

## TAS SON LAS FUTU

ESTAS SON LAS PELICULAS ARGENTINAS QUE ESTAN POR LLEGAR A LAS PANTALLAS. ALGUNAS YA SE ESTAN FILMANDO, OTRAS COMENZARAN A RODARSE EN POCO TIEMPO. USTED, CUANDO SE ESTRENEN, DECIDIRA CON SU APLAUSO O SU AUSENCIA EL DESTINO FINAL DE ESTOS ESFUERZOS.





TITULO: "El pibe Cabeza".

PRODUCCION: Alberto y Tito Hurovich.

DIRECCION: Leopoldo Torre Nilsson.

LIBRO: Beatriz Guido, Luis Pico Estrada y Leopoldo Torre

ELENCO: Alfredo Alcón, José Slavin y otros.

ARGUMENTO: A través de las andanzas del famoso delincuente se radiografía una época, la vertiginosa y controvertida década del treinta en la Argentina.





TITULO: "Los chiflados del batallón".

PRODUCCION: Carlos Borcosque y Horacio Mentasti.

DIRECCION: Enrique Dawi,

LIBRO: Jorge Falcón.

ELENCO: El Soldado Chamamé, Mario Sánchez, Virginia Faiad, Eddie Pequenino y otros.

ARGUMENTO: Idas y venidas de un soldado conscripto que c'ecide incorporarse definitivamente en el ejército. Jugada en tono de comedia, reunirá humor y comunicación popular.





TITULO: "La difunta Correa".

PRODUCCION: Capitales Sanjuaninos Asociados.

DIRECCION: Hugo Reinaldo Mattar.

LIBRO: Lucy Campbell.

ELENCO: Lucy Campbell, Federico Luppi, Jorge Rivera Ló-

pez, Alfredo Iglesias y otros.

ARGUMENTO: La película toma diez días de la vida de Deolinda Correa, durante 1841. Narra el seguimiento de Deolinda a su esposo, "enganchado" en el ejército, Propone una aproximación biográfica de la figura de esta mujer sanjuanina, mitificada y reverenciada por sus fieles.





**FERNANDO SIRO** 



ARTURO PUIG

TITULO: "Los días que me diste".

PRODUCCION: Mural Producciones.

DIRECCION: Fernando Siro.

LIBRO: Julio Mauricio.

ELENCO: Arturo Puig, Inda Ledesma, Carlos Carella, Ana María Picchio v otros.

ARGUMENTO: Peripecias sentimentales de una pareja madura, con un barrio como "paisaje".



JUAN JOSE JUSID



TITULO: "Los gauchos judíos".
PRODUCCION: Films Cuatro S.R.L. DIRECCION: Juan José Jusid.

LIBRO: Adaptación de Oscar Viale sobre el libro de Alberto

Gerchunoff, ELENCO: Pepe Soriano, Martha González, Victor Laplace, Gi-

namaria Hidalgo, Luisina Brando, Adrián Ghío, Raúl Lavié y ARGUMENTO: Dificultades de los primeros colonos judíos

que se afincaron en Entre Ríos. La lucha de los jóvenes de esa comunidad para adaptarse a una nueva realidad. Música y canciones desgranarán alegrías y dificultades en un medio des conocido.

## PELICULAS DEL CINE ARGENTINO



RAUL DE LA TORRE



SERGIO RENAN

TITULO: "Los amigos".

PRODUCCION: Cine Internacional Argentino S. A.

DIRECCION: Raúl de la Torre.

LIBRO: De la Torre, Victor Pronzatto, Lozano Dana, Osvaldo Soriano y Alicia Gallotti, sobre idea de Pedro Orgambide.

ELENCO: Sergio Renán, Héctor Alterio, Marilina Ross, Cipe

Lincovsky, Soledad Silveyra y otros,

ARGUMENTO: Contraposición de dos personajes distintos, dos personalidades enfrentadas; dos amigos que habitan un mismo pueblo. Descubrirán la gran ciudad y los atrapará esa región fronteriza entre la delincuencia y la honestidad.



GRACIELA BORGES



THELMA BIRAL

TITULO: "Triángulo de cuatro".

PRODUCCION: Aries Cinematográfica.

DIRECCION: Fernando Ayala.

LIBRO: María Luisa Bemberg.

ELENCO: Graciela Borges, Thelma Biral, Federico Luppi, Juan José Camero v otros.

ARGUMENTO: Crisis matrimonial de una pareja. Ninguno de los dos se atreve a romper el débil vinculo que los une. Cescripción de una zona humana del país y de la época actual.



ELSA DANIEL



LUIS MEDINA CASTRO

TITULO: "El círculo blanco"

PRODUCCION: Producciones Cinematográficas Masven.

DIRECCION: Abel Rubén Beltrami

LIBRO: Abel Rubén Beltrami sobre idea original de Eduardo

ELENCO: Elsa Daniel, Fernando Siro, Eduardo Kerman, Luis Medina Castro, Laura Bove, Mónica Escudero y otros.

ARGUMENTO: La lucha contra los peligros de la drogadicción entre los jóvenes. Traficantes inescrupulosos y jóvenes indefensos arrollados por el vicio. Se basa en un hecho real.





IDELMA CARLO

TITULO: "Los años infames". PRODUCCION: Gilberto Forti Glori, DIRECCION: Alejandro Doria.

LIBRO: César Tiempo y Ulises Petit de Murat, Sobre idea original de José Dominiani.

ELENCO: Rodolfo Bebán, Idelma Carlo, Villanueva Cosse, Jorge Rivera López, Norberto Suárez, Silvia Montanari, María Vaner, Marilina Ross, Luisa Vehil, Adrián Ghío.

ARGUMENTO: Sobre un trasfondo político se delinea la vida de un caudillo, su lucha contra la venalidad y el delito; el derrumbe de los sueños idealistas de los jóvenes.



ENRIQUE CARRERAS



LUIS SANDRIN!

TITULO: "Los chicos crecen".

PRODUCCION: Héctor Bailes.

DIRECCION: Enrique Carreras.

LIBRO: Darthés y Damel, adaptado por Giustozzi y Ruanova.

ELENCO: Luis Sandrini, Susana Campos, Olga Zubarry, Eduardo Rudy, Olinda Bozán, Marcelo Marcote, Guido Gorgatti.

ARGUMENTO: Nueva versión de la película del mismo nombre estrenada en 1942. Historia sentimental y realista de un hombre décil a quien un amigo le "endosa" un hogar clandestino, compuesto por su amante y tres hijos.

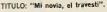
### TODAS ESTAS OBRAS CINEMATOGRAFICAS SE ESTAN "COCINANDO" PARA USTED.



OSCAR VIALE



ALBERTO OLMEDO



PRODUCCION: Nicolás Carreras y Luis Repetto.

DIRECCION: Enrique Cahen Salaberry.

LIBRO, Oscar Viale,

FLENCO: Alberto Olmedo.

ARGUMENTO: Farsa de tono subido en la que Alberto Olmedo se enamora de un travesti, creyendo que es en realidad una mujer. A partir de allí se acumulan situaciones de todos los colores que trepan hacia un final inesperado.



JUAN CARLOS GENE



MARILINA ROSS

TITULO: "Nadie".

PRODUCCION, Helicón Producciones S. A.

DIRECCION: José María Paolantonio.

LIBRO: Juan Carlos Gené y José María Paolantonio.

ELENCO: Marilina Ross y otros.

ARGUMENTO: Una muchacha de costumbres normales decide vestirse como hombre, comprobando que este cambio favorece su vida de relación, Tragicomedia.



NORBERTO AROLDI

Disfrute ya de un Scheraton y felices sueños.



ALICIA BRUZZO

TITULO: "Los chantas". PRODUCCION: Cinematográfica Victoria. DIRECCION: José Martinez Suárez. LIBRO: Norberto Aroldi.

ELENCO: Norberto Aroldi, Olinda Bozán, Alicia Bruzzo, María Concepción César, Elsa Daniel, Cacho Espíndola, Juana Hidalgo, Angel Magaña, Lautaro Murúa, Héctor Pellegrini, Jorge Salcedo, Dario Vittori, Tincho Zabala y "Ringo" Bonavena.

ARGUMENTO: Estafadores de todo calibre, amparados en la manoseada "viveza criolla", componen un fresco delictivo donde se reúne el humor y la tragedia. Acción en el '40.

Manufacturing Co.



#### ENTERESE QUE PODRA VER DENTRO DE POCO TIEMPO. ESPERAR PARA JUZGAR.



JULIA VON GROLMAN



DORA BARET

TITULO: "Deolinda, la difunta Correa". PRODUCCION: Maitos Producciones S. A. DIRECCION: Rubén Cavaloti, LIBRO: F. Mailos y A. Toziani.

ELENCO: Dora Baret, Julia von Grolman, Luis Medina Castro, Jorge Villalba, Pablo Alarcón, Franklin Caicedo, Jorge Douglas

ARGUMENTO: Otra película sobre la vida de la difunta Correa, mujer sanjuanina a quien se le atribuyen hechos sobrenaturales. Sus imágenes son fruto de adoración por gran cantidad de seguidores.



M. MAGALI v J. J. CAMERO



LEONARDO FAVIO

TITULO: "Nazareno Cruz y el lobo". PRODUCCION: Leonardo Favio. DIRECCION: Leonardo Favio.

LIBRO: Juan Carlos Chiappe.

ELENCO: Alfredo Alcón, Lautaro Murúa, Juan José Camero, Marina Magali,

ARGUMENTO: Historia de amor en la que se funden la realidad y la imaginación. Basada en la famosa leyenda del "lobi-zón" (hombre convertido en lobo), describirá sus amores, la persecución de un pueblo y el temor a lo desconocido.



HECTOR ALTERIO



JOSE SLAVIN

TITULO: "Hablemos un poco de papá".

DIRECCION: Leo Sala

LIBRO: Alberto Oliva, Alejandro Frascara y Leo Sala.

ELENCO (Sin confirmar): Sergio Renán, Héctor Alterio, José Slavin, Ricardo Espalter, Elena Sedova.

ARGUMENTO: Una banda de delincuentes comunes secuestra a una joven. Esta se enamora de uno de sus captores y se incorpora a la gavilla.



# **COMO DEBEMOS ACTUAR ANTE**



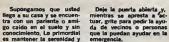
omiso a este signo y se intentarà la resu-

rrección cardiopulmonar.

## **UN CASO DE PARO CARDIACO**

COMO OBSERVAR, RAZONAR Y ACTUAR DURANTE UN ACCIDENTE. EL DIAGNOSTICO







Observe si la persona respira. Esto lo notará por movimientos en el tórax y abdomen. En caso de que la respiración siga normal, puede tratarse de un simple desmayo,



Si comprobó, en cambio, que no hay respiración y algulen acude a su llamado, pidale con urgencia la presencia de un médico, mientras usbod sigue atendiendo al enferme.



Palpe las arteries carótidas (en el cuello) para detectar si existe circulación sanguinea. Si hay circulación es nada más que un simple desmayo.



proceder rápida y eficaz-









Si no existen respiración ni circulación deberá levantar los párpados y observar las pupilas: si éstas son todavia pequeñas, queda aún algo más de tiempo, Cuando la pupila está excesivamente grande y opeca probablemente ya no queda tiempo. Las pupilas comienzan a dilatarse entre los 30 y 45 segundos de ocurrido el pare cardiaco, La dilatación de las pupilas se completa aproximadamente a los dos minutos. El daño cerebral grave puede ocurrir entre los dos y cuatro minutos. Mientras realizó todas las operaciones anteriores es muy importante que haya iccalizado el origen del problema, ¿Fue por electrocución? ¿Fue natura!? Desde que vio el problema. hasta que llegó al punto anteriormente mencionado, usted deberá decidir en no más de 15 segundos si procede o no a hacer respiración artificial,

#### SINTOMAS DE UN ATAQUE CARDIACO



No deberá intentarse la resurrección en individous morbundos a cous, de: tumores maliçnos; enfermedades crónicas e invalidantes de corazón, pulmón, riñón, higado, etc.; adultos en quienes se tiene la certeza que sufrieron un paro cardio; pulmonar durante más de cinco minutos. Los niños tienen una gran toleranzía a largo períodos de anoxía y pueden recuperarse después de varios días de estar en coma profundo, por eso se sugiere estudiar cada caso en forme particular. El corazón está situade en el centro del tóras, y no a la tojueirda, como generalmente se cree, La advertencia más frecuente de un ataque al corazón es un malestar que se siente precisamente en el centro del pecho (Fig. 1, 2 y 3, abamente en el centro del pecho (Fig. 1, 2 y 3, abamente en el centro del pecho (Fig. 1, 2 y 3, abamente en el centro del pecho (Fig. 1, 2 y 3, abamente en el centro del pecho (Fig. 1, 2 y 3, abamente en el centro del pecho (Fig. 1, 2 y 3, abamente en el centro del pecho (Fig. 1, 2 y 3, abamente en el centro del pecho (Fig. 5). La sensación minutos o dere algunes horas, pero no hay que fiarse porque suele reaparecer más tarde (Fig. 4), El malestar puede extenderse al cuello, ta mandibula y la nuca. Muévase el cuello tateralmente o hacia adelante; si el dolor es de origen cardiaco no aumentará, como suele ocurrir en entre o hacia edolentes a tenderse al cuello de origen local (Fig. 6) es dolores de cuello de origen local (Fig. 6) es dolores de cuello de origen local (Fig. 6) es dolores de suello de origen local (Fig. 6) esta del periodo del adoremento y se siente una opresión suele abarcar base del tórax, bajo estemón e ir acompañada de naturase y vémitos (Fig. 7).



Antes de proceder a la resurrección de un paciente con paro cardiopulmonar se debe aplicar un fuerte golpe en el esternón de éste. El golpe suele producir reacción en algunos casos. Pere aunque esa reacción nos consige, debe intentarse la respiración y circulación artificiales, cuyas técnicas se explican en esta nota.

El dolor de espaida es a veces el único sintoma de un ataque al corazón. Se asemeja a una fatiga muscular (Figs, 8, 9 y 10). El dolor cardisco se siente a menudo como una combinación de diversas molestas. El sudor sin calorsa parente, sobre todo si se presenta ecompañado de una molestia dolorsa en cualquiera de las regiones anatómicas indicadas, siendo de las regiones anatómicas indicadas, siendo. es un posible sintoma de un staque cardíaco (Figs. 11 y 12), El dolor, agudo o sordo, breve o largo, en la pared torácica izquierda, que se concentrar en la tetilla izquierda, casi nunca es señal de ataque cardíaco. Conviene de todos modos consultar at médico en caso de que persista.



#### RESPIRACION ARTIFICIAL

Se deberá actuar con celeridad, procediendo antes que nada a liberar las vías aéreas superiores, limpiando cuanto elemento extrafio haya en ellas, utilizando para ello los dedos o un pafuelo, Luego de esta maniobra —que a veces es sufficiente para que la victima comience a



respirar— el operador deberá levantar el cuello del accidentado con la mano izquierda y llever hacia atrás la cabeza con la derecha. Previamente se habrán aflojado la corbata y los botones superiores de la camisa.



Si luego de estos procedimientos la victima no comienza a respirar espontáreamente, de berá aplicarse la respiración artificial proplamente dicha,



Liberadas las vias aéreas superiores con la técnica ya descripta, para efectuar la respiración boca a boca se procederá de la siguiente manera, Se cierzan ambas fosas nasales con



los dedos pulgar e índica derechos. El operador abre ampliamente su boca e inspirando profundamente la adhiere a la boca de la víctima y eshala con fuerza el aire en sus pulmones, evitando toda péridide por las comisuras. Esta operación se repite rápidamente de 3 a 5 veces, permitiendo siempre la inspiración pasingrición.



A partir de ese momento se realiza una ventilación cada cincon segundos. Si el operador lo desea puede colocar un pañuelo sobre la boca de la víctima para evitar un contacto directo con ella.



La ventilación está bien realizada cuando el tórax expande y deprime con cada ventilación; cuando se siente resistencia al expandirio y cuando se oye el escape del aire con la exhalación pasiva.



Ocasionalmente puede haber dificultad en abrir las viss aéraes superiores aun con una buena hiperextensión del cuello. En este caso se puede conseguir una mayor apertura con la siguiente técnica: se introduce el pulgar de la mano izquietral sobre la arcada dental inferior y colocando el indice debajo del mentón se levanta la mandibula mientras la mano derecha cierra las fosas nasales con los dedos indice y pulgar y rechaza la cabeza hacia abajo. Si hay impedimentos para realizar la variante boca a boca por lesiones severas de los lablos, hemorragias, etc., el operador puede optar por el métddo boca-neriz.

#### CIRCULACION ARTIFICIAL

En caso de que el paro cardiaco sos diagnosticado rápidamente y el corazón no haya entrado en anoxía, se puede intentar su realmación con un gobe seco de puño en la parta baja del esternón, práctica que puede repetirse en caso de fracaso. Si el pulso candideo no reaperece con estos infentos, se comenzará de inmediato con la compresión torácica e circulación artificial.



Para ello, en primer lugar, debemos asequramos de que la victima se halle ubicada sobre una superficie dura, nunca un colchón. Un tabión de madera debajo del enfermo o si no directamente sobre el piso. El operador se i tida a la trigulenda de la victima (a) es disestrol, localiza la mitad inierlor del esternon, donde coloca el "stafor" de la mano derecha y la laquierda sobre ésta para comenzar la compresión del titora.



La palma y los dedos de la mano derecha no deben apoyarse sobre la pared del tóraz. La compresión debe realizarse con el peso del torso y los brazos totalmente extendidos,



Con esta técnica se puede asistir al enfermo en forma indefinida y aun alternando la misma con la resolración boca a boca.



#### RESPIRACION ARTIFICIAL EN NIÑOS PEQUEÑOS Y BEBES

Los pasos previos son iguales que en los adultos, aunque en los bebes no debe extenderse demasiado la cabeza, ya que se obstruyen las vias aéreas superiores. La frecuencia será de una ventilación cada 25 asegundos. Si la entrada de aire es violenta puede producir serios fujulo de aire apropiado para niños pefuerdos es de airededor de 0,1-0,2 litros por segundo.



# UNA HISTORIA DE AMOR QUE MERECIO UN LIBRO Y TODAVIA PERDURA



Francisco Luis Bernárdez cuando conoció a Laura y escribió el poema.



Laura, en el año 1937, cuando era la "novia ausente" del poeta.

TIENE LA EDAD DEL SIGLO: 74 AÑOS, Y SU NOMBRE, FRANCISCO LUIS BERNARDEZ, SEA, SIN DUDA, UNO DE LOS POCOS QUE PASARAN A LA POSTERIDAD CUANDO SE HAGA EL BALANCE DE LA POESIA ARGENTINA DEL SIGLO XX. SU LIBRO "LA CIUDAD SIN LAURA", PUBLICADO HACE 35 AÑOS, AUN VENDE CERCA DE 10.000 EJEMPLARES ANUALES. LA CIFRA ES VERDADERAMENTE INUSUAL PARA EL GENERO, POR ESO QUISIMOS HACER ESTA NOTA, Y NOS ENCONTRAMOS CON UNA HISTORIA DE AMOR PERFECTA: LAURA NO ERA UN PERSONAJE LITERARIO SINO LA INSPIRADORA DE ESTE LIBRO, DE MUCHOS QUE VINIERON DESPUES Y, PROBABLEMENTE, DE TODOS LOS ACTOS DE FRANCISCO LUIS BERNARDEZ, PORQUE LAURA ES, 35 AÑOS DESPUES, LA ESPOSA DEL POETA. PROBABLEMENTE EL SECRETO DE LA VIGENCIA DE ESTE LIBRO RESIDA PRECISAMENTE EN LO TESTIMONIAL, QUE PERMITE LA IDENTIFICACION DEL LECTOR. ESA CIUDA DI SIN PRECISIONES GEOGRAFICAS QUE TANTO PUEDE SER BUENOS AIRES, NUEVA YORK O MADRID, ES APEÑAS UN TERRITORIO MULTITUDINARIO QUE DE PRONTO SE DESHABITA PARA COBIJAR TAN SOLO UNA AUSENCIA QUE TODOS PODEMOS ENTENDER, PORQUE, ¿QUIEN NO HA TENDO ALGUNA VEZ UNA LAURA AUSENTE? CUANDO FRANCISCO LUIS BERNARDEZ ESCRIBIO UN DIA DEL AÑO 1937 EL FOEMA QUE TRANSCRIBIMOS, ERRANDES UN TERNARDEZ ESCRIBIO UN DIA DEL AÑO 1937 EL FOEMA QUE TRANSCRIBIMOS, LA PARA DOJA DE SU VIDA, NO ESTABA SEGURO QUE LA POESIA ES, A VECES, UNA FORMA — ALO MEDOR LA MASE ESCATA— DE ESBOZAR LA REALIDAD.

Producción: MANUEL CALDEIRO. - Fotos: ANTONIO LEGARRETA



#### LA CIUDAD

En la ciudad callada y sola mi voz despierta una profunda resonancia.

Mientras la noche va creciendo pronuncio un nombre y este nombre me acompaña. La soledad es poderosa pero sucumbe

ante mi voz enamorada.

No puede haber nada tan fuerte como

una voz cuando esa vos es la del alma. En el sonido con que suena siento el so-

nido de una música lejana.

Y en la energía que la mueve siento el

calor de una remota llamarada.

Porque mi voz es una vaga reminiscencia de la música sin causa.

Porque mi amor es una chispa de aquella hoguera que eterniza lo que abraza.

Para poblar este desierto me basta y sobra con decir una palabra.

El dulce nombre que pronuncio po blar este desierto es el de La



#### SIN LAURA

Las cosas son inteligibles porque este nombre de mujer las ilumina.

Porque este nombre las arranca de las tinieblas en que estaban sumergidas. Una por una recuperan su resplandor

espiritual y resucitan.

Una por una se levantan con el candor

y la belleza que tenían.

La obscuridad desaparece mientras el sueño silencioso se disipa. Por este nombre de los nombres hasta

la muerte sin palabras tiene vida. Ya no resuena entre las cosas el gran

torrente de las noches y los días.

El tiempo calla y se detiene para escu-

char esta perfecta melodía.

Mi vida entera permanece porque este nombre que recuerdo no me olvida.

Porque este nombre me sostiene con emoción desde su tierna lejanía.

Cuando mi boca lo ignoraba, la soledad era más honda que el silencio.

Cuando mi boca estaba muda, mi corazón era invisible como el viento.

Se conocía que vivía por la canción que lo tenía prisionero.

Pero vivía en otro mundo; para las cosas de este mundo estaba muerto.

La pesadumbre de las horas era más íntima que nunca en aquel tiempo. Porque las noches eran largas; porque

los días de las noches eran lentos.

La tierra estaba más obscura porque

faltaban las estrellas en el cielo.

El manantial de donde brota la luz que

alumbra el corazón estaba seco. ¿Qué hubiera sido de mi vida sin este nombre que pronuncio en el desierto?

¿Qué hubiera sido de mi vida sin este amor que me acompaña desde lejos? Lejos está la dulce causa del corazón, de la cabeza y de la mano.

Pero su ausencia es la del río, que con la fuente que lo llora vive atado.

Nunca he sentido como ahora la vecindad de la mujer que estoy cantando. Cuando el amor está presente no pue-

Cuando el amor está presente no pue de haber nada escondido ni lejano.

La luz del fuego que me alumbra ¿no es la que alumbra el corazón del ser amado? La llamarada que me quema ¿no es la del fuego eu que se quema sin descanso? Aunque las leguas se interponen entre

nosotros ya no pueden separarnos.

Porque el amor que vence al tiempo no puede estar sino a cubierto del espacio.

Entre la dicha y mi existencia la diferencia que hubo ayer se va borrando.

El ser que nombro es el que, siendo,

me da una vida sin dolor ni sobresalto.

FRANCISCO LUIS BERNARDEZ

Por nuestro enviado especial

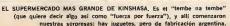
SAMUEL GELBLUNG

RESULTADOS DE UNA EXPERIENCIA AFRICANA: EN KINSHASA SE VENDEN ZAPATOS, CARTERAS, JUGUETES, APARATOS, ALIMENTOS, TODO, DE PRODUCCION ARGENTINA. UN NATIVO HIZO UNA TESIS SOBRE BORGES.

# UNA LINDA EXPERIENCIA: SER ARGENTINO EN ZAIRE

23 MILLONES DE HABITANTES. CASI LA MISMA CANTIDAD DE KILOMETROS CUADRADOS QUE LA ARGENTINA, ZAIRE ESTA EN EL CORAZON DEL AFRICA NEGRA. ALLI FUIMOS PARA CUBRIR LA PELEA DE CLAY-FOREMAN, SUSPENDIDA HASTA EL 30 DE OCTUBRE. PERO ESO SIRVIO PARA SORPRENDERNOS CON COSAS QUE NOS AGRADAN Y NOS ENORGULLECEN. EN AFRICA HAY UNA PRESENCIA ARGENTINA.







EL GRAN CONSUMO. Miles de zapatos esperan en las "góndolas" de los mercados la elección de los africanos. Comerciantes argentinos viajan constantemente a esos mercados



LA VIDA AFRICANA, Multitudinaria, colorida, calurosa. Hace 14 años que Zaire dejó de ser Congo Belga y consiguió su independencia. Se trabaja duramente para conseguir un lugar en el mundo. Se pelea todos los días para alcanzar un ritmo todavía lejano.

PELUQUERIA EN LA CALLE, Los sofisticados peinados africanos los ejecutan en plena calle hábiles artesanas, Una curiosa promoción de la belleza.

TODOS LOS PRODUCTOS. Desde los de alta tecnología hasta los domésticos cotidianos. El mercado africano ofrece posibilidades inmensas a nuestra industria,







ESTE ES EL LEGENDARIO RIO CONGO. Ahora se llama Zaire. Lo que se ve en la costa de enfrente es Brazzaville, el Congo francés. Por estas aguas navegó Stanle, y ahora es contacto importante entre los países africanos.



LA FANTASIA DE BORGES EN EL AFRICA NEGRA, Zola Ni Vundi, estudiante de la Universidad de Lubumbashi (la ex Katanga secesionista) presento para su licenciatura esta tesis sobre la creación de Borges. Esa Universidad nació después de la independencia y ha producido varios ensayos sobre Améric: latina y la Argentina en especial.



FOREMAN LLEGA A ZAIRE. Acompañado por uno de sus seis perros, llega al aeropuerto de Kinshasa para su gran pelea frente a Cassius Clay. Todavia no tenia su henda en la ceja derecha que pastergo por más de un mes ta pelea, Venia al país de sus ancestros por padido especial del presidente de Zaire,

#### CERNOS MAS. Y HASTA UNA TESIS SOBRE BORGES.



CLAY SE ENTRENA. •
Está en el dominio presidencial
del N'Sele, junto al río Zaire.
Siempre declaraciones
que espantan a buenos y malos.



#### IMPACTOS

10-10-74



### NOS RECOMENDARON

MUY CERCA DEL SOL JUJEÑO

Ahl mismo, en medio de los cerros, se encuentra el magnifico Hotel Alto La Viña, a sólo cinco kilómetros de la ciudad: encontrarás un lugar inolvidable para tus vacaciones, con su magnifica piscina, canchas de tenis, juegos infantiles, restaurante con platos internaciorecomendamos nales y rancho folklórico; en fin, todo, todo lo que necesitás para tus vacaciones lo encontrarás en el Ho-Una empresa joven

#### tel Alto La Viña. UN LUGAR HIT

En la Rural, donde jujeños y turistas se encuentran para comer y bailar con la buena música que selecciona Alberto Ax. Un lugar intimo y especial que jamás olvidarás. Ir v ver.

#### Y SEGUIMOS CON JUJUY...

El amigo Alberto Varela les organiza unas Peñas espectaculares en su propio boliche: "El Sótano". Ahí te servirán deliciosos platos de comidas y encontrarás a un mundo de gente que quiere pasar unas horas distintas, en un ambiente alegre y cálido. Te lo

#### SELECCION EN CORBATAS

que se preocupa constantemente en diseños v fabricación de corbatas es Fabarco (Alsina 70 San Martin). Ahí encontrarás sus diseños propios, que nada tienen que envidiarles a los mejores de Europa. Recordar una marca de corbatas: Fabarco.

#### Y AHORA POR BAIRES EN SAN ISIDRO

A tres cuadras de la Catedral, encontrarás en el viejo Matusalén todo tipo de antigüeda-des, como ser, sillas vienesas, faroles, relojes de pared, con y sin péndulo, petit mue-bles, etc. Además pin-turas de German Tessarolo. No olvidar: ir y ver en Ituzaingó 414, San Isidro.

#### FITTIPAL DI

Así es el nombre de una colonia, mejor di-cho la más completa linea de perfumeria y de tocador masculino que puedas imaginar. Fittipaldi es para vos jabón, espuma de afeitar, loción para des-pués de afeitar, emulsión, talco, desodorante, fijador en aerosol, champú y (agrupando todo con muy buen gusto) un estuche para regalo, digno de los más exigentes. Lo repetimos: Fittipaldi.

#### ADELGACE 600 grs en 1 hora SIN DIETA

BUZO MAGICO

Independencia 1911, Cap. Tel. 942-5032/0282 CREDITOS. Envios at interior

#### Una ORQUESTA para su casa.

ORGANO FI FCTRONICO PETRY-MARC

Tocando con solo dos dedos, lograrà los efectos sensacionales de una orquesta completa.

CASA LEAL
AV. GAGNA 3244 T.E. 59-2540/0461





rendas de carnero y cabra gamuzada con sin plaj interior, (Ind. A.g.), Medidas, mpiezas, tefidos y retormas. Saco damo caballero, carnero gamuzado, plef inte-or; \$ 1.330.—, Campera cabra gamuzada: 930.—.

ederland AMENABAR 1970 Capital Estacionamiento: Amenabar 1934

#### CERRAMIENTOS en aluminio Kaiser:

diseños evolusivos Toldos de aluminio Mosquiteros Mamparas de baño Cielorrasos acústicos, atérmicae

#### DIVISIONES DE OFICINAS

Frente de locales Revestimientos Corlok Somos fabricantes Solicite técnico Facilidades de pago

PAVON 2049, AVELLANEDA 208-2705; 68-5930 y 811-1401

los muebles son:

AFRICA VIVE DE SUS FONTERAS ABIERTAS. ARGENTINA

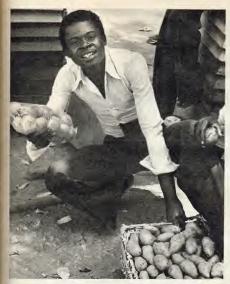


CARTERAS ARGENTINAS PARA LA NUEVA MODA ZAIREÑA Por pedido del presidente se volvió a la moda tradicional africana de las polleras largas y coloridas. Pero las carteras, argentinas.

Lo NUEVO EN AFRICA, Integrar el pueblo al gran consumo de todos los productos. Los supermercados pertenecen al estado, pero están administrados por concesionarios,



#### Y EL MUNDO ENVIAN SUS PRODUCTOS.



PAPAS DE ROCHESIA. Todavia es naciente la producción propia de alimentos de primera necesidad.

Zaire vive de sus metales, del oro y las piedras preciosas, pero para todo lo demás depende del extranjero.

La carne y las papas de Rhodesia;
la manteza, de Holanda o Dahomey. Verduras de Europa, ropas argeninas. Es una verdadera Babel comercial.







Perón la guía. El pueblo la sigue fielmente. Los políticos la respetan. Sus ministros y colaboradores prestigian su acción de gobierno. Los pueblos de América aguardan sus decisiones ante la expectativa del mundo entero. Sigámosla, porque ello significa estar unidos para alcanzar la Argentina Potencia que tanto anhelamos.

Sigámosla

#### LOS GRANDES CASOS DEL INSPECTOR BEGONIAS







TODO COMENZO













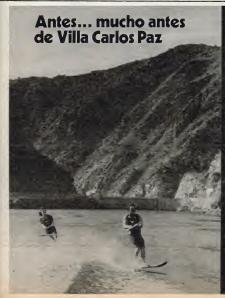




LE DAMOS UNA PISTA

En todo dado decente los puntos que van en caras opuestas siempre suman siete. Vale decir que el uno se opone al seis, el dos al cinco y el tres al cuatro.

Observe ahora el lector el dado en la posición que lo sostiene Begonias, y luego intente girarlo hasta la posición en que lo muestra Gurméndez.







SHIRLEY BASSEY y PIERRE CAR. . DIN. La prestigiosa cantante americana y el creador de modas francés aunaron sus talentos en Paris. Shirley, especialmente conocida por haber grabado la banda sonora de "Dedos de oro", una de las exitosas peliculas del recordado agente 007, realizó tres recitales en "Space Cardin", que es actualmen-te uno de los music-halls preferidos por la élite parisiense, "Shirley Bassey reune tres cualidades esenciales para su profesión: talento, inteligencia y una personalisima elegancia", declaró el modista encargado de la realización del vestuario que iució la cantante en cada una de sus actuaciones. El éxito de Shirley fue indiscutido: su tipo físico y su cálida voz cautivaron a la exigente audiencia, acostumbrada a escuchar a la mayoria de los "monstruos" de la canción mundial. La aprobación de "la capital del mundo" aumentará, sin duda, el cachet de la cantante, quien cuenta en su haber con un nada despreciable record: la grabación de treinta y seis bandas sonoras para otros tantos filmes.

El mismisimo Federico Fellini estaria interesado en contratar a Shirley Bassey. La oferta es algo más que tentadora.

MIREILLE MATHIEU y ENNIO MORRICONE.
La renombrada vedette del music-hail compania del considera del compania del compania del considera del compania del compania

GRACE DE MONACO y SALIMA AGA KHAN. 

Presidida por el encanto de estas dos mujeres, que se cuentan entición monaco

reres, que se cuentan entición mónaco

una jornada de la que participaron tradicionales personajes claves del jetset mundial. El motivo fue esta vez netamente deportivo: la entrega de premios a los ganadores de las regatas de verano. Karim

Aga Khan y su mujer, la bellisima Begum Salima, llegaron al pequeño principado en su yacht Palamoun, especialimen
te invitados por los principes Rainiero y

Grace, para participar, primero, en la entrega de las copas y, por la noche, en la

acho an los salones del Sporting Club.

Grace y Salima disputaron un pacifico y

brillante torno de eleganda, que sa definió con un democrático empate, Las dos

obtuvieron la misma clasificación de invitados e linvitados: 10 puntos en señorio,

belleza, distinción..., y en calidad para

intervenir en esa selecta y no programada

competición.





CHRISTIAN BARNARD. Luego de su reciente visita a Sudamérica, el famoso pionero de los traspiantes de corazón viajó a Johannesburg en compañía de su encantadora e inseparable mujer, Bárbara, Ambos, viajeros incansables, pasaron luego encuentro: en el aeropuerto los esperaba el francés Emmanuel Vitria, unico sobreviviente de los pacien-

#### INTERNACIONAL





tes a quienes Barmard efectuara tan delicada operación. La gira mundial de la pareja culminó en Cannes. También allí las vacaciones no fuerante de la las vacaciones no fuerante de la las vacaciones de Barnard. Mientras Bárbara permanecía en el hotel de Cap D'Antibes o hacie sus "imprescindibles" compras femeninas, su marido asistia, como invitado especial,

al Congreso Médico de L'ihea organizado por la Asociación Internacional para la Evaluación de la Salud. Sólo una de las salidas "oficiales" de Barnard, fue compartida por su juvenil mujer: la visita al policilina local, durante la que Bárbara ofició de intérprete. El centro médició de intérprete. El centro médició de "intérprete. El centro médinadas "enfermedades de la civilización".



Si en Para Ti

las lectoras no

se toman

vacaciones.

porqué

dárselas

a sus avisos?

A buen avisador, pocas

palabras.

Sólo números.

Verdades elocuentes

que merecen ser

tenidas en cuenta

cuando llegue el

momento de pautar.

Consulte el gráfico del

verano pasado.

Sague conclusiones.

Y aproveche con todo

los cuatro meses

fuertes de este verano

que ofrece Para Ti.

Promedios de venta neta

de ejemplares (IVC)

Diciembre-

marzo

230.583

+ 16.7

1973/74

Julio-

noviembre 197.578

### PUBLICIDAT ENEGOCIOSS

#### Canal 7 "a nuevo"

Durante el mes de septiembre Canal 7 invirtió alrededor de 150 millones de pesos en promover su nueva programación. Esta campaña, la más importante realizada por las emisoras de televisión durante el mes pasado, apunta lógicamente a elevar la audiencia del más antiguo canal argentino. "Cuando nos hicimos cargo de la empresa —comentó Juan Carlos Rousselot, director del canal- nos encontramos con un medio comple. tamente descolocado en el merca-do. Un canal que tenía una baja audiencia y que prácticamente no existía. Para mejorar esta situación tuvimos que mejorar la programación, poner en el aire espacios que atraigan la atención espectador y promover el canal a través de otros medios de comunicación. Nosotros creemos que los diarios y revistas son medios excelentes para cumplir este objetivo. Es por eso que hemos pautado nuestros avisos en casi todos los diarios y revistas de tirada nacional". Una vez que la pantalla "esté caliente", afirma Rousselot, la inversión publicitaria de Canal 7 será reducida en más de un 60 por ciento. Durante el mes de octubre, por ejemplo, el canal invertirá sólo 50 millones de pesos. El presupuesto publicitario para el año 1974 ha sido fijado en 2.000 millones de pesos



# viejos.

#### Se viene el chico de G.M.

A mediados de noviembre estará en la calle el Opel, el modelo más chico de General Motors, El Opel, que estarà dotado con un motor de 1,8 litros, de cuatro cilindros, se ubicará en el sector de los medianos, en-tre el Fiat 128 y el Dodge 1.500. "El crecimiento del mercado automotor mundial y el argentino en particular -asegura Sergio Poyo, gerente gene-ral de Ventas de General Motors Argentina- apunta al sector del coche mediano, familiar, de cuatro puertas,



económico, pero con toques de depor-tivo. El Opel es un modelo que reune todas esas condiciones y tiene un consumo óptimo teniendo en cuenta su relación peso-potencia. Es una versión moderna, el último diseño de Opel de Alemania, con la mecánica simple del tradicional Kadett, En Brasil ya se ha convertido en «el coche del año», y ha sido lanzado en su versión dos puertas".

#### ¿QUE LEEN EN FRANCIA?

Según el Centro de Estudios de Publicidad de Paris, la revista "L' press" -que acaba de cumplir 10 años como tabloide semanal--- es el segundo título más leído de Francia. Cada una de sus entregas es leida por 3.200.000 personas, más que "Le Nouvel Observa-teur" (1.637.000) y "Le Point" (1.333.000). En este renglon "L'Express" aparece superado tan sólo por "Paris-Match", con 4.727.000 lectores. Otro de los datos que incluye el trabajo elaborado por el Centro de Estudios de Publicidad y que fue incluido en el número aniversario de "L'Express", es la recaudación que tiene la revista en concepto de publicidad. Según ese informe el semanario facturó alrededor de 10 millones de dólares durante los primeros seis meses de este año. Su tirada, por otra parte, se ha mantenido estabiliza-da en el último semestre y llega a 712.000 ejemplares

#### Las que más facturan

Aquí detallamos las agencias que más facturan fuera de Estados Unidos. Al confeccionar el cuadro siguiente, publicado hace algún tiempo por Advertising Age, no se tuvieron en cuenta las agencias que están radicadas fuera de Estados Unidos pero que trabajan en forma

conjunta con agencias norteamericanas. Por ejemplo, no se incluyó a SSC&B-Lintas International, una agencia que facturó casi 408 millones de dólares en 1972 en diversos países del mundo, porque el 49 por ciento de sus acciones están en manos de SSC&B Incorporated, empresa que tiene su sede en Nueva York. Los montos consignados en el cuadro corresponden al año 197

2.	coponecti di dii
	ising 684.500.000
Hakuhodo	213.300.000
Havas Consei	
Group	213.100.000

Daike Advertising 128 200 000 82,200,000 Publicis Conseil 68.000.000 Intermarco Euro-Advertising

68,000,000 International IMAA-MAN-Nen-Sha 67,700,000

WPT Group 65,000.000 Tokyu Advertising Agency 63.100.000

#### CAMBIOS

- En los últimos meses la agencia Agens incorporó tres nuevas cuentas a su cartelera de clientes. Se trata de Martin Daniel (pinturas especiales); Rokotón (revestimientos) y Rolitón (mallas para baño).

- Julio Mariño es el nuevo encargado de la Jefatura de Tráfico de Grant Publicidad,

#### BOLSA DE NOTICIAS

VISITA A MERCEDES BENZ, Durante su reciente visita a la Argentina, el Primer Ministro y Ministro de Guerra de Perú, General Edgar-do Mercado Jarrín, visitó el Centro Industrial que la empresa Mercedes Benz Argentina posee en la ruta nacional número 3, Mercado Jarrin mantuvo una reunión de trabajo con directivos y técnicos de la empresa antes de regresar a su país.

NUEVA COLECCION DE LEVI'S. En los salones del Club 43 fue presentada recientemente la nueva colección Primavera-Verano de prendas Levi's. Durante la presentación habló et señor Guillermo McCormick, gerente general de la empre-

TERRENOS EN PUNTA DEL ESTE. La empresa Rydon S. A., de Uruguay, ha entregado a las firmas Armando Sagasti Inmobiliaria y Ana Maria Craspo de Dellepiane, de Capital Federal, el loteo de varios terrenos ubicados en Punta Ballena. Los lotes están ubicados junto a la Cabaña del Tío Tom, donde hay piletas, comedores y bungalows.

CONCURSO ASAHI PENTAX, Con la presencia de directivos de Fotimport, distribuidora de las cámaras Asahi Pentax, fueron entregados los premios correspondientes al gana-dor del Concurso Asahi Pentax-Braniff. El mismo consiste en dos pasajes de ida y vuelta a Honolulú y una cámara reflex.



fuertes. De Editorial Atlántida para usted.



# Antes... mucho antes de las vacaciones...

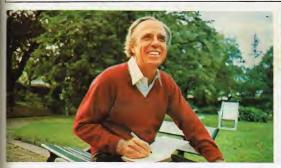
tenga el bronceado bronz Up



BRONZ UP broncea sin sol. Y da un bronceado tan natural, como si Ud. recién llegara de esos lugares... aunque todavia no haya salido de vacaciones.

# Para entibiarte el alma.

**ENGIABLE**un perfume de A



ADOLFO BIOY CASARES. Para tener muy en cuenta es su libro "Plan de evasión". Con prólogo y anotaciones de Alberto Manguel, ha sido reeditada en estos días la menos conocida de las novelas del gran escritor argentino, publicada por primera vez en el aó 1945 y que para muchos es una especie de hermana "melliza" de "La invención de Morel". El gran amigo de Jorge Luís Borges, con quien escribió varias obras en colaboración, está asombrado de que hayan "recuperado" algo que él, tal vez, casí no recordaba.

JACQUELINE BISSET. Una cara que arrastra multitudes y que hay que contemplar lentamente. a Pelo castaño, ojos azules y rostro lleno de pecas son algunas de las caracteristicas sobresa-lentes de su personal belleza. Hoy, sin duda alguna, es la niña mimada de Hollywood, donde se la considera, desde ya, como la actriz 1974. En apenas cuatro años trabajo junto a Steve McQueen, Frank Sinatra —quien prácticamente la lanzó a la fama cuando la contrató para reemplazar a Mia Farrow en "El detective"—, Burt Lancaster y Jean Paul Belnondo, Y por si ello fuese poco, en este mes viajará a Francia para filmar junto a Alain Delon y Lino Ventura una pelicula que se va a lamar "Un largo y ardiente verano".





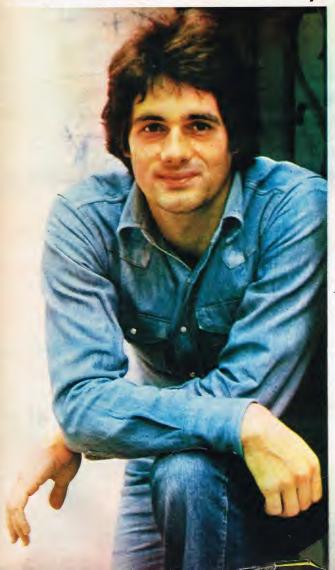
Atención papis...

### SALIO EL PRIMER LIBRO DE HISTORIETAS DE "EL MONO RELOJERO"

(a que sus chicos lo están esperando!?)

Acaba de aparecer. Y es divertidísimo.
Porque trae aventuras, líos y
muchas monadas en 48 páginas a todo
color. Es el primero de una coleccionable
serie de seis libros. En el segundo,
le toca a otro personaje
que sus hijos quieren mucho:
La Hormiguita Viajera.
Pida el libro de EL MONO RELOJERO
hoy en su quiosco. Y llegue a su casa con
esa alegría debajo del brazo. Ellos se lo
van a agradecer en besos.

# ANTES ERA "CAMERO, EL PINTON

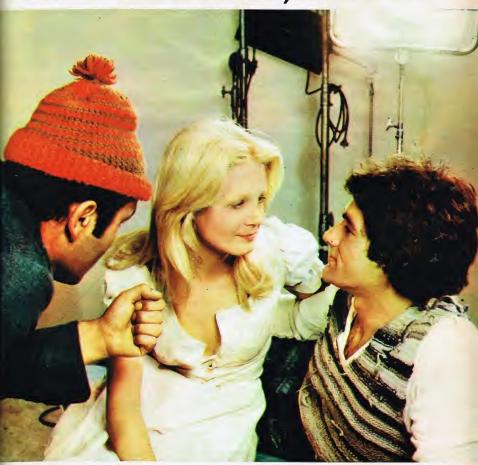


TODOS, HASTA LOS HOMBRES, ADMITEN QUE ES PINTON, CLARO, PARA ESO BASTA SOLO CON MIRARLO, PERO PARA NO OUEDARSE EN ESO, QUE NO ES MAS QUE LA "CASCARA" DE JUAN JOSE CAMERO, PARA DESCUBRIR QUE DETRAS DE LA PINTA HAY UN SEÑOR QUE **QUIERE SER UN BÜEN** ACTOR Y QUE HA EMPEZADO A TRABAJAR PARA LOGRARLO, HAY **OUE ROMPER LA** "CASCARA" Y CONOCERLO. ESO ES

Pinta + vocación: el resultado puede ser un señor actor. 3ajo las órdenes de Favio, Camero —aqui con Marina Magali— se convierte en "Nazareno Cruz".

 Pelo revuelto, sonrisa "cancherita", inseparables jeans y un cierto aire de melancolía. Resultado: "la" pinta.

# **AHORA ES "CAMERO, EL ACTOR"**



Se lo siente como un antidivo, como un muchacho comin que esperaba vivir una vida entre bohemia y "normal". Y a quien, de pronto, le pasó todo eso que aún no entiende muy bien: la fama, los contratos, las admiradoras, las fotos que todavia lo pomen nervioso y las deportajes que no le gustan cuando se quedan en la "cáscara" de Juan José Camero. Esa "cascara" recha sólo con su seducción y su pinta. Porque debajo de su pelo pinta. Porque debajo de su pelo

eternamente desordenado han comenzado a ordenarse sus ideas y sabe que quiere ser algo más que un galan de moda. Y porque, fundamentalmente, ya ha empezado

a trabajar para lograrlo.

—A las dos y media tengo que estar en los estudios. Con "Naza-reno" he empezado a trabajar de la única forma que creo que debe hacerse.

Juan José Camero entra en la revista como una tromba, metido por fuera en sus inseparables jeans y por dentro en una marea de nervios y expectativas.

Vamos a hacer rotos donde ustedes quieran —dice cuando subimos a su Peugeot negro, y enseguida se disculpa por no disponer de mucho tiempo para exteriores (es la una y cuarto y los estudios quedan en San Miguel) y porque pasó a buscarnos diez minutos después de lo convenido.

Nobleza obliga: debo confesar

que me sorprendió que, pese a sus nervios, Camero respetase nuestro trabajo tanto como el suyo. En unos minutos estamos en San

Telmo, su barrio (vive entre Chile y San Juan), y entramos en lo que alguna vez fue un conventillo con negras rejas y aflejos portones y que hoy es refugio de unos artesanos amigos de Camero. Dos chicos vecinos se asoman, dan la voz de allerta y enseguida vuelven con otros dos a pedirie autógrafos y a

contarle que lo veían todos los vier-'en la tele'

-Esto es lo mejor de todo, Yo soy realmente amigo de los pibes, Mientras les firma, mientras les habla, se pasa constantemente la mano por el pelo, alisándolo, alborotándolo, tocándose la nuca como para cerciorarse de que alli falta algo.

-Me lo cortó Andrea. Favio le explicó qué queria para "Nazareno..." y el resultado le pareció bien... Pero a mí este pelo me tiene loco... Me siento un payaso. . , Siempre me lo corté yo mismo... ¡Hacia cada desastre! Pero me sentia más cómodo,

Cuando posa me pide que me ponga frente a éj y que sigamos charlando: no le gustan las fotos y se confiesa irremediablemente timido

-Dentro de tres meses me mudo con mis padres a Almagro, cer ca de donde nací. Me hublera gustado más volver a Belgrano, donde vivi bastante tiempo, pero tengo una quinta en La Reja y la nueva casa queda cerca de la estación. Es por los viejos, ¿sabés? Porque mi padre va no maneia v así les queda cómodo ir a la quinta en

Nunca viviste solo?

No, viví unos tres años en pareja... Claro que, a veces, se puede estar solo aun viviendo de a dos.

-- No te costó volver a vivir con tus padres? ¿No te condicionan a vivir de un modo determinado que, de pronto, puede no ser el que vos

-Yo soy hijo único y pienso que los viejos son lo único inmaneja ble. Nosotros hemos establecido una relación basada en el mutuo respeto y así no resulta demasia-do dificil convivir. Claro que esa convivencia implica algunas limitaciones: por ejemplo, a mí me gus-ta escuchar música a las tres de la mañana, y a ellos les moles-ta. Pero me compré unos auricu-lares y listo. Mi viejo es un buen amigo y con mi madre también tengo una relación bastante cla-Ella me ayudó mucho con el negocio que tuve duranta seis años, Vendia repa "distinta", que a veces diseñaba yo mismo,

-/Qué pasó con el negocio? Se fundió. Yo no entendia na da de documentos, de pagarés, no controlaba nada. No me gusta hablar de eso. Me hizo mucho mal.

¿Por qué lo tuviste tanto tiempo? Hace uno o dos años vos ya tenias una cierta posición, que supongo te permitiría elegir.

¿Vos creés? Hasta no hace mucho ganaba unos 250.000 pesos por mes y tenía que vivir.

-Pero en esa época ya hacías publicidad.

-Sólo ocho tiras. Y me pagaron 30 ó 40.000 pesos por cada una. Por suerte Migré las vio y me lla-mó para "Rolando Rivas". Como ves, yo nunca hice nada para llegar a esto. No sabia que iba a terminar siendo mi medio de vida,

Cuando terminamos con las fotos los chicos se acercan al auto para preguntarle si tiene novia. Ca-mero les responde que "está en eso", y cuando le piden el nombre se niega a darlo "porque ella es periodista y lo va a anotar".

-¿Realmente estás en eso? Uno siempre está en eso. -No seas tan ambiguo. Vos sabés que yo me referia a la exis-

tencia de una muier en particular. -Toda la gente es especial, Los amigos que llevo a mi quinta, mis viejos, vos. . . A ver, me parece que la puerta de tu lado no está bien cerrada.

Okey, Juanjo Por el momento, punto y aparte. Vos y yo sabemos que la puerta está bien cerrada. Vos y yo sabemos que si ahora continuamos hablando del vas a tratar de seguir jugando al gato y al ratón.

A las dos y cuarto entramos en los estudios. Diez minutos después reaparece con la ropa que usa en el filme; jeans desteñidos y ajustadisimos (tanto, que se le romperán enseguida), camiseta blanca, chaleco tejido, puesto del reves, y botas,

Mirá qué maravilla es esta ropa! La hizo Lerchundi, un tipo de extraordinaria sensibilidad, Favio le tiraba las ideas, él hacia los bocetos y Leonardo gritaba "¡Eso ¡Eso!" Es una maravilla cuando se

produce algo asi,
"Maravilla" es una palabra que Juan José repite constantemente. Y así como son "una maravilla" la ropa y su creador, lo son también el equipo de filmación ("¡Qué suerte que hayas venido para vivir este clima de respeto"!) y su reloj, un Alexis Barthelay redondo, con números romanos y correa negra, que se quita porque "no tiene nada que con «Nazareno»" y me lo da con la firme recomendación de que me lo ponga ("Lo quiero mucho. Lo compré en Suiza y tuve que trabajar un mes para poder pagarlo"). -¿Manejás bien los asuntos de

dinero o tenés un representante? -Todavía no tengo representante porque, hasta hace poco, nunca tuve grandes contratos.

¿Cuánto ganás por "Nazare-

-Seis millones. Pero cuando hicimos el primer arreglo, a principio de año, el contrato iba a ser sólo por dos o tres. Después fue el propio Leonardo el que determinó el aumento Cualquiera hubiera sido la cifra, habria aceptado. Para mi esto no es cuestión de plata, Conocés bien el libro?

En principio Leonardo no queria que lo leyéramos sino que sólo conociéramos las secuencias a medida que las fuésemos filmando. Pero al fin consegui que me lo dejara leer porque no entendia bien las partes sueltas que él me iba contando.

Mientras espera su turno de filmación vamos al bar. Juanjo pide un café con leche y un tostado mixto, y me roba una porción de torta de chocolate, mientras trata de explicarme que cada vez le cuesta más habiar. ("Esto es un verdadero campeonato de tímidos" -me había dicho Favio momentos antes, refiriéndose a Camero, Alcón, Lerchundi, al iluminador Stagnaro y a sí mismo).

-Yo vivo para adentro. No me importa lo exterior, Hace poco me puse un traje y me sentia dis-frazado. Cuando tenia 17 años y trabajaba en el Banco Nación, me compré un sobretodo con cuello de gamuza y me levantaba "de ga-muza". Estaba en la sección "Préstamos Forestales"... Duré cuatro meses. Cuando iban a confirmarme, me fui. Todas las tardes, a eso de las cuatro, me escapaba a la calle para ver cómo corría la gente que nunca sabía adónde iba. (Me gusta meter el hocico en todo, pero sólo un ratito. En amor eso es muy grave.) Entonces me di cuenta que la gente tiene miedo de ser ella misma. Un día un ami-go te dice: "Ponete la careta que te conviene', y, al final, esa careta se convierte en tu cara.

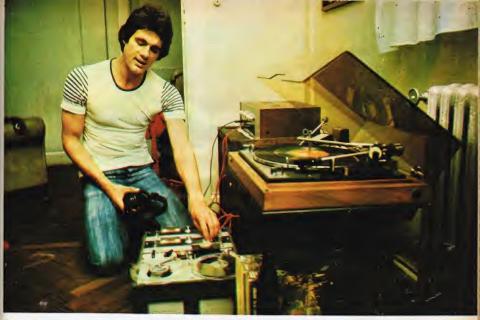
"Yo encontré una filosofía y, a veces, me cuesta mucho ponerla en práctica: desconecté todo, paré la



Chile y San Juan, "su" esquina, la de su casa, que comparte con "los viejos".

Camero en un descanso de filmación. Confio en el éxito de Nazareno"





Juanjo "en confianza", de entrecasa nos canta algunas de las canciones que integran su show. Son canciones llenas de nostalgia, de melancolia. Canciones que hablan de recuerdos y despedidas. "De pronto se va la magia y todo lo que hubo entre dos se termina".

máquina. Antes, cuando dije la verdad, me dijeron que era una postura, Ahora digo: "Soy así porque soy así y basta". En estos dias cumplo 31 años. Me quedan 25 ó 30 para vivir y quiero hacer lo que me guste. Claro que hay que entender las propias limitaciones. Ya hice un recital de canciones en Rosario, pero se que soy incapaz de preparar un show tipo Tom Jones. Yo hago lo que se, si no, no sirve. Podrá gustar o no, o estar fuera de tiempo o de mercado, pero es lo que quiero hacer. Ahora entendí muy bien que hay cosas que nunca volveré a hacer por respeto a mi mismo. No hay plata que pague el sentirse mal. Antes aceptaba hacer cosas que no me Interesaban porque creia que tenía que luchar para conseguir plata. Ahora sé que uno no necesita eso, que de pronto es feliz tomando un té; y si es compartido, mejor.

Mientras charlamos o, más exactamente, mientras escucho el inesperado monólogo de este timido que de pronto ha entrado en confianza y se ha largado con todo a hablar de si mismo, pasa Alfredo Alcón, que ha terminado su parte. Camero lo mira, vacila un poco y enseguida sale corriendo tras él. Cuando vuelve me cuenta eufórico: "Fui a decirle que es una ma-ravilla trabajar con un actor como él. Ves, hace un tiempo no me hubiera animado a hacerlo, Ahora puedo porque me siento bien conmigo mismo, porque puedo ser más de lo que siempre quise ser. Si, antes, a veces, tuve "percances" (poné asi; percances) que me lo Impidieron, Ahora me siento tan libre que me animaría a preguntarle a cualquiera que va por la calle qué le pasa y, si te descuidás, hasta intentaria resolverle sus problemas.

Saimos del bar. Volvemos a' estudio y Juanjo se entera que aún no es su turno. "¿Más tranquio?", le pregunto, y con cierta sorpresa le oigo un rotundo y honeto "NO". Pero enseguida se olvida (o hace como que se olvida) de sus nervios para preguntarme, a su vez: "¿Viste el osito de felpa que me regalaron?", y ante mi nesativa, me lleva al auto para "presentarmelo".

"presentarmelo",
—Me lo regalaron esta mañana,
por mi cumpleaños, Vino de Campana y se quedo ahi (senia el
aciento de atrás). Me lo trajo untiquita, y como el ómnibus de
noche le dije que se quedara en
noche le dije que se quedara en
casa, con mis vejos. Después la
vas a conocer. Así, de pronto, me
entero de dos cosas. Una, la existencia de esa misteriosa "chiquita" que ha venido a Buenos Aires
para darle un regalo muy especial
(el osito, según dice la tarjeta que
lo acompaña, era un juguete suyol, y, dos Camero quiere que yo
gunda me permitirá aclara la
gunda me permitirá aclara raíse
más la primeras.

Como ya ha empezado a oscurecer y hace bastante frio, nos quedamos charlando en el auto.

Juan José habla con comodidad. Definitiva (y afortunadamente) se ha "soltado".

—Antes de llegar a lo que sos hiciste muchas cosas que, a veces, no tenian nada que ver entre si estudiaste arquitectura, fujiste a Europa para hacer un curso de pitoto de autos, jugaste al fotbol, estudiarra. Invariablemente, dejaste consultarra de la companio del companio de la companio de la companio del companio de la companio del companio de la companio del companio de la companio del compan

—Debe ser porque cuando emplezo a saber cómo es una cosa ya no me interesa y quiero conocer otra.

—Pero asi te quedás siempre en la superficie, no alcanzás nunca un conocimiento profundo de nada.

-No, porque puedo captar muy rápidamente lo profundo, lo esen-cial. ¿Suena muy pretencioso, no? Ah, y eso que a tu lista le falta agregar que mientras cursaba 3er. año de arquitectura, el último que hice, curse simultaneamente cuatro introducciones a Filosofia. A correr empecé porque mi gran amigo Guillermo Arnay me dijo que iba a andar. Preparé tres autos para Turismo Nacional, pero nunca llegué a correrios. Dos se rompleron antes de largar. Y me di cuen-ta de que se necesita mucha guita para estar en eso, Además, amigo se mató con Cabalén. El me había dicho: "Vamos para adelante que a los 30 no llego". El era la vida, un loco hermoso que me enseñó que hay que hacer hoy lo que uno quiere porque, a lo me-jor, no hay mañana. A partir de hechos como ése las otras cosas

pierden dimensión...

—Vos acabás de filmar "Triangulo para cuatro", con libro de Maria Luisa Bemberg, conocida feminista, ¿Qué opinás de ese movimiento?

—Desde chico siempre pensé que las mujers tienen que tener los mismos derechos y las mismas portunidades que los hombres, que tienen que complementarse, que hay que terminar con las rivalidades y con las ventajitas, Pero hay toda una historia que candiciona la relación de la pyrela y habra que inventar otra forma de habra que inventar otra forma de pere por la venta de la pyrela y lento, va a llevar mucho tiempo. Pero no hay que hablario, no hay que intelectualizario: hay que tratar de ponerto en práctica tar de ponerto en práctica.

—¿Fueron esas rivalidades y ventajitas de que hablabas las que determinaron el rompimiento con tu pareja?

—No, yo creo que hay un tiempo para todo. De pronto se va la magia (siempre se va) y todo se termina. Lo malo es que uno tarda en darse cuenta. A mi me llevó siete meses.

—;No pensás casarte?
—Le tengo mucho miedo a jos papeles. Aún no tengo muy clará el compromiso que presuponen. Además, no estoy preparado para resignar cosas (no abrir una ventana a las siete de la mañana para no molestar, por ejemplo). Als costaría tomar decisiones teniendo que pensar en función de pareja,

-¿Te gustaria tener un hijo?
-¡Claro que me gustaria! Pero

no me siento maduro todavia...

Y mirà que yo seria un padre macanudo, ¡A mi un pibe puede hacerme cualquier cosa!

Ante el llamado de Favio, volvemos al estudio. Son las ocho de la noche y la larga espera sólo ha lo-grado aumentar la tensión de Camero. Leonardo le pide que se afeite con tranquilidad ("No te Irrites la piel") y le indica al maquillador que luego le ponga una base muy lluiana para disimular las ojeras.

—¿Tenés puesto mucho en esta película, no? Fundamentalmente,

¿creés en ella?

—¡Esa es la pregunta! Tengo puesta mi esperanza de recuperación en este laburo. Mi esperanza de volver a tener respeto por lo que hago.

—Consecuentemente, si no resulta como esperás, ¿te deprimirias, te destruirías?

No, porque gracias a esto volf a sentir amor por mi trabajo. Además lo de Leonardo no es sólo ur, proyecto que sea lo máximo que pueda hacerse aca. Hay cosas concretas que me permiten tener confianza. Hay un grupo, un clima de trabajo que se está preparando desde hace un año. Pero, ojo: que esto no es lo único. En "Triàngulo para cuatro" se dio algo parecido. Yo creo que ésta es la única forma en que hay que trabajar. No volvere a hacer cosas como "La Mary" o "La gran aventura". No por-que sean "comerciales" sino porque no son nada más que eso. Yo creo que lo comercial no tiene por qué estar reñido con lo artístico. ¿Viste "La tregua"? Es la primera vez desde que estoy en esto que me gusta lo que hago. Algún dia yo también voy a dirigir. . .

—¿Hacés algo para consolidar esta carrera que empezó un poco por casualidad?

—Si: como bien, duermo bien, dejé de fumar para desintoxicarme, La respuesta me llega con una ancha sorrisa y una cierta ironía. Yo prefiero no darme por enterada

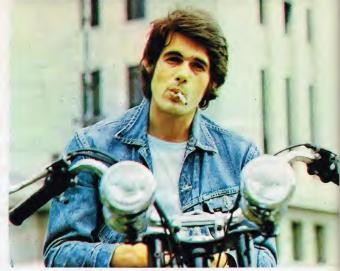
e insistir,

—Obviamente me refería a si
estudias, a si tratás de perfeccionarte.

—El anteaño estudié teatro con Alezzo. Se hacia un trabajo de la-boratorio (análisis de textos), pero no sé decirte si eso sive o no para lo que yo hago., En televisión te dan el libreto unas horas antes de grabar, así que es imposible aplicar aquel tipo de experiencia. El año que viene pienso ertrar en un grupo de teatro con Roberto Durán y retomar mis estudios de guitarra con Ardolino.

A las ocho y media Favio da la orden de Gamara para Juanjo. Al terminar està eufórico, excitado y terminar està eufórico, excitado y exclama: "¿Esto va a ser una geniaildad! De esta película va a hablar el mundo", pero, eterno y exacerbado autocrítico, afirma no estra conforme con lo que acaba de haconforme con lo que acaba de haconforme con lo que acaba de haconforme con lo que acaba de conforme de souverdo y se serce papado sobre
le: "Podés domirir tranquillo, vos
sosso Nazareno". Ese alguien se
llama Leonardo Favio.

Cuando salimos del estudio, Camero insiste en que no está cansado, en que podemos hacer hoy las fotos en su casa y, muy especialmente, en que quiere que conozca a sus padres. Evidentemente, la gran tensión ha dejado paso a una sobrexcitación que le impide "parar la maquina". A las once y cuarto de la noche llegamos a su casa. Desde el ascensor oimos los diadridos de "Batata", un bochinchero chihuahua que odia la publicidad (costará un triunfo fotogra-



Una moto, Camero, el viento. . . . y la velocidad, una de sus grandes pasiones. "Prepare tres autos para Turismo Nacional, pero no llegué a correrlos. Hacia falta mucha plata para estar en eso".



Los chicos vecinos lo descubren y corren a pedirle autógrafos, a contarle que lo vieron en la tele. "Esto as lo mejor de todo. Yo soy realmente amigo de los pibes".



Juanjo en su cuarto, lleno de color y de un innegable aire adolescente. "El año que viene me dedicare en serio a la guitarra. Volveré a estudiar".

fiarlo). El padre de Juanjo as quien nos abre. En el comedor juegan a las cartas su madre. Tano, su mejor amigo..., y Annabella, una morocha veinteañera a quien la presencia de "su" galán altera sensiblemente.

—/Se pasaron toda la tarde jugando al chinchon? —pregunto Camero y obtene un timido "Si", debilitado seguramente por nuestra presencia, que produce un inmediato repliegue hacia la cocina ("A las doce y media sale mi micro para Campana", le recuerda Annabella previamente.)

Cuando nos quedamos solos. Juanjo cone su estéreo y acompa-nándose con un play-back nos canta tres de las canciones que integran su show Recuerdo muy es-pecialmente "Si vos supieras", que puede aplicarse, como subraya Juanio, a cualquier despedida, Más tarde, en su cuarto (dos camas gemelas, una de las cuales suelen ocupar Tano o su ahijadita), agrega una cuarta canción de tipo testimonial que le pertenece y que aún no tiene titulo, Mientras se cambia de remera para las fotos, veo sobre la biblioteca tres posters, que corresponden a tres de Los Beatles. "Falta uno", le digo, y Juanjo levanta entonces el cuarto, que estaba caido, y recuerda una de las estrofas de "Lo que quedó de ayer": "Ayer quedó la marca en la pared del poster de los Beatles, que saqué...

—¿Pero entonces eso pasó realmente?

—Claro... Todo lo que cuenta esa canción pasó... El frasco de Chanel por la mitad... La ropa de ella en el placar...

De pronto Juanjo recuerda la hora y que ha prometido (levar a Annabella a la estación, Un rato después estamos en el auto (perdón, Annabella: te juro que Juan José me pidió que los acompañara).

—Ya tengo 350 fotos tuyas —informa Annabella ante el asombro del "culpable" de la colección—. Le dile a tu mamá que cuardo tenga mil se las voy a regalar. . ¿Me vas a llama? Vos me decis que si pero siempre tengo que llamarte vo. .

En Once, Annabella nos deja. Un beso en la mejilla y la promesa de volver a verlo

Control of Condition (Condition of Condition of Condition

—Pero evidentemente esta chica
"te festeia".
—:No!!!

---Vamos, no te hagas el ingenuo. Ninguna mujer viene exclusivamente desde Campana a verte si no tiene un especial interés en vos...

"Jos queres decir que está... en amorada? Y, si, puede ser... En cuanto a mi... JA vos no te gusta que te festeien?... Y bueno, a m también... Pero o'alá pudiera enamorarme. Un da te voy a presentar a las sets o siete posibilidades que tengo para ser feliz... Vas a ver qué lindo lio se va a armar...

NELLY LOERI Fotos: EDUARDO GIMENEZ



## QUE HIJO NO MERECE EL DISCO DEL MONO RELOJERO!

Vamos, lléveselo a sus pibes. Imaginese la carita de contentos que van a poner. No es para menos. Trae 12 canciones que son una monada. Y hasta usted va a llegar a la oficina tarareando una de estas melodías. Seguro!

### **OLAF, EL VIKINGO**

















ELENA CRUZ, LAURA BOYE, LUCRECIA ALVAREZ, diputado ABEI, RUBEN BELL, RAMI, ELSA DANIEL y MONICA ESCUDERO, El diputado de la provincia de Buenos Aires por el Partido Renovador une a sus actividades parlamentarias la dirección cinematográfica. En la primera quincena de noviembre comienza a drigir "El circulo blamco": problemas de la drogadición y el submundo que la envuelve, ese flagelo que destruye vidas y procupa a las autoridades de todo el mundo. La Pollcia Federal y su departamento de Toxicomanía han colaborado en el asecumento de médicos especialistas", aclara Beltrami, quien, además de las actrices que lo acompañan en la foto, completará su elenco con Héctor Pellegrini, Luis Médina Castro y Fernando Siro.



JULIO KANCEPOLSKI y los doctores BUSTOS FIERRO, OSCAR ESCUDERO y CARLOS PERETTE asistieron a la comida mensual de la Peña El Ombó, realizada en el Plaza Hotel.

"El Ombó realizada en el Plaza Hotel."

"El Ombó realizada en el Plaza Hotel.

"El Ombó suna entidad o-en política por la que han desfilado -en política por la que han desfilado -en política por la que han desfilado -en para la pena de la peña, y recursa entre de la peña, y recuerda entre los "famosos" los nombres de Arturo Illia, Arturo curdo Balbin y José Ber Gelbard.

Todos los aspirantes a integrar esta singular sociedad deben ser presentados por un socio y estar vinculados con actividades de interés nacional. Sus premisas de paz y unión quedan perfectamente sintetor de su actividad. "Si cada dia, cada uno de nosotros hiciera algo por el bienestar de los demás, todos viviríamos mucho mejor".



ITALU IANMARINO. Liego de Italia hace ya 36 años y desde entônces ha Ido logrando un importante lugar en la plastica contemporanea, Imperenta en la plastica de la contemporanea, Imperenta en la contemporanea de la luz, los palsajes y la gente de una tierra que ya siente como proja. "Mi actuaje aposición, con sus 21 cuadros, es una evidente prueba de que soy un argentino más: se pueden ver barrios portendos, iglesias del interfor, una vital doma de potros, etc.". En la Compañía de Seguros Limitada —Olampañía de Seguros Limitada porta per la proposición de Italo lammarino, Cuedros para aprobar el talento de un pintor que está en la ruta del gran arte.



SERVICIO ESPECIAL PARA LA FAMILIA

# CONSEJOS PARA QUE SU HIJO SEA SANO

Si bien todas las ramas de la medicina son importantes, la pediatría -desde un punto de vista humanístico- lo es más que ninguna. Un pediatra cuando salva una vida, salva una vida entera. La realización en Buenos Aires del 14º Congreso Mundial de Pediatría convocó a los más importantes especialistas de todo el mundo. Al margen de los aspectos técnicos y científicos de la reunión, GENTE recurrió a un panel de pediatras de primer nivel, argentinos y extranjeros, para que respondan las preguntas más comunes que se hacen todas las madres. Se entrevistó para elaborar las respuestas a las siguientes personalidades: Henry Barnett, de la Albert Einstein University: Hans Agperger, de la Universidad de Viena; H. Royer, miembro del Consejo de la Asociación Internacional de Pediatría: (IPA) Ihsan Dogramasi, presidente de IPA; T. Stapleton, de la Universidad de Sidney, Australia; Dr. Betke, Universidad de Munich; Dr. Halicovsky, Universidad de Cracovia: Dr. Gustavo Berri, presidente del Congreso y profesor de la Universidad de Buenos Aires y del Salvador; Owe Peterson, de la Universidad Sueca; Enrique Schoemaker, de la Universidad de Lima, Perú, y José Luis Dibeto y Susana Mosquera de Bayley Bustamante, del Hospital de Pediatría Pedro Elizalde.

#### PERIODO DEL EMBARAZO

-¿Cuántos controles médicos necesita una mujer embarazada?

—Al advertir la falta de la menstruación, la mujer debe concurri al médico, quien hará el test correspondiente para comprobar si existe embarazo. De allí en adelante lo ideal es que la mujer se haga un control todos los meses hasta la terminación del embarazo. De no ser posible mensualmente, el control deberá efectuarse, por lo menos, cada dos meses.

—¿El hábito de fumar afecta a la mujer embarazada?

-Está comprobado que a la mujer no, pero al feto si. Produce niños de bajo peso y de alto riesgo perinatal (período de 30 días posteriores al parto).

-¿Hacer ejercicios viotentos o trabajos pesados afecta a la mujer embarazada?

—Si, en especial a aquellas que tienen ciertas deficiencias hormonales o de implantación del huevo; en este caso los esfuerzos predisponen a la pérdida del mismo,

—¿Las várices e hinchazón en las piemas que se producen en este período son normales? ¿Pueden evitarse?

—Con respecto a las várices hay, tanto en el hombre come en la mujer, una predisposición de tipo familiar. En la mujer, durante el embarazo y por la acción de ciertas hormonas, aumenta la poeibilidad de padecer las várees. El descanos adecuado, la posición de las piernas y el buen control hormonal durante este periodo reducen el riego. Normalmente este periodo reducen el riego. Normalmente que eso es una patología, agregado a algo común como es el embarazo.

-: Es conveniente el uso de la anestesia peridular durante el parto?

—En la época en que vivimos el dolor es tributo de los místicos. Todo lo que sea anestesia y alivio al dolor es conveniente; más en manos expertas,

-Entonces, si la peridular no tiene inconvenientes, ¿para qué sirve el curso de parto sin dolor?

Esta anestesia se hace en el momento de expulsión fetal. En cambio, la enseñanza que da el curso de parto sin dolor es para armonizar la respiración y la contracción uterina desde 9 ó 10 horas antes de que comience el trabajo del parto; predispone a la mujer a ro sufrir la neurosis o temor del parto y se hace más controlable su personalidad.

—Es bastante común que el médico obstetra aparezca recién en el último momento, dejando en manos de una partera-ayudante todo el periodo de trabajo de parto, ¿Es esto correcto?

No pero la gran cantidad de trabajo oblica al nécidos lenter un auxiliar; que no chot composito de la compos

—¿El neonatólogo debe intervenir en el parto o sólo en ciertas patologías o partos anormales?

—El neonatólogo está para prevenir las patologias del resejn nación tiene que estar a lado del obsetera y de la madre para evitar cualquier risgo. Existe durante los primeros cinco minutos de vida del recién nacido un indice,
lamado de Appar, en el cual se toma en consideración el ritmo cardiaco y respiratorio, el
tono de los músculos y el color de la piel.
Valorando el "score" obtenido por este indice
en médico puede advartir si el reción nacido
en norma lo si tiene posibilidades de padecer alguna enfermedad. Es allí donde el neonatólogo utiliza las medidas preventivas correspondientes.

#### PERIODO DE 0 A 3 MESES

-JEs conveniente el uso del chupete?

—No, especialmente en los primeros meses vida, donde existe una mayor posibilidad de infección por gérmenes que hacen su en el localización fundamental en el intestino, provocando la famosa diarrea estival. Por eso el chupete debe ser esterilizado (hervido) antes de dársele si niño. El toro problema es que pasado el tiempo es dificultoso sacarlo y provoca deformaciones de tipo estético.

—¿Cuáles son las enfermedades que se dan con mayor frecuencia en este período?

—Hay que dividir las patologías en hospitalaria y domiciliaria; pero tomando una visión general, la septicemia del recién nacido (infección generalizada) es una de las causas de mayor mortalidad en los primeros días de vida; otras son la neumopatía y las infecciones intenstinales, provocadoras de cuadros de deshidratación graves. Son las tres más importantes.

—¿Debe allmentarse el bebé con pecho o puede dársele leches dietéticas?

—La alimentación de pecho es insustituible por tres razones: por el amor, porque es lo natural y, tercero, por la limpieza que tiene.

—No obstante, hay una cierta facilidad por parte de los médicos a indicar leches sintéticas apenas aparecen las primeras dificultades, especialmente en las madres primerizas. ¿Por qué?

—Es cierto; en el sistema en que vivimos, donde la mujer trabaja precoumente y a la par del hombre, hace que el acto de lactancia no sea muchas veces posible en la forma ideal. El otro aspecto es el apresuramiento de ne esperar "ila bajada de la leche", cosa que parto y otros problemas de tipo estético o doloroso en la región hacen que el médico, predispuesto por la madre, prescriba leche sintéticas que son de muy buena calidad.

—¿Estas leches producen gases en la cria-

—Indiscutiblemente, la leche normal para les rhumano es la de madre. Las artificiales predisponen a padecer un poco más de gas en el intestino por failta de maduración del mismo para digerir un alimento artificial. Este problema se obvia fácilmente con remedios adecuados.

—Guando un bebé de esta edad se despierta por la noche, ¿hay que darie de comer o dejarlo llorar?

—En este aspecto están divididas las opiniones. No obstante, la mayoria de los pediatras
consultados sostienen que el recién nacido,
que acaba de salir de una "pensión fabulosa".
en la que tenfa aire acondicionado, comida y
clima ideal, amor, temperatura, etc., sale a un
clima porque le duele la barriga, porque tiene
saliales, porque le duele la barriga, porque tiene
tambre; por consiguiente no puede esclavizase al niño de entrada con horarios estrictos.
En el primer mes la mayoría de los pediatras
son partidarios de la libertad de alimentación,
luego el niño solo, rodeado de un clima de
amor y comprensión, va regulando naturalmente su ritmo.

—¿Cómo debe ser el lavado de los pañales?
—El lavado debe hacerse con un jabón de larra normal. Lo fundamental es el enjuague; no deben quedar rastros de detergente o de jabón, porque eso predispone a padecer las dermatitis. Es conveniente agregar en el se, gundo enjuague una cucharada de vinagre blanco a fin de evitar la proliferación de bacterias en los pañales.

—¿Cómo tiene que estar abrigado un bebé de esta edad?

-Igual que la madre,

-¿Debe dormir boca abajo?

-El bebé sano busca su posición ideal. No

hay que obligarlo a tomar posiciones rígidas. La única precaución que debe tomarse es que la sábana debe estar bien tensa para que no sea un factor de obstrucción respiratoria.

—¿La regurgitación, a veces acompañada de pequeños vómitos, es algo de temer o luego se normaliza?

—So normalita generalmente después de los tres meses. Lo que es importante es que la madre siempre esté alenta a ese acto de reguritación. Por eso siempre debe esperar el eructo 10 6 15 minutos después de haberle dado la leche, porque si no, puede ser absorbido por las vías respiratorias y provocar una bronconemonia por aspiración.

#### -¿Cuando un bebé de esta edad está resfriado se lo puede sacar a la calle?

—No es conveniente, en este período las innunoproteinas, que son las productoras de nuestras defensas, es cuando están más bajas. Los restrios suelen ser muchas veces —sin asus. tar— puertas de infecciones más severas.

-¿Qué es lo normal que duerma un bebé de esta edad?

—Ye cambiando. El primer mes un niño aum es dormilos; tiene un sueño profundo y felix, y aproximadamente se despierta nada más que para comer. Luego el sueño va disminuyendo en un 20 6 30 por ciento en el tercer mes de vida con respecto de lo que dormía el primer mes. Esto suele llamarle la atención a la madre, que dice "me da trabajo para dormirlo"; lo que pasa es que el bebé ya está absorbiendo todo su medio ambiente, sus ruidos, su luminosidad y ya está conociendo a su mainta también.

-¿Se le debe dar agua a un bebé que no cuiere tomar?

—Al niño no hay que obligarlo, hay que ofrecerle. El bebito no puede hablar, y muchas veces el llanto que la madre confunde con ganas de comer es sed. La leche calma la sed, pero no es lo ideal porque le está haciendo una entrada de sales, y lo que el chico queria era diluir su medio interno.

#### PERIODO DE 3 A 6 MESES

-: Oué debe comer un niño de esta edad?

-- Hay niños que tienen mucho amoníaco en la orina. ¿Eso indica algo anormal?

—El amoníaco se provoca por el metabolismo de la ingestión de ciertas comidas. Existenciertos remedios, que agregados en la manedera, reducen el amoníaco en la orina. Pero de todos modos el amoníaco no indica nada anormal y no hay que precouparse por el lor. Hay que precouparse cuando provoca la llamada dermatitis amoníacal.

—¿Cómo debe proceder la madre frente a las paspaduras?

previous artists hay que prevenirlas. Se previous le vando correctamente los pañales y poniende en la piel cremas de alto tenor graso. Cuando ya la paspadura está, se procede de otra manera: en primer término se debe sucar la bombacha de goma porque provoca mucha humedad y por consiguiente mayor fermentación de la flora microbiana, luego —si las condiciones climáticas lo permiter— digar al mito con la 'cola al aire' y apilicarie succiones de la cola de la cola de la cola de Cuando estos productos no son accesibles por su precio puede recurrirse a la maicena, que usaban nuestras abuelas, dando buenos re-

—Cuando no puede darse carne porque no se consigue o por razones económicas, ¿con qué puede reemplazarse?

—Integrando en la dieta huevo y queso rallado (el queso, cuanto más duro, más proteinas contiene), pero fundamentalmente la soja (hay infinidad de recetas) puede reemplazar por su valor proteico a la carne, a un costo muy bajo.

—¿Es aconsejable el uso del corralito?
—El corralito da tranquilidad a la madre

—El corralito da tranquistosa à la matre proque el niño no está tocando ningrin enchufe o tomando algún remedio olvidado por la 
madre, pero encierra y aprisiona la expansión 
vital del niño. Debe usarse excepcionalmente 
cuando la madre está ocupada y no puede vigilar al bebé, pero normalmente el niño no 
debe vivir encarcalado.

#### PERIODO DE 6 A 9 MESES

—¿En este período debe llevarse los chicos a la pleza? ¿Durante cuánto tiempo? ¿Aun en los dias frios?

—Hay un lema que dice: "Donde entra el sol no entra el médico". Por consiguiente, en los dias de clima cálido el niño debe ser sacado a la plaza a tomar sol. El sol pone en actividad el 7 dehidrocolesterol, que es una previamina que por acción de los rayos ultravioletas se transforma en vitamina. D, que es la antirraquitica por excelencia. El raquitismo no es una enfermedad excepcional en niños que viven en departiamentos, por lo tanto, la vida al aire libre es acouscipile, pero tampoco se des abusas pacar a tina quitamo son mejoriables con dosis de vitamina D; en cambio, si el niño contrae, por culpa de la agresión climática, una neumonía o bronconeumonía o angina, eso es más grave.

-¿Qué se debe hacer cuando un niño está muy constipado?

muy consupsoo:

—Mejor es decir qué es lo que no se debe hucer. Las madres están acostumbradas atávicamente al tallito de pereji, joras más sofistiradas a ponerie el ternómetro con un poquito de vaselina, ron lo que se consigue provocar una distensión de la esfinter anal, provocando un effejo anormal. Eño, demás de provocar una alteración de un acto pormatica defecación, está en trigo de lastimar la securida de la effinter, provocando una fisura, lo que puede hacer que el niño se constipue más proque al defecar le duele. Hay que prevenir a constipación con alimentos balanceados, especialmente aquellos ricos en celulosa (vegelaies de hois como la acelega, son ideales).

-Si el niño rechaza la comida, ¿hay que insistir?

—El problems de la anorexia o rechazo de la comiada es una de las causas fundamentales de consulta al pediatra. Este debe teterminar si el rechazo es por enfermedad o simplemente porque no quiere comer; si es por enfermedad el pediatra debe diagnosticaria; si el niño no tiene ninguna enfermedad na mare derecho a hacer lo que ningún animal hace en la corteza terrestre: es decir darle de comer "de prepo" a su cria.

—Hay chicos que rechazan ciertas comidas seladas (carne, puré, etc.) y en cambio comen muy bien las dulces (banana, manzana, etc.). En estos casos algunas madres los engañan mezclando ambas comidas. ¿Es correcto?

-Está mal, el niño empieza a no creer en los padres, que es lo que nunca debe dejar de hacer.

-¿Se puede substituir el agua por bebidas gaseosas en esta edad?

-¿Durante cuánto tiempo hay que hervir el agua y la leche de vaca que se da a los

-Sf.

-10 minutos. En el caso de la leche, revol-

viéndola continuamente para evitar que se forme la nata. La nata es un tercio de valor proteico nutritivo de la leche. Al revolver se disuelven los gránulos de grasa gruesos y entonces queda integro el componente total de la leche.

-¿Es aconsejable el uso de alimentos envesados para niños?

—Es conveniente, siempre que se pueda, dar a los niños alimentos naturales. Se puede recurrir a los alimentos envasados excepcionalmente por problemas de tiempo, durante via-

—En esta edad los niños se llevan a la boca todo lo que encuentran. ¿Cómo enseñarles que cosas pueden, y cuáles no, llevarse a la boca?

—Es una edad en que el niño está en plena ctapa de aprendizaje. Comienza a comprender, de modo que el aprendizaje no debe hacerse por gritos ni palizas ni actos de agresión sino por bondad. En este momento, en que el niño aún no camina, agarra todas las cosas que el adulto le permite agarrar. Está en los padres que el niño no tome cosas que convienen.

-¿Los golpes que se da un chico cuando empleza a caminar, deben alarmar?

—Son normales. No hay que alarmarse, salvo que existan algunos síntomas después de un golpe fuerte, como ser tendencia al sueño y vómitos.

#### PERIODO DE LOS 9 A 12 MESES

-¿Qué tipo de alimentación corresponde en este periodo?

—El niño debe cumplir el año dejando la mamafera y comiendo carne. El ser que fue mamífero hasta ese momento debe integrar en sus comidas todos los elementos que comen los padres, al cumplir el año. Lo único que no debe comer son sustancias muy condimentadas, muy grasosas y frutas secas, como pasas de uva, dátiles y nueces.

-En caso de que el chico siga tomando pecho, ¿cómo se hace el destete?

—El desteta tiene que ser conversado entre el médico y la mamá desde 3 ó 4 meses antes de producirse, a los efectos de ir preparando a la madre para que ese acto, que fue sublimento, no se transforme en un componente de tipo edipico o de trabazón de la personalidad del niño.

—¿Es normal que un chico se resfrie con frecuencia?

—Normal es que viva sano. Pero en Buenos Aires, fundamentalmente, el niño tiene una gran predisposición a enfermarse por el ambiente contaminado. En esta edad, además, todo niño tiene sus defensas fisiológicamente bajas y un gran poder linfático.

—¿Cuándo y cómo debe hacerse un baño térmico?

Cuando el niño tiene más de 38 y medio de temperatura. Se hace de la siguiente marciacon clarga templada y la canilla de aguar marciacon clarga templada y la canilla de aguar en tre 5 ó 10 minutos, hasta que siente frío e le pone la "carne de gallina"; entonces se saca el niño del agua y se seca, y la tempera tura habrà bajado sin necesidad de administrar drogas. Este baño puede repetirse cuantas veces sea necesario.

-¿Es conveniente que el niño coma, entre comidas, galletitas o golosinas?

—Absolutamente no. Es una de las causas de inspetencia infantil más común. La galletita, el caramelo, el chupetín o el chocolate que trae el papa cuando regresa a la casa como un acto de amor hacia sus hijos es algo que provoca luego visitas médicas.

MANUEL CALDEIRO

# LITIMO-HOY-A

UNA ENTREVISTA PRESIDENCIAL
Y CUATRO TRIUNFOS
DEPORTIVOS, DOS DE ELLOS
DE NIVEL INTERNACIONAL,
CONVIRTIERON A ESTA SEMANA
EN "LA SEMANA DE
SANTA FE". PROTAGONISTAS:
MIETHA LEGRAND,
CARLOS MONZON, CARLOS
REUTEMANN,
ROSARIO CENTRAL,
NEWELL'S. LOS SANTAFESINOS
"PASARON EL TRAPO".

Parsca mentira que dos equipos que tenen los mismos colores (800 s y Rosio Central) se hayon se ador y tos chispas, En las tribunas repietas todo era zul y amarillo. Sin embargo era arunios se marillo. Sin embargo era cuntora las barras, hasta guedar-se roncas, mientras el sol las demolia lentamente. Pero eso fue sólo ruido. La hora de la verdad, el partido, fue toda de Rosario. Gol de Kempes casi



#### EL BROCHE DE

Había motivos de sobra, pero Carlos Alberto no se achicó. Prácticamente, el Gran Premio de los Estados Unidos (circuito de Watkins Glen) era "la final del mundo". Allí definian la corona Fittipaldi y Regazzoni, La carrera parecía inventada para ellos. Sin embargo Reutemann, que ya había conseguido el mejor tiempo en la



#### al empezar, gol de Cabral cuando Boca equilibraba el juego. Punto final y fiesta enorme. Ya no quedaban punteros. La provincia de Santa Fe se apuntaba un poroto neto, redondo, de colección, Más que poroto, perla,

RIVER Y EL

AZOTE SANTAFESINO
Otro que padeció el azote santafesino fue River, En la cancha de Vélez,
dos goles y algunas lindezas hechas
con plernas nacidas para manejar la
con plernas nacidas para manejar la
meris crudo al de la banda colorada.
La barrita de los santafasinos hizo bulla. Pero no tanta como la hinchada de
Central, que en Arroytio saludó este
triunfo como el final victorioso de una
guerra entre porteño y provinicianos.
Boca y River derrotados, Newell's y Rosario con la corona de laureles, convictieron el domingo en un paraiso. Un
purales que empleza y termina en Sanpurales que empleza y termina en San-



#### LA PRESIDENTE CON MIRTHA LEGRAND

Después de un rato parecian dos beness amigas tomando el té, Ocurrió el jueves pasado, después de una semana en que "el caso Mitria Legrand habis ocupado a diarios, revistas, radio y television". María Estela Martinez de Perón recibió a la famosa condució de mil temas, le confeto que veia su programa. De la reunión surgió un resultado que sin duda alegra a la mayoria: la señora Presidente le aseguró a Mirtha Legrand que podia continuar con los almuserzos televisados. Un entrainmento ligrado a pura cidió por centrenares de versiones, rumores, no centrenares de versiones, rumores, no centrenares de versiones, rumores, no clas, diles y diretes del caso.

### paralso que empleza y termina en Santa Fe. EL SHOW DEL ESPECTACULO Por DOMINGO DI NUBILA

LAS PELICULAS MAS VISTAS

# BARBRA Y SUS BARBRIDADES PASARON AL FRENTE

Hay ganas de reir. Pese a los esplendores primaverales, 32,335 per. sonas fueron tentadas a festejar los disparates de Barbra Streisand en "¿Qué diáblos pasa aqui?", de los que se venian dando algunos anticipos por televisión, en la quizamás prolongada promoción hecha a una pelleula en las pantalitas dosión las 12,794 que compraron entradas para ver "¿Donde fue a parar la séptima compañía?" y las 10,622 que fueron al reestreno de "La fuga fantastica", probablemen-



BARBRA STREISAND

te la mejor comedia de Louis de Funes, el veterano bufo francés que por fin la pegó aquí, Hubo también 8.676 partidarios de la gracia porceña: los que de jueves a domingo festejaron a Porcel-Olmedo en la sexta semana de la erotocómica

"Hay que romper la rutina".

De los grandes éxitos del año se mantuvieron en las cinco cifras "El exorcista", con 18.715 en octava semana, y "La tregua", con 11.856 en décima.

Los abundantes estrenos del jueves ofrecieron diversidad de opciones a los cinéfilos, 13.889 aficionados a las policiales violentas se decidieron por la nueva de Clint Estwood (mals Jeff Bridges y George Kennedy) "Especialista en el crimento de la compania de la compodieron a la oferta trisezy (Marco Schneider-Senta Berger-Sydna Ro. me) de "La ronda del amor".
10.369 prefirieron espionaje sazonado con romance, el de Omar Shari'Julie Andrews en "La leyenda
del tamarindo", y 9.266 otro tipo de
romance, el del maduro William
comance, del maduro William
"Interfucio de amor". La espectacular aventura minera "Operación
oro", que había encabezado la semana anterior, descendió a 9.071.

Tuvimos, como hecho rarisimo, dos Robinson Crusoe el jueves (y viernes). Los pibes fueron atraídos más por el mexicano "R. C. en la is'a encantada" (9.831) que por el soviético "Nuevas y asombrosas aventuras de R. C." (4.909).

En suma, no disminuyó la concurrencia al cine. Y en cuanto a teatros aumentó, favorecida por una semana de actividad normal y sin que se registraran novedades en cuanto a espectáculos.

clasificación, mandó todo el tiempo y ganó de punta a punta con clase magistral. Fittipaldi fue el campeón, pero Lole se fue a dormir con este comentario de un periodista inglés sonándole en los oidos: "Ganar esta carrera equivale a ganar un campeonato". Otra victoria para Santa Fe... Y la gran alegría de saber que el campeonato del mundo está cerca.



#### "Y EN ESTE RINCON. . ."

Y si algo le faltaba a esta semana para ser toda de Santa Fe, el sábado, Carlos Monzón apabulió a golpes al australiano Tony Mundine y le enseñó varias lecciones: la de los puños, la de la experiencia, la de la picardia, la de la sabiduria, Inútiles son las palabras, Ya verá el lector todo ese show del Luna Park en otras páginas. Pero era imposible omitir el tema en este show, "robado" por Santa Fe de punta a punta. Nuestro aplauso, por supuesto,

#### DE BORGES



Fue una apoteosis. El lunes a las 7.30 de la mañana los primeros camiones cargados con las Obras Completas, de Jorge Luis Borges, partieron desde los depósitos de la editorial Emecé rumbo a las librerias. Dos horas después Buenos Aires, ávido, ya había agotado la primera entrega. El público se agolpaba en las librerías, reclamaba, exigia, agitaba los 28 mil pesos viejos que cuesta la edición en tela, de 1.141 páginas (la de cuero costará 46 mil). Borges, recién levantado, atónito, reflexionaba: "El éxito y el fracaso -decía Kipling- son dos impostores". Luis Alfonso. propietario de la librería La Ciudad, mostraba a los clientes la lista de gente anotada para comprar el libro: impresionante. Un italiano casi lloraba: "No quiero volver a Italia sin ese libro. por favor". A unos metros, Borges ironizaba: "Claro, después de leerlo se querrá ir del pais." Era una fiesta, un acontecimiento, una fiebre. Que obliga a otras reflexiones. Por ejemplo, a entender que el fervor masivo por la obra de un genio literario es una magnifica definición del

#### QUE HACEN

Andrea del Boca hará presentaciones personales el 17 de diciembre en el Felt Forum, del Madison Square Garden, de Nueva York, y luego en Disneyworld. Su pellcula "Papá Corazón se quiere casar" que será doblada en inglés-- lleva 14 semanas en Bogotá y supera en Colombia el éxito que tuvo en la Argentina, Andrea obtuvo fenomenales resultados en su gira por Colombia, Puerto Rico y Panama (adonde fue por un dia y debió quedarse dos semanas) y ahora se apresta a filmar otra producción de Emilio Spitz.

Alain Delon ya es todo un emporio. He aquí las últimas noticias sobre sus negocios. El 23 se estrena en París "Borsalino y compañía", a la que está asociado su sello Adel Productions, Se calcula que



SANDRO



ALAIN DELON

"El Zorro", cuya filmación termina, le rendirá cerca de 700.000 dólares. Su primer filme de 1975 será "Flic story" (Historia de un cana), donde compartirá estelares Jean Louis Trintignant, Vendió su compañía aérea pero opera una empresa de helicópteros. Le ofrecieron el transatiántico France en 25 mi-llones de dólares pero "no tenía plata, ¿y qué hubiera hecho?" También le ofrecieron organizar el Festival de San Remo; "no contesté, pero no se puede hacer todo". Piensa extender su actividad empresaria de boxeo y turf al ballet y la música, Y aceptó la vicepresi-dencia de Unifrance: "Apenas vuelva a Paris me pondré a rejuvene-cerla".

Sandro, que dedicó las últimas semanas a componer, viajó el do-mingo a México para presentacio-nes en night-clubs y TV en la capital v luego una gira. Volverá en diciembre y en el verano animará otra película.

Luis Medina Castro, perplejo ante algo que hasta ahora no le sucedió a ningún actor argentino. Para las dos películas que se preparan sobre "La difunta Correa" le ofrecie-ron interpretar el mismo personaje: Baudillo Bustos, marido de Deolinda.

Daniel Rivera, argentino, barbudo, "ingenio brillante y ejecutor vi-vaz" según los críticos, ganó en Monza el primer premio (500.000 liras y contratos) del más importante concurso pianistico internacional para jóvenes; el Rina Sa'a Gallo. Recibió ovaciones en la Casa de la Cultura, de Monza, y luego en el Circulo de la Prensa de Milán.

Diana Ingro debuta pasado ma-ñana en Los Angeles, donde el Grupo Seis Actores la contrató por 20

dias para actuar en castellano.

# ULTIMO-HOY-A

#### 100 AÑOS QUE VALEN LA PENA

Es realmente un espectáculo distinto, algo que no puede encuadrarse en la simple definición de "cabalgata musical", como lo indica su nombre de "100 años de canciones italianas", Y no puede en-cuadrarse porque la simplicidad de la puesta en escena, el esquematismo de la coreografia y la elegancia sin rebuscamientos del vestuario están mucho más alla del show que busca el impacto fácil y con el que el espectador suele identificar la denominación de "cabalgata", "La idea de este espectáculo es que, al finalizar, cada uno mire a su vecino de butaca y lo quiera un poco por el simple hecho de haberlo compartido" - explica Piero Solari, productor y principal intérprete del mismo. "Para armarlo busqué canciones que van desde 1850 hasta la actualidad, que fueran conocidas en Buenos Aires, v que se hicieron famosas a través de nombres como

el de Tito Schippa, Beniamino Gigli, Rita Pavone, Modugno, Nicola de Bari, Sin embargo ninguno de los cantantes -todos argentinos o italianos residentes aqui-- no buscan nunca imitar a aquéllos sino simplemente evocarios". La travectoria de Solari es un buen aval para explicar el logro total de su espectáculo. Nacido en Génova, donde se inició como cantante, emigró durante la guerra a Perú, donde actualmente reside, y allí trabajó en radio, en restaurantes, en boites y hasta Inauguró la televisión local. Esta es su tercera visita a la Argentina, pais que eligió para este debut por la identidad que tiene con Italia, "Argentina le dio a millones de italianos: familia, hogar, y fundamentalmente, patria, mientras que Italia ayudó con sus hombres a construir este país", terminó So-



Uno de los cuadros más celebrados: Solari, acompañado por el público, canta recordadas canciones alpinas.



Piero Solari en su camarin. Con su potente voz entona "Guitarra suena más suave".

#### EL ESPECTACULO AL DIA

#### QUE DICEN

Peter Fonda: "En dos años he quemado dos millones de dolares, todo lo que gané con eßusco mi destinos, perdi a mi mujer (Susan Brewer) y a mis dos hijos. La genema de me pregunta si trè la plata en whisky y marihuana, ¡Ni Errol Filma hublera podido betherse dos millones i Hice malos negocios financianes! Hice malos negocios financianes ni un marco anciado a una sisila frente a San Francisco, con la veinteañera modelo Kathy Speer).

Gina Lollobrigida: "Se me apare. ció sin anunciarse cuando yo me tostaba al natural en el patio, corri a ponerme una robe, charlamos dos horas y después me lievá a recorrer plantaciones alrededor de La Habana... En una granja me mostró la cría de ganado por inseminación la cría de ganado por inseminación



PETER FONDA



GINA LOLLOBRIGIDA

artificial, —Muy Intste pure las vences—le coments.—Cortes per coments.—Cortes per coments.—Cortes per coments.—Cortes per coments control gente seguinos saciánes a la antigua— me respondió...
Otros hombres que entrevisté trataron de venirseme enclima, pero él no... Fue él quien insistió en que innos: su Seiko por mi Plaget con diamantes" (son otros detalles de sus 
encuentros con Fridel Castro; otros 
encuentros con Fridel Castro; otros 
municas entrevisto dira, en su 
nueva secture entrevisto dira, en su 
ficial per control de la control de la 
serio de la control de la 
serio de 
serio de

### A CASANOVA Y LAS MUJERES

Dino de Laurentiis se achicó a último momento. Entonces Andrea

# IORA-III



El intervalo. Solari invita al público a corear una canción tradicional, mientras toman una copa de vino.



Nelly Fontán interpreta "La Spagnola", una evocación de 1910 hecha con gracia y humor.



FEDERICO FELLINI

Rizzoli decidió poner los ocho millones de dólares que hacen falta para filmar "Casanova". Como su padre don Angelo (que hizo lo mismo cuando se planeaba "La dolce vita") confía en Federico Fellini;

Se leventan decorados. La filmación es inminente. Y ya todo el mundo se pregunta: ¿Cómo ve Fellini a Casanova? El ha respondido

"Lo veo como a uma sombra mía, tuya, de cada italiano. Una imagen fastidiosa..., porque debemos buscar el modo de convivir con ella... Sus memorias son el inventario pedante de una existencia ostentada casi para convencerse de que la vivio de veras. Los estudiosos proyectan sobre él sus propios complejos, su anhelo de vitalidad jocunda, lubrica; je regalan una salud que yo no he descubierto."

#### RODRIGUEZ PEÑA

Por una cuadra comercial que renace... entre AVDA. SANTA FE y CHARCAS



Blackie

Decoración de baños y de cocinas. Flores. Portarretratos. Cortinas de baño. Manteles. Cerámicas. Arcílicos. Bronce. Galería Víctor, locales 12 y 14, Rodriguez Peña 1081 y Avenida Santa Fe 1580; tel. 42-3431/2/3, Capital.

# Icha

Alto nivel en regalos

- · Listas de casamientos
- Regalos empresarios
   Exclusividades

SEDERIA
La sedería para la mujer que sabe vestir

ofreciendo, esta temporada PRIMAVERA-VERANO, una fina colección de telas y colores.

RODRIGUEZ PEÑA Y CHARCAS
La esquina más sedería de Buenos Aires



Modificando y

cuidando sus pieles

RODRIGUEZ PEÑA 1033: tel. 44-5749, Capital

Rialto modas

Para talles especiales...
regale una medida en el
DIA DE LA MADRE.
RODRIGUEZ PEÑA 1045,
Capital



Un nuevo confort en estilos tradicionales. Luis XVI, inglés, neoclásicos, etc. Envios al interior. Créditos. RODRIGUEZ PENA 1038, Capital.



RODRIGUEZ PEÑA 1040

Capital

RADO

Todo pera el baño y la cocina

Las batas más preciosas, las colecciones más estilizades de vasos, fraísos, toellas, individuales, cortinas y alfombras para baño y la mayor variedad de manteles plastificados las encontrará en KADO, el verdadero confort para el baño y la cocina.

RODRIGUEZ PEÑA 1075

SEÑOR CASILDO HERRERAS, NUMERO 2 DE LA CGT

# HABLEMOS SOBRE LOS TRABAJADORES ARGENTINOS

Temas: ¿POR QUE LA GRAN PARITARIA?

¿COMO JUZGA LA LABOR DEL GOBIERNO?

¿QUE PASA CON LA VIOLENCIA?

¿Por qué pidió la convocatoria anticipada de la Gran Paritaria?

-La CGT pidió oficialmente la reunión tomando en cuenta algunos desniveles que se vienen produciendo en precios y salarios. A propósito: ésa es la ventaja que acuer-da el Pacto Social; su flexibilidad permite que cuando se producen desniveles en el salario, en forma inmediata —por los mecanismos que corresponden— podamos nivelar dichos deseguilibrios. Esto es posible solamente cuando existe un gobierno con sensibilidad popular. Anteriormente teníamos que esperar dos años para discutir los sala-rios, y entonces sólo discutíamos lo ya perdido.

Así. De manera pausada, pesando cada palabra para no ser mal interpretado, Casildo Herreras fue contestando todas las preguntas que surgieran en la larga charla mantenida con GENTE. Durante casi 3 horas aceptó el reportaje el dirigente que interinamente conduio la central obrera ante la enfermedad que impidió por unos dias ejercer la titularidad a Segundo Palma. Desde el 11 de julio último, al renovarse el consejo directivo de la CGT, accedió al cargo de secre-tario general adjunto Casildo Herreras, textil como el desaparecido Adelino Romero, y ante los problemas de salud que sufrió Palma se convirtió en el número 1 del sindicalismo organizado.

-¿Cómo ve el actual panorama

-¿Sabe qué le pediria a todos los trabajadores argentinos? Que cada uno, desde el rio de la Plata hasta la cordillera de los Andes, desde La Quiaca hasta la Antártida Jevanten la vista y miren la bandera argentina, Para que todos nos abracemos a nuestro propio pabellón... Pero, fundamentalmente, para que nos sirva como ejemplo la figura del general Perón, que vino a nuestra patria consciente de que en ella iba a morir y porque quiso aportar su sacrificio hasta el final. Que eso nos sirva de ejemplo a todos los trabajadores argentinos.

#### 1947-1974: EL MISMO BARRIO, FL MISMO TRABAJO

En 1947, al año de asumir su primera presidencia el general Perón, Casildo Herreras comenzó a trabajar en GRAFA. Tenía 18 años y ha bla nacido en Villa Devoto, donde vivió siempre. No cambió de barrio hasta hoy. Y toda su vida laboral se mantuvo en aquel establecimien-



to textil, donde hizo su carrera como dirigente desde que fue elegido, a los 6 meses de comenzar a trabajar, como delegado de la sección donde actuaba como mecánico de mantenimiento de hilandería, Luego integró la comisión interna. 1955, luego del derrocamiento del general Perón, es inhabilitado. Tenía 26 años. La inhabilitación formal no lo alejó de la actividad. Al contrario. En 1957 ya forma parte del consejo directivo de la Asocia-ción Obrera Textil y es uno de los miembros fundadores de las 62 Organizaciones Gremiales Peronistas, Dentro de su trabajo, siempre en GRAFA, es elegido en 1959 secretario general de la comisión interna del establecimiento. Su carrera dentro de la A.O.T. se acelera. En 1956 es elegido secretario general de la rama algodón, la más importante del gremio textil, y en 1970 los comros lo designan tesorero de la A.O.T. El mismo cargo que mantiene actualmente, cuando es el Nº 2 de la CGT y también integrante de la mesa nacional de las 62 Organi-

-¿Cómo recibió su designación como secretario adjunto de la CGT? -A veces los que más nos in-

forman a nosotros mismos son ustedes, los periodistas. Leia en los diarios versiones sobre mi posible nombramiento y fui a ver qué había de cierto. Tenía derecho a enterarme. Además formo parte del Comité Central Confederal oor mi gremio. Alli me enteré que las ver-siones eran realidad, y bueno, poco después, me eligieron por unanimidad secretario general adjunto.

#### TRES FOTOS EN EL DESPACHO DE LA A.O.T.

Casildo Herreras nos recibió en su despacho de la Asociación Obrera Textil. Es una habitación pequeña, sobria, con tres fotos enmarcadas: una con el general Perón en Madrid otra de José Ignacio Rucci. de cuyo asesinato se cumplió un año la semana anterior, y la tercera de Adelino Romero, lider de los textiles que falleció poco después del presidente de la República, cuando había sido reelecto como titular de la CGT. -¿Cuándo conoció al general Pe-

-En el acto de clausura de un Congreso de la CGT en 1953, al que concurrí como delegado de mi gre-mio. Más tarde llegué a conocerlo muy bien, en forma personal, porque hice 10 viajes a Madrid entre 1970 y 1972.

—¿Qué recuerda de José Ignacio

Rucci? Oue fue la autenticidad del di-

rigente sindical. -¿Y de la tercera fotografía, de

Adelino Romero?

-Fue un talentoso dirigente sindical, que vistió de lujo al movimiento obrero en todo momento. Dentro y fuera de nuestra patria. Y como titular de la C.G.T. podria definir su gestión en dos palabras:

-¿Cómo se siente en su cargo en la C.G.T.?

-Soy consciente de la tremenda responsabilidad que tengo que asumir porque toda mi trayectoria estuvo basada en el contacto directo con los compañeros en la fábrica. Las circunstancias me llevaron a ocupar este cargo, Naturalmente, esto colma en demasía la cucta de ambición que todo dirigente puede razonablemente tener. Pero no le puedo decir que estoy contento. Estoy honrado, Muy hon-rado por la designación, pero no contento, porque llego a este puesto como consecuencia de la desaparición de un querido amigo. Un ya le dije antes al habiarle de Adelino Romero. Un compañero ideal. Ese hecho, que la muerte de Adelino diera lugar a los cambios que me llevaron a esta responsa-bilidad en la C.G.T., trastrueca bastante la alegría que cualquier dirigente puede tener al ser honrado con la designación de un cargo tan importante como el de secretario adjunto de la central de los obreros argentinos,

NI SANTO NI DIABLO

Casildo Herreras es casado y

tiene un hijo de diez años. A los 45 años mantiene el sueño del plbe: "Ver salir campeón a All Boys, el mejor equipo del mundo. ¡Lástima que se nos escapó un punti-to de oro contra Boca! Pero, ¡qué se le va a hacer!"

El fútbol es una de las pocas escapadas que se permite para sa-lir de una agenda sin baches, "Así es todos los dias",

-Su nombre no es muy común. ¿De dónde viene Casildo?

—Asi se llamaba mi padre, y él entonces me lo puso a mi. Una vez yo mismo le pregunté a mi padre de donde lo había sacado... ¿Sabe qué me contestó? Que lo había inventado. Seguí con la duda y le pregunté a un sacerdote si habia un santo de ese nombre, y me contestó que "no había santo ni diablo", (Sonrie.)

-Hay quienes afirman que en



la CGT hay predominio de las 62 Organizaciones...

—No. Eso es absurdo. No hay preeminencia. Hay un movimiento dotrero donde los sectores alforturito de la companio del companio del la companio del la

—También hay quien dice que está identificado con la línea de la Unión Obrera Metalúrgica...

 —Yea, yo pertenezco y me debo al consejo directivo de la Asociación Obrera Textii, Y por otra parte, en el movimiento obrero no hay lineas.

—¿Cómo definiría a Lorenzo Miguel?

Es el secretario general de la Unión Obrera Metalúrgica y, básicamente, peronista.

-¿Qué balance haria del gobierno peronista hasta ahora?

—Lo más positivo, en lo econúmico, seria la ruptura del bioqueo
a Cuba, la apertura económica hacia los países socialistas y la nacionalización de la comercialización de la netta. Son veraderas
medidas revolucionarias, También
la nacionalización del frigorifico De
la Torre. En lo político, lo más importante es que el gobilerno viene

cumpiendo, paíso a paso, la verdedera revolución en pas para respetar la voluntad de transformación y liberación que 7 millones de argentinos expresaron en las urnas. En lo social, la sanción de la Ley de Contratos de Trabajo, que llena una necesidad popular. Esta ley es uno arguillo para todos los trabajatro país en la vanguardía del mundo entero en cuestiones de legislaciones laborales. (Casi nada)

#### DESPUES DE LA MUERTE DE PERON

—¿Cómo juzga la labor del gobierno actualmente?

—Es muy positiva. Mucha gente, cen la desaparición isleta del
teniente desaparición isleta del
teniente desaparición isleta del
teniente de la munición de la
teniente de la mucha de la
teniente la
teniente la del mucha
transmitido al pueblo argentino,
diria yo, el valor necesario y la fe
para continuer. Ella, con su gesto
de grandeza y de valor, ha sabido
transmitir a todos la gran tarea de
la reconstrucción nacional.

—Usted estuvo el 20 de setiembre junto a la señora Presidente en la Plaza de Mayo, ¿por qué le parecen necesarias esas concentraciones?

-Sirvió para que miles de tra-

bajadores cubrieran la plaza para expresar nuestra gratitud al gobierno por una de las conquistas laborales de mayor trascendencia en ruestra historia, Fue un dia de jubilo, de reconocimiento de una ley que es orgulto del movimiento obrero. El 20 de setiembre de 1974 queda ya incorporado en las gestas memorables del pueblo argentino.

—La CGT acaba de cumplir 44 años de existencia. ¿Cuáles son, a su juicio, las metas inmediatas que debe plantearse la central obrera?

-Compartir todos los estamentos de gobierno, porque está capacitada para ello por la aptitud de sus dirigentes y porque el movimiento obrero organizado, como lo indicó el general Perón en tantas oportunidades, es la columna vertebral del Movimiento Justicialista. Claro que ello no significa que seamos sectarios ni excluyentes. Por otro lado, la CGT cumple 44 años y es reconocida en el mundo ente-ro como una de las organizaciones obreras más fuertes, aglutinando en una sola Confederación a todos los trabajadores argentinos, A diferencia de lo que ocurre en otros paises, donde los trabajadores tienen 2 ó 3 centrales.

-Finalmente, como pregunta reiterada tantas veces, ¿cuál es su El número 2 de la CGT. Preguntas y respuestas sobre temas de hoy, que queman, que preocupan, que importan.

opinión sobre la violencia en la ac-

—Caso curloso, no? Cada vez que nuestro pais busca su liberación y encuentra las formas para 
romper la dependencía que durante 
tantos años nos tuvo atados, se 
producen estas escaladas de violencia provocadas por la ultratrquierda y la ultraderecha. Y sí no, 
observe usted que las victimas de 
esta escalada son el actual gobierno del pueblo y el pueblo mismo en general.

—¿Cómo cree que reacciona la gente de la calle ante esta situación?

—En el pueblo hay confianza, y los hechos lo demuestrán permanentemente, Las trágicas desapariciones producidas en los útilmos tiempos —que provocan indudablemente pérdidas irreparables par a el país— hacen que estrechemos filas. Además, el apoyo que se está ofreciendo a la señora de Perón lo demuestra.

JORGE MONTI Fotos: ALDO ABACA

os: ALDO ABAG

Hace 2 años, en octubre de 1972, viajaron en avión para jugar el partido en Chile. Era el equipo uruguayo de rugby de Old Christians. El avión cayó en la cordillera.

El partido se jugó, finalmente, el sábado pasado.

# "CRUZAR LA CORDILLERA SI.. (POF RENEE SALLAS Y RICARDO ALFIERI (II), enviados especiales a Chile) PERO POR TIERRA"





DOS DE LOS SOBREVI-VIENTES DE LA CORDI-LLERA —ZERBINO Y VI-ZINTIN— VIAJARON A CHILE PARA CUMPLIR EL PARTIDO DE RUGBY QUE LA TRAGEDIA DEL 13 DE OCTUBRE DE 1972 DEJO TRUNCO. VIAJAMOS CON **ELLOS PARA RESCATAR** RECUERDOS DE ESTE CRUCE QUE TIENE MU-CHO DE DESAFIO.

■I tren parece un reptil pequeñi-to, colorado y amarillo, que se des-liza en medio de la cordillera, "tragado" por la inmensidad. Para los escasos habitantes de la zona el hecho es familiar una vez a la se-mana: saben que ese día, y a esa hora, el lento y pesado andar de este tren de trocha angosta, con sólo tres vagones y dos locomotoras —una adelante y otra atrás, pa-ra ayudar en las cuestas— interrumpirá el silencio sólido de los Andes, Entonces jugarán a verlo perderse tras un túnel o a aparecer de pronto tras un cerro. Levanterán un brazo y recibirán igual respuesta fraternal de los ocupan-tes del tren Trasandino. Es un rito.





EL MISMO ESCENARIO de hace dos años atrás: la cordillera, Zerbino y Vizintin la miran en silencio, recuerdan, reconstruyen hechos.

EN LAS CUEVAS. Una de las paradas del tren trasandino.

Zerbino y Vizintin se zambullen en la nieve, a la que recién "conocen".

Y nada más: los habitantes de la zona volverán a sus casas. Los ocu-pantes del tren cruzarán la cordillera para llegar, o la cruzarán para volver Hoy, sin embargo, dos de estos viajeros cruzan la cordi-Ilera para "quedarse", para dejar o sacar algo de ella, para detenerse un minuto y reconstruir toda una vida (o muchas vidas), Para dos de estos viajeros, en fin, el cruce de la cordillera, por primera vez después de dos años, no es un viaje más. Puede ser un detalle, un gesto mínimo, un ademán frecuen-te. Pero está. Puede ser esa mirada que se pierde, demorada y opaca, a través de la ventanilla. Puede ser esa máquina fotográfica que se alza en un momento determinado y no en otro. Puede ser ese volverse hacia los otros viajeros no entender de pronto lo que está pasando dentro del vagón. Puede durar un minuto, apenas, Pero está

El último de los tres vagones del tren Trasandino es el más bullan-guero, el más "escandaloso". Está totalmente ocupado por muchachos cuyas edades dificilmente pa-san los 23 años, Son amigos, y todo debe compartirse aqui: desde el juego de cartas hasta la comida. Desde las permanentes "bromas pesadas" hasta la lectura. Desde la risa hasta los cantos no siempre traducibles. Son jugadores de rugby, y van a jugar un partido amistoso en Chile. Hay alegria, entonces, a pesar del cansancio del viaje por tierra. Hacen planes por si ganan, y hacen planes por si pierden. "Mataremos" arriesga al-guno, y es silbado por la mayoría. Un viaje deportivo más, en suma. de esos que generalmente hace cualquier equipo de rugby o de fút-bol, donde la "aventura" empieza desde el mismo momento en que juntos suben a un tren o a un avión. Como hace dos años.

No queremos volver al drama. No queremos recordar lo que ocurió el 13 de octubre de 1972 en 
la cordillera. No queremos mencionar siquiera la palabra "milagro", 
"sobrevivientes", "tragedia". Todo 
sao fue muy publicitado ya Ocurevistas, recorró al mundo con un 
gesto de asombro, de increibilidad, 
llenó liberás, ilenará seguramente 
cines, todavía deja escapar alguna 
lágrima.

No, no queremos volver al pasa-

do.

Sólo queremos fijar para usted, como en una película fotográfica, un hecho, un acontecimiento que dificilmente volverá a repetirse. Que dificilmente volverá a ser igual. Porque los quince muchachos que un monte a chie pertenecen al equipo de rugby uruguayo de Old Christians, el mismo que el 13 de octubre de 1972 intentó hacerlo por avión. Reconstruyo la escena sobre la máquina de la Fuerza Aérea Utuguaya: me imagino la misma alequaya: me imagino la misma aleuna de la fuerza para "matar" al contendiente chileno.

No pudo ser entonces.

Old Boys, el equipo chileno, se quedó sin el partido, sin el desafío tan esperado.

Han pasado dos años de aquel

Y hoy, como en un rompecabezas, la historia se va reconstruyendo paso a paso. Se van colocando las piezas que entonces faltaron. Se van cumpliendo las etapas que entonces no pudieron cumpas que entonces no pudieron cumplirse, El objetivo es, esta vez, llegar a Chile. Como sea, aunque deban soportarse agotadoras horas en un tren. Aunque la cordillera esté ahí, al alcance de las manos, con su nieve, su indiferencia, su imponencia, su testimonio.

Se la debe cruzar de cualquier manera, aunque duela.

Es otro desafio.

"Espero no cruzar nunca más la cordillera por avión" dice, y su figura imponente (ahora con bigotes), acaso el jugador más solicitado por sus compañeros, se queda un rato silenciosa. Es Gustavo 
"Oreja" Zerbino, que el 16 de mayo cumplió 21 años.

-¿Nunca más volviste a viajar en avión?

par en avioni.

—En agosto fui al Paraguay con Roberto Canessa, Nos dieron ahi de Premio Mundial de la Amitsad. A mitsad. La ción incluia dos pasajes en avión. No te puedo contar todo lo que sufirmos en ese viaje. Cuando en algún momento agarramos dos pozos de aire creimos enlequecernos. No te odivides que el accidente aquel de la companio de la ción de la ción de la companio de la ción de la companio de la ción de la companio de la ción de la ció

-Entonces, este viaje por tie-

—Este viaje por tierra lo decidió la mayoria, No quisimos agregar una preocupación más a nuetros padres, a nuestros parientes, No quisimos desafiar al destino una vez más. Con una ya tenemos sufficiente

—Si se hubiera decidido hacer el viaje en avión, ¿vos te hubieras quedado?

-No sé..., no lo pensé. A lo mejor hubiera viajado igual..., no lo sé. Pero de cualquier manera prefiero hacerlo por tierra.

Afuera, el espectáculo de la cordillera, de la nieve, de las profundas quebradas se sucede casi con monotonía.

Zerbino mira hacia afuera. O mira hacia adentro, ¿Quién puede saberlo?

"El lugar exacto debe estar co-

mo a 500 kilómetros de acá", dice de pronto. 'Pero todo esto me resulta familiar, conocido". Ya lo dije: a lo mejor es sólo cuestión de un minuto, de un gesto fugaz, Pero el hecho está, existe solitario en medio del bullicio.

-En el Paraguay dimos una charla en el Comando del Ejército sobre supervivencia y liderazgo. Nos preguntaron muchas cosas, discutimos otras. Por ejemplo, hay un manual de supervivencia que dice que en caso de un accidente parecido, lo primero que hay que hacer es abandonar el avión. Ocurre que el hierro actúa como "freezer" y entonces llega a hacer más frio adentro que afuera, Pues bien, nosctros hicimos lo contrario Hablamos también de liderazgo. En nuestro caso no existió liderazgo, porque todos éramos muy amigos. A lo mejor, la necesidad de acatar órdenes sirve para otros casos, En el nuestro no valió. Todo esto discutimos con los militares en Paraguay.

Sólo dos de los protagonistas viajan hoy en el tren Trasandino, Aparte de "Oreja" Zerbino lo hace también Antonio "Tin-Tin" Vizin-

—¿Por qué no viajó el resto?
—Roberto Canessa tenía que rendir un examen de cardiología. Fernando Parrado está en Europa. Los Straucht también están estu-



ZERBINO, "Espero no tener que cruzar nunca más la cordillera en avión". El nuevo equipo de Old Christians viajó a Chile en tren,



DOS AÑOS DESPUES. Otro equipo, otras caras, con el fondo de la cordillera Una foto que no pudo ser en octubre de 1972,

VIZINTIN. "Tengo que separar las cosas, si no, cada vez que vea nieve voy a llorar". Un viaje que finalmente se realizó.



diando. Los otros no pudieron hacerlo por razones de trabajo.

De pronto se da vuelta, abre la ventanilla, saca medio cuerpo afuera. Está un buen rato así. Cuando vuelve a cerrarla su gesto se ha profundizado, el diálogo pertenece ya al pasado.

—¿Qué es lo primero que se le ocurre hacer a alguien cuando por primera vez ve nieve?, me dice.

-No sé -digo-, a lo mejor ha-

—Claro, Eso, Hacer muñequitos, Hacer "macacos", ¿Te das cuenta que nosotros estuvimos 73 dias rodeados de nieve y ni siquiera hicimos un solo muñequito?

-Ahora, cuando pare el tren, podés hacerlos.

—En la primera parada del tren evo y a zambulli; en la nieve. Es lo más lindo que he visto en mi vida. Recien ahora "veo" la nieve, veo Prque antes, hace dos años, quiero decir, la nieve en para mi una enemiga, algo espantoso, Ahora la voy a disfrutar. Los Straucht se fueron hace poco a Bariloche para "conocero" la nieve. Es curioso, pero yo ahora reclên estoy "conociendo" la nieve. L'yerás que "macacos" me mando cuando el tren pare. "Il

guiere sonreir, parecer desprecupado. Hay algo de pudor ante sus compañeros de rugby, que siguen haciendo brommes. Hay algo de guen haciendo brommes. Hay algo de Proro está cruso do internamente la cordillera, y lo sabe. Aunque intente ignoranto, la nieve está ahl, asediándolo por los cuatro costados,

Aunque duela, la cordillera debe cruzarse. Es un desafio, Gustavo "Oreja" Zerbino debe llenar el rompecabezas, cumplir las etapas, llegar a Chile, hacer posible un viaje trunco.

Lo demás, el resto, lo que él siente ahora, lo que piensa, lo que reconstruye, lo que revive, dificilmente pueda transmitirselo a alguien.

Tiene también 21 años, pero parece que tuviera muchos más. Es utudia abogacia y hace pocos dias sacé el título de rematador, para trabajar con su padre. Antonio "Tintin" Vizintin lleva una máquina fotográfica adherida a sus piernas. La levantará en escasos momentos, Pero nadie le preguntará por qué entonces y no antes o después. En un muheca de la companión de la su municación de la companión de la su capacida de la companión de la companión de la su capacida de la companión de la companión de la su capacida de la companión de la companión

—En el accidente este reloj perdió el vidrio, las aguias, los números. Lo único que siguió funcionando era el calendario. Por el sabia, en todo momento, el día en que estaba, Lo hice arreglar en Montevideo.

-Ahora, ¿lo seguis usando por

Lo sigo usando porque es para mí un buen recuerdo... Ya que aguantó tanto.

—¿Cómo "vivis" este viaje...?
—Ahora que veo todo esto de
vietta me pregunto cómo pude salir de aqui..., no sé, creo que no
estoy en condiciones de entenderio.

Acaso sea Vizintin el que —de los dos protagonistas que viajan hoy— más siente el viaje, el reencuentro, el paisaje.

—Tengo que separar las cosas. Debo separarlas. . . Si no, cada vez que vea nieve voy a llorar. . . Creo que hay que seguir viviendo. Y a mi me gusta la montaña, a pesar de todo. . .

-¿Le tenés miedo?

—No, creo que es algo hermoso. Hermoso. Tampoco tengo miedo de viajar en avíón. Lo hice ya una vez es Buenos Aires. A la única que le hublera preocupado este viaje en avión es a mi madre. De cualquier manera, quedó angustlada. No bien legue a Santiago le voy a hablar por telefono.

En Caracoles —primer punto del lado chileno- varios periodistas chilenos esperan el tren. Zerbino y Vizintín deben responder muchas preguntas. La curiosidad no se ha agotado todavia, "No quiero hablar más del tema —dice Zerbino—, estoy acá como jugador de rugby y no como uno de los sobrevivientes".

"No quiero ser una estrella agrega Vizintim— no quiero que me sigan marcando como un diferente. Lo que pasó ya pertenece al pasa-do. (Qué podemos hacer nosotros hada, salvo sera el pasa-do.) (Qué podemos hacer nosotros hada, salvo sera el pasa-do.) (Qué podemos hacer nosotros más. El resto de lección de lo que puede la fuerza de voluntad, y nada más. El resto, todo lo que yo llevo adentro desde entonces, no podria decirselo a nadle. A nadle.)

Los puñados de nieve se atomizan en el aire, caen sobre las manos, la cara, la cabeza de Zerbino y de Vizintin. Se rien con ganas, y corren a buscar nuevos puñados para devolverios.

Alguien podrá comentar que no entiende esta alegría, precisamente en este lugar. Que es incomprensible tanta euforia en una geografía impregnada de drama. Alguien podrá comentario, es cierto.

Pero han pasado dos años ya, y ellos tienen sólo 21. Acaso esto explique en parte la actitud.

Alguien Ilora al lado mlo. "No puedo reprimirlo", me dice, a modo de disculpa. Es uno de los cientos de espectadores que en esta magnifica tarde de sol, en la cancha de Old Boys, de Chile, sucumben a la nostalgia.

El equipo uruguayo —como el chileno— està alineado frente a las dos banderas. La gente recorre uno a uno los rostros de los quince muchachos uruguayos de ahora, y pienas. De pronto, la Banda Nacional de Carabineros de Chile empleza entonar los himnos. Las dos banderas comienzan a ser izadas por los capitanes.

Hay un gran silencio, una emoción contenida. Nadie se atreve al comentario, pero los quince muchachos de Old Christian representan, en esta tarde clarisima, algo más que a un equipo de rugby.

Han pasado dos años y nada es igual. En un momento de silencio Zerbino y Vizintín levantan la vista. Frente a ellos, naciendo justo al lado del club chileno Old Boy, está la cordillera de Los Andes.

Vamos a dejar las cosas aqui. Vamos a impedir que la fotografla pierda foco, se enturbie, exprese cosas que a los 21 años se quiere olvidar. Sólo voy a agregar que hoy de de cotubre de 1974, el partido amistoso entre Old Christians, de Uruguay, y Old Boys, de Chile, termino empatado. Casi como el desafio de estos dos muchachos con la cordillera.

# Su dinero vale. Levántelo en peso.

Haga números. Vale la pena.

Ahorre y deposite, para tener hoy y mañana. Para tener siempre.

Ahora su ahorro depositado tiene garantia de la Nación. Por ley 20520. Y es recibido por cuenta del Banco Central; con los mayores beneficios.

Entonces, levántelo en peso.
Le ofrecemos varias posibilidades de ahorro
(para que usted elija la que más le conviene),
con intereses libres de Impuesto a las Ganancias.
Porque su dinero vale más de la cuenta.
Se lo aseguramos; con 19 años de experiencia.

G Crédito San Fernando

Informese, al fin de cuentas, vale la pena.

Casa Central: Constitución 647 - SAN FERNANDO
MARTINEZ - SAN ISIDRO - VICTORIA - VIRREYES - TIGRE - GRAL. PACHECO

143

### 10-10-74

Alfombras - Cortinas - Revestimientos Solicite su asesoramiento sin cargo Montevideo 947/61 41-3359 - 44-2771

Dra. LEONIDES MAZA Médica Cirujana - Ginecología Cirugía de la mujer Santa Fe 2245 · 1º "B" 80-8180 - Capital Lunes y jueves de 17.30 a 19.30 hs.

CHINCHILLAS Crielas en su casa. Una industria fácil y remunerativa CABANA **ELDORADO** Lavalle 1886 - P.B. "B" - 45-7969



Toda la ropa para la mujer de hoy. Tel. 781-9842 La Pampa 2278 Buenos Aires

#### MEDIDAS FINAS

- para Damas y Caballeros · Zapatos y botas en general
- Contección sobre horma anatómica
- adecuada a cada pie
- Compensación de acortamiento

#### ARTESANIA EN CALZADO

Sulpacha 927 Galeria DE LAS AMERICAS - Loc. 18 Tel. 31-8477 (pedir loc. 18) desde el 15 de octubre en: Azcuénaga 1860 Buenos Aires



jardin entre en su casa. Florersa

La Estrella Tederal

Arregios florales y plantas de interior para "quedar bien PARAGUAY 1802. esquina Callao; tel. 41-5948 y 42-8476 Cap

#### **ACUANTO GANA UN PETROLERO?**

Solicitamos que la revista GENreconozca que los datos sobre valores de sueldos básicos para un empleado de YPF publicados en el articulo "Lo que ganan desde la Presidente hasta un vigilante" (número 475), no son los que per-ciben realmente en la práctica los trabajadores de la industria del petroleo.

Dicho error ha creado un clima de confusión entre los asalariados del país; por lo tanto, si se piensa con criterio constructivo, pensamos que la rectificación de este articulo llevará a los jectores una real y veridica información al respecto.

Antonio Cassia Secretario general Sindicato Unidos Petroleros del Estado (SUPE) Mendoza

R.: Pedidos de rectificación o ampliación hemos recibido de distintos grupos de actividad. Obviamente, los datos son de fuentes responsables, pero la nece-saria simplificación periodistica, que no puede entrar en de talles pormenorizados, puede hacer ver como un error lo que es un resumen necesariamente incompleto, Agradecemos la so-licitud del SUPE mendocino, nos disculpamos por la equivocación en que se pueda haber incurrido, pero entendemos que el propósito del articulo —dar un panorama a vuelo de pájaro de los ingresos en el paísha cumplido, Polémica aparte. O precisamente por la polémi-

#### SABE USTED QUIEN ERA ALFONSINA STORMIT

En el número 478 de "GENTE" se omitió por error consignar el nombre del señor Carlos Alberto Andreola como autor del trabajo schre la vida y personalidad de Alfonsina Storni. El señor Andreola es conocido por su documentada investigación sobre este tema,

#### USTED QUE ES PERIODISTA, ¿POR QUE NO DICE...?

¿Por qué al preguntarse cosas, en el Nº 479, no se preguntó por qué cambiaron presidentes y ministros y aún nadie logró enfocar el problema docente en su verdadera dimensión?

¿Por qué no cuentan los días que lleyan los maestros pidiendo que se les considere su situación a lo largo de todos estos años?

¿Por qué no dice que quizà mañana estos chicos que hoy van a la escuela y saben que los maestros que están de huelga sientan verguenza por las condiciones en que, desde que tengo uso de razón (tengo 23 años), se hallan los maestros?

Ojalá alguno de estos chicos sienta verguenza por lo que debieron casar los maestros de su país

> Berta Alicia Dorin Capital Federal

R.: No hay futuro sin educación y no hay educación sin maestros. Pero todos debernos buscar una

#### LTE ACORDAS, OSCART

En el Nº 478 me impactó la nota de Oscar Gálvez. Y allí donde dice "Señor, me presta una punta de eje?", me alegré mucho de recordar que quien le hizo ese favor es un vecino mío de nombre Ce-ferino Pérez Garcia.

> Miguel Angel Sarchione Pinni Bolivar (Buenos Aires)

R.: La generosidad es una perma-

#### REIMPLANTACION DE BRAZO

Hace varios días un automóvil con pasajeros fue arrollado por un tren en un paso a nivel de esta ciudad. No hubo muertos, pero si heridos. Entre ellos una niña de 13 años, de apellido Moreira, que resulto con un brazo totalmente seccionado casi a la altura del hombro

Llevada al sanatorio Concordia fue obieto de primeros auxilios y luego se trajo la pieza anatómica desde el lugar del accidente. Un equipo de jóvenes médicos realizó la implantación o injerto del miembro amputado, y hoy, a 3 se-manas del suceso, puede decirse que la operación ha logrado pleno

nente siembra, y se cosechan

cartas así, recuerdos como los de don Ceferino Pérez García.

De algún modo, esta nota tra-

tó de llenar un vacio de infor-

mación. Recuperar con toda la

gloria y el afecto que se mere-ce la trayectoria de uno de los grandes valores del automovi-lismo nacional. De antes y de

rumbo.

Hacer una nota a 200 kilómetros por hora es peligroso, Uno puede caerse de esta máquina de papel y el porrazo es tremendo. El vertiginoso girar de los recuerdos de Oscar Alfredo Gálvez, su charia torrentosa y el Impacto emotivo que provoca sobre el que está haciendo la nota es innegablemente riesgoso. Por eso, golpeándonos el cora-zón, decimos a gritos; "¡Errar es humano!" Y somos muy humanos. Nos duele más porque estos errores de Información pueden golpear sobre una de las personalidades más queridas de la vida argentina en cualquier orden. Es el Troilo de los tuercas y de los que nunca han visto una carrera, pero lo saludan por la calle con afecto de hincha. Aunque el pase con un Taunus y uno sea "chivo de alma", para hablar del clásico enfrentamiento: Ford (Gálvez) Fangio (Chevrolet),

CORREO DE

Es millonario por dentro. SIgue trabajando como slempre. Y es capaz de hacer por los ctros lo que alguna vez hizo: vender piezas nuevas de su auto para comprar piezas viejas para arreglarias y ponérselas a su motor, destinando la diferencia ganada con ingenio y técnice, a juntar para un auto más potente para correr con su her-mano Juan, El "Aguilucho" sigue siendo el mismo. Por eso. respetuosamente, pedimos al lector que vuelva a mirar estas fotografías con los epigrafes que salvan los errores cometi-dos. Hicimos como él, que aga-rraba una pieza defectuosa y la arreglaba dejándola nueva,

solución de fondo para enmen-dar una situación de conflicto que se parece haber hecho cròéxito, El doctor Salvador Liotta, nica y que perjudica a los maesque visitó esta ciudad con tal motros, como a los alumnos, los tivo, felicitó a los cirujanos in-tervinientes. El propósito de esta padres y fundamentalmente al pais. No se trata de limitarnos nota es informar al país sobre un a nuestra propia verdad. Aunacontecimiento que destaca el traque sea la más importante, sibalo de anónimos médicos del inno a buscar un punto de co-mún acuerdo, una base para seguir adelante sin perder el terior que cumplen funciones dig nas de encomio,

Salvador O. Guerini Concordia, Entre Rios

#### OTRA VEZ CON ATA

¿Así que don Atahualpa Yupanqui habla despectivamente de Rodolfo Zapata? Claro, habla así porque ahora usa esmoquin y canta en Francia, Tiene muchos éxitos y yo lo admiro, pero es vanidoso y me da pena que con los años no mida sus juicios. Pienso que Zapata no quiere pretender ser Atahualpa. Pero es un artista popular que lleva alegría al público que lo sigue. ¿Por qué desestimarlo?

Adolfo Pagani Capital Federal

R.: ¿Por qué tenemos tanto temor a la critica? Cada uno tiene derecho a dar su propia opinión. No hay obligación de que a don "Ata" le guste Zapata, ni al revés. Además, lo que se cri-

#### LECTORES

#### PERDON, AGUILUCHO!



•La hinchada de "El Aguilucho" lo espera a la llegada del Gran Premio de América del Sur, en 1948. Herrera (y no Juancito como se dijo por error) ya era su acompañante. Ganó, por supuesto, equivocación posible.

Oscar, su mujer y. su hija mayor, Lucy, en Los Angeles, California. Estados Unidos, y embarcarse para Europa como se publicó en el Nº 478.

Año 1937. Momentos después de la llegada a Morón en las 1,000 Millas Argentinas. Se habia publicado que la foto era del Gran Premio de 1938, un año después, al llegar a La Banda. Aqui es más disculpable el error: con tanta tierra en la cara, ¿quién no puede equivocarse?

La muerte de un e amigo es algo tremendo. La fotografia describe el pesar de Oscar un 17 de agosto de 1967, el día en que se mató Pepe Gimenez. Otra equivocación fue haber tomado esta instantánea por el día en que murió Juan Gálvez.







mo una demostración de la capacidad de nuestros cirujanos que, por supuesto, no se Ilmita a Buenos Aires, aunque, a medida que estas hazañas se desarrollen a muchos kilómetros de la Capital, no tienen la necesaria repercusión.



ticó la otra vez de Yupanqui es lo que haya dicho en el exterior, pero si no tiene libertad para decir lo que quiere en su casa, ¿dónde va a hablar? Y que también hable Zapata.

#### **OLAF RECIBE LAS BOFETADAS**

Estoy totalmente indignada porque, cada vez más, GENTE me resulta más sensacionalista y contie-ne muy poco material de interés real, Además, Olaf el Vikingo no es nada gracioso. Tampoco estoy de acuerdo con las críticas de cine. Dijeron que "La Mary" era buena y a mi me decepcionó totalmente,

Adolfo Gadivallino Luján (Buenos Aires)

R.: La realidad es sensacionalista, lamentablemente; GENTE tiene que reflejarla, pero saben de sobra sus lectores que la revis-ta no explota los hechos sensa-cionalistas, los sufre. Olaf nos divierte a nosotros como a mucha gente, Pero las opiniones pueden ser distintas, En el personaje de historietas como en



una pelicula, Tampoco a Tony Mundine le gustó "La Mary" y mucho menos la paliza que le dio Carlos Monzón. Cada uno lo ve desde su rincón,

#### LOS GRANDES CASOS DEL INSPECTOR BEGONIAS

SOLUCION DEL PROBLEMA DE PAGINA 117

Si fuese un dado decente, en la posición que lo tiene Gurméndez habria de mostrar los números uno, cinco y cuatro. Si no nos cree aún, haga la prueba con el dado que tiene en su casa, siempre y cuando sea un dado decente.



eso de "moda al día" también a usted le caerá muy bien y podrá comprar a crédito.



Cabildo 2331 - Capital Santa Fe - Córdoba - Mendoza Rosario - Concordia - San Nicolás



TECNICAS EDUCATIVAS DE AVANZADA

LECTURA VÉLDZ . (Res. 3170/73) ESTUDID PRIMARIO ACELERADO (Para mayores de

ACELERADO (Para mayores de 21 años) © URSOS IBM © URSOS IBM © URSOS IBM © IDIDMAS EN 16 CLASES: Inglés - Francés-Italiano - Portugués - Hebreo - Alemán-Castellano © PORTORIA © CONTABILIDAD-LEYES LABORALES © SECRETARIADO NIEGRAL © REDACCION-ORTOGRAFIA (Castellano - Inglés) © DACCUOCASELE (ASSELIANO - INCLÉS) © DACCUOC DACTILOGRAFIA (Castellano-Inglés) TADUIGRAFIA (Castellano-Inglés) TADUIGRAFIA (Castellano-Inglés) LECTURA ESPONTANEA INFANTIL JEDREZ Y DAMAS

CURSOS PERSONALES Y POR

#### CORRESPONDENCIA.

(Resultados Garantizados) CLASES DEMOSTRATIVAS

GRATUITAS

CON audiovisual los días lunes en Lavalle 415 P. 1\*
Cap., a las 16 Hs : SECRETARIADO,19 Hs :1010MAS,
2D Hs. LECTURA VELOZ - MEMORIA - METODO DE

CENTRALES: CONGRESO: VIAMONTE ESQ RIO BAM-BA - CENTRO: LAVALLE 415 P. 10 TEL 31-5743 Y 32-0303

Belgrano: Monroe esquina Cabildo piso 1º - Flores: Gal. San José de Flores sector bajo - Faternal. Alte. F. J. Segul 1936

CORRESPONDENCIA CLUSIVAMENTE A RIO BAMBA 707, CAFITAL

Sirvansa enviarme información sobre vuestros cursos

#### CINE GUIA

GENTE Excelente
GENT. Muy buena

GEN.. Buena GE...; Hummm! G.... No vaya

#### TITULO

#### CRITICA Y CONSEJO

#### CALIFICACION

#### QUE DIABLOS PASA

Prohibida menores 14 años.

América y Ambassador.

Dirección: Peter Yates.

Con Barbra Streisand,

Michael Sarrazin y otros.

Color.

Readición de aquella feliz manía del cine americano de destumbramos con comedies brillosas y brillantes. Un matrimonio con peripecias económicas y una esposa emperio mada en salir a foto de cualquier manera son el pivote donde se sucede, sin ninguna pausa, una catarata de disparates, chispazos de ingenio y un saludable clima sarcástico. Repero por abuldado el espectuo, pero los salva la empecinada soltura de comediante de Barbra Streisand, acompañada por un elenco casi Irreprochable, CONSEJO: una comedia con espiritu de antes.

GEN . . Disfrazadita Barbra Streisand: la comedia que brilla.



#### LA RONDA DEL AMOR

Prohibida menores 18 años.

Dirección: Otto Schenck, Con Maria Schneider, Sidne Rome y otros. Color. Los devaneos, amorosos de una décena de personajes de todo calibre social y moral, que resultaba una radiografía amorosa de la Viena de comienzos de sigto, han sido tratados cinco veces en et cine. Algunas son para el ovido viatalicio, otras (versión Max Ophúis) para la recordación perence, Esta se inscribe entre las absolutamente ovidábles, promomentos es más charlada que un truco criollo y por otro dedo ni la excusa de admirar a las espléndias Sidne Rome, María Schneider y Senta Berger derrota al aburrimiento. CONSCID: una ronda para seguir de largo.

GE... Sidne Rome: una de las caras de esta ronda renga.



#### VIDA FAMILIAR

Prohibida menores 18 años. Loire, Dirección: Krzysztof Zanusussi, Con Daniel Olbrychsky, Halina Mikojajska y otros, Color. Un hombre comienza a recorrer, con prolijidad y dolor, su pasado. Un telegrama provoca un reencuentro, El hombre debe retornar a la vieja casa de sus padres; alli esta todavis su madre, su hermana y su tia; un amigo lo acompaña, El viaje hacia el pasado tiene mucho que ver con el presente. A partir de las primeras escenas un universo poblado de fantasmas y de nostalgia oriliando el suspenso comienza a apoderarse de esta obra contada con asómbroso poder narrativo. CONSEJO: una visita casi imprescindible. Espectacilo para el paladeo.

Cine polaco de excepción.



#### ESPECIALISTA EN

Prohibida menores 18 años.

Ocean y Premier.

Dirección: Michael Cimino.

Con Clint Eastwood,

Jeff Bridges y otros, Color.

Aventuras. Balazos, Acción, Un cuarteto de delincuentes que le sacan punta a un guión sin desperdicio. Una obra ágil y absolutamente divertida. La historia se codea con la violencia y el humor. A partir de un atentado a un predicado: se desencadena una avalancha de estupendos momentos del más puro cine de acción, ese que atornilla a la butaca con ganas de que la cosa no termine. CONSEJO: un buen entretenimiento del principio al final. GEN . .
Clint Eastwood:
a punta
de acción.



#### SIGUEN EN CARTEL

Ana Maria Picchio: el rostro femenino de esta tregua.



LA TREGUA. Las desventuras del hombre que únicamente le pedia una tregua a la rutina y al tedio para poder vivir se transforma, por obra y gracia de la actuación de Héctor Atterio y de la dirección de Sergio Renán, en un clásico intimista de nuestro cine. En el Alfa y Lorange.



PAN Y CHOCOLATE. El estupendo Nino Manfredi recrea con talento las idas y venidas de un inmigrante italiano en Suiza. A través de una descripción con pasos de comedía, se revela una sátira dolída y contundente. Dirigió Franco Brussati, Verla, es ácida y real. En el Lorena,

#### SE ANUNCIAN PARA ESTA SEMANA



#### REPOSICIONES

Alec Guinnes: un robo para la comedia desfachatada.

Nino Manfredi:

el inmigrante y el mundo que lo rodea.



QUINTETO DE LA MUERTE. Alec Guinnes en una punta del relato, en la otra una comedia de excepción, de esas para admirar hasta el soponeio. La Cinemateca Argentina la repone un ciclo decicado a ese género. Insoslayable. Dificilmente se la pueda ver en otro lado.



QUEBRACHO. Uno de los éxitos del año que vivimos. Un debutante en la dirección: Ricardo Wulicher. Un elenco de excepción: Lautaro Murúa, Cipe Lincovsky, Héctor Alterio y otros. Una obra que brincaba en lo testimonial. Soledad Silveyra-Garcia Satur: ahora a 4 bandas,

ROLANDO RIVAS, TAXISTA. Finalmente las peripecias sentimentales de Mónica Heliguera Paz (Soledad Sitveyra) y Rolo (Claudio García Satur) llegan a la pantalla, de la mano del director Julio Saraceni, El autor, Alberto Migré, es el respólisable del argumento, adeptado par el cline per Rodolfo M. Taboada y Roberto Tálice. La música es de Alain Debray. Casì medio centenar de salas esperan la pelicula.

RUSLAN Y LUDMILA, Otra producción soviética. Alexander Ptushko es el director, Recreación cinematográfica de un célebre poema de Alexander Pushkin, Valeri Kozinets y Natalia Petrova son sus protagonistas. Buenas referencias. Se la espera.



Lautaro Murúa



# CRANDALL



El Hombre de Crandall le espera todas las noches a las 22.30 lis, en LSA Radio Continental.